當港ニハ英艦三艘碇泊シラタシヤウス號ウヰチラント號リネツト號ナリ。

十七年九月廿八日

在香港

天城艦長海軍少佐　東鄉平八郎

中艦隊司令官海軍少將　松村淳藏殿

淡水港ノ景情ヲ報告

天城艦長　東鄉平八郎

十月五日午前十時三十分香港ヨリ淡水港ヘ着艦ス、當港ヘ法艦隊司令官「レスピー」氏「ラカリソニヲル」ニ乘ジ二艘ノ艦ヲ引テ碇泊ス。ピーホヲ號ツラヤンハント號ナリ。法旗艦ヨリ尋問ノ爲メ士官乘リ、竝法艦追々砲擊スル當艦碇泊場ヲ少シ避ケテ致吳度旨通知セリ。其節當所戰情ヲ聞クニ、法艦去ル一日ニ當所ヘ着ス、直ニ當所外國人ヘ當砲臺攻擊二十四時間ヲ過レバ砲擊ニ及ビ候旨ヲ英領事ヘ通知セシ處、淸砲臺ヨリ去ル二日前六時砲擊ヲ初メタリ、當所白砲臺諸營所ト法艦交戰ヲ初メ放發ヲナシタリ、淸砲臺ヨリハ僅カ五六發ヲナシテ砲擊ヲ止メ、最モ砲臺ハ破壞ナシタリ。法艦死傷ナシ、淸軍分ラズ。

今日ニ陸兵ヲ淡水港ヘハ陸揚ナサズ、淸兵ハ淡水港ノ北ノ山腹ニ營所二箇所ヲ壘壁シ屯所トセリ三千餘ノ兵員當所ニアリト云フ。

去ル三日淡水港內ニ小蒸汽船ヲ以テ乘リ入候處、水雷ヲ破烈セシメタリ。然シ舟ニハ適中セザル

ナリ、一人モ傷者ナシ、砲臺破壞ノ後水雷引揚ゲニ相懸リ候處、外ニ壹個ノ水雷ヲ見出シ、其ノ線ヲ切リ法艦ノ側ラニ淸舟ヲ繫ギ、其船側ニ揚ゲタリ外ニ數個アルベシトノ說ナリ。

本日モ旗艦ヨリ營所ヲ砲擊ス、大概三十分毎ニ壹發宛砲發ナセシナリ、則チ見景ヲ略記ス彈着命中ス。

當所ヘ着艦ノ後二十發ヲ砲擊シタリ。陸地ヨリハ不應ナリ。

本日午後三時法艦レステイン號ヲイツリオン號ターラン號當港ヘ着艦セリ、尋問スルニ鷄龍港ヨリ回艦セシナリ、碇泊ノ位置圖ノ如キナリ。

本日午後法艦司令官「レスピース」氏ヲ尋問セシニ、淡水ヲ攻戰進擊スル意ヲ聞クニ、明朝ヨリ當所ヘ陸兵ヲ揚ゲ進擊スル筈ナリ、淡水居留地人ハ大概本日發船ノ「ジヤデイン」社ノ「フクケン」號ニ乘リ厦門港ニ引取リタリ。

當所ニハ英艦「コツクカハアー」號一艘碇泊シ、港內ニアリ當港口ヲ石舟ヲ沈メ障害セシニ付出艦スルヲ得ズ當港內部ニ碇泊セシナリ。

外國居留地ニハ英商旗三旒見ヘタリ、去ル一日法艦隊司令官「クルベー」氏艦隊七艘ヲ率ヒ、陸兵二千人ヲ以テ午前ヨリ攻擊ヲ初メ、少時ニシテ陸兵ヲ揚ゲ進擊シ、諸砲臺ヲ落シ、法軍守ル鷄龍地方ハ大概法軍ニ隨フト云フ。

今明日ニハ淡水ニ突出スルト當所ノ艦隊待居タリ、開戰後今日死傷ハ惣テ二十五名餘ナルト云フ、格別ノ戰爭無之淸兵山中ニ逃去シ鷄龍城竝ニ砲臺ハ法軍營所ニナリ淸旗見ヘズ。

劉名傳氏何レノ地ニアルカ分カラズ、淸兵全數淡水鷄龍ノ間ニ六千人ト云フ、淸軍干今死傷分カラズ。

十月六日夜明ル五時三十分ヨリ淡水港碇泊ノ七艘ノ艦ヨリ各端舟ヲ卸シ、陸戰用意ヲ致シ各艦トツプ其他ヨリ「ポルチキス」砲ヲ卸シ舟頭ニ備ヘタリ。最早操出サントスル頃ヨリ北東黑雲ヲ起シ浪高キヲ生ジ惡天ノ有樣ヲ表シタリ、故ニ陸上進擊ヲ止メタリ何レ近日ニ攻擊景情ヲ報告スベキナリ、本日「ジヤデン」社「フクケン」號當港出船ニ付不取敢報告ス。

天城艦來電音譯

基隆淡水ヲ經テ厦門着艦、去ル一日佛國陸戰兵卒二千名ニテ基隆攻取、去ル十日佛國水兵六百名ニテ淡水陸戰攻擊セシトモ午後三時佛國兵卒退軍死傷六十五名此後攻擊急速ナシト見兵卒勘シ、支那兵三千名ナリ、後ヨリ委細報ズ。

十七年十月十三日三時二十五分發

司　令　官　宛

淡水攻撃急速ナシト見ル、馬頭島廻艦景況探索ノ上一先上海廻艦致シ可然哉。

十七年十月十五日午前八時五十分

東　郷　少　佐

司　令　官　宛

馬頭島ヲ經テ上海廻艦ス。

十月十八日午前八時五十分發

厦　門

東　郷　少　佐

松　村　司　令　官　宛

淡水竝鷄龍ノ景狀ヲ報告ス

海軍少佐　東郷平八郎

十月七日風浪強キ故カ佛艦陸兵ヲ揚陸ノ準備無之、午前佛艦ヨリ砲撃ヲ清兵營ニナス、清軍更ニ不應ナリ。午前十時佛艦ピボー號出艦鷄龍港ニ向キタリ、當所天候北東ノ風起リ揚陸スルニ困難ト見エタリ。

同日午後零時三十分當艦鷄龍港へ向キ回艦ス、同三時三十分鷄龍エ着艦ス、當所へ佛艦司令官キルビー氏三艘ヲ率ヒ碇泊シタリ。ペアヤート號テノールト號ポルタ號アスヒリ號外ニ壹艘運送艦ナリ、令後四時三十分ビボー號ボルタ號當港出艦シ淡水港へ回艦ト見エタリ。

鷄龍佛艦ノ交戰ノ景情ヲ聞クニ、去ル一日午前六時頃ヨリベアヤート號ポルタ號テノルド號ルーチン號ラクツリオン號レステイン號外ニ運送艦二艦ニ二千ノ陸兵ヲ以テ當港へ入港スルヤ直ニ攻撃ヲ初メタリ。其央ニ鷄龍港右海岸ヨリ陸兵ヲ揚ゲ進撃セシメタリ、清兵ノ銃撃ヲ各艦ヨリホツチキス銃竝ニ大砲ヲ發シ應撃ナシ、一部分ノ高原ノ清兵砲砦ヲ攻落シ、僅カ二十分ヲ過ギズシテ進入セ

シ由ナリ。則チ圖ノ二三四五ノ臺場ナリ、其他ノ清營砦壁ノ大營アルトモ壹ケ所ノ臺場ヲ落シ候處悉ク逃走シタリ。其ノトキ劉名傳ハ鷄龍南山ノ營ニアリシ由ナリ、此營ハ淡水街道ニ近キ所ナリ、此營ヲ逃走ノ後、何レノ地ニアルヤ分ラズ、佛軍一日中ニ清兵砲砦ヲ悉ク砲壞シ、要地ナル營所ニハ佛兵防禦線ヲ張リ今ニ在營、別圖ニ其地ヲ表ス。當分ノ內進擊ノ有樣ナシ、至テ嚴密ニ哨兵ヲ居ヘタリ。最モ鷄龍近方ノ地形高原ニシテ岩石多キ嶮岨ナル地質ナリ。急ニ淡水ニ突出スルニ甚ダ難キト見ヘタリ。然シ清兵防禦線何レノ地ニアルヤ分ラズ、山中ニ伏居セシカ臺北府ニテ退キシカ分ラズ、佛ノ謀策ハ當所ヲ取リ石炭ヲ望ノ趣意ナラン、唯今石炭ヲ圍ヒ方ニ着手シ兵員ヲ以テ盛ニ事業ヲナシタリ。

十月八日午前佛軍防禦線ヲ見ルニ別圖ノ如キ兵營ヲ置キ防禦シタリ。兼テ二千ノ佛兵ハ聞及ビ候ヘ共、防禦線ヲ見テハ其餘ノ人員ト見ヘタリ。誠ニ嚴重ニ哨兵ヲ保チタリ。大概野砲ニハボツチキス砲ヲ用ヒ、防禦線砲臺ニモ二三ノ小高キ三間餘ノ砲臺ヲ築キボツチキス砲ヲ備ヘタリ。當所海岸砲臺ヲ見ルニ鷄龍白砲臺ニハクルツプ砲五挺ヲ備ヘ、二十一センチメートル壹門十五センチメートル四門ナリ、砲臺ハ船臺ニシテ、扶桑艦ニ備ヘタル品ト同樣ノモノナリ至テ嚴重砲臺ト雖モ此以前佛艦司令官レスビー氏攻擊ノ時破壞セシモノナリ。

當砲臺ノ築キ淸人ノ砲臺ノ如キ者無之、外人ノ築キタル者ト見ヘタリ。砲門四尺角餘ヲ開キ戸ニシテ鐵板四分ノ三インチノモノヲ八枚重ネ戸ヲ拵ヘアリ、其砲門前部ノ二間角餘同樣ノ鐵板ヲ重ネタル者ヲ以テ蓋フタリ。砲臺ノ周圍ハセメントヲ以テ築キ實ニ堅固ナル者ナリ。然シ佛艦ノ射擊ニハ困苦セシモノト見ヘタリ。彈着ヲ見ルニ砲門ノ前後左右砲口竝砲臺ヲ打貫キ最モボツチキス、發射ノ後ト數發アリ、淸兵ハ善良ノ機械ヲ實用セザルモノト見ヘタリ。竟ニ火ヲ掛ケ砲臺內木造ノ所悉ク發火シタルモノナリ。砲臺內後部ニ彈藥庫アリ、是レモ火ヲ掛ケ砲壞シタリ。唯今殘リタルクルツプ砲彈丸ヲ數名ノ兵員ヲ以テ佛艦ニ積ミ込ムナリ。其他ニ砲臺アルモ古送ノ淸砲臺ナリ。大砲悉クゴンコツトンヲ以テ砲壞シタリ、皆再ビ用ユルコト能ハザルナリ。クルツプ砲ヲ破壞スルハ佛ノ自用セザルヲ疑フ、早ク此地ヲ立去ルナラン。

十月九日午前八時三十分鷄龍港ヲ拔錨淡水ニ向キ出帆シタリ。同十一時二十分淡水港ヘ投錨、淡水港ニ只今佛艦ラカザソニオル號ツラヤンバント號ラクツリオン號システイン號ビポー號タラン號投錨シタリ、本日時々ニ淸兵ヲ砲擊ナシタリ、發數二十餘ヲ砲擊シ亦ホツチキス砲ヲトツプヨリ數發ナシタリ、淸兵少シモ不應ナリ。淡水港北方ノ山腰ニ四ケ所ノ陸戰臺場ヲ築キアリ、尤モ淡水港ノ要地佛軍淡水ノ方ハ陸兵更ニ無之、水兵ヲ以テ攻擊スルノ意ナラン。本日聞クニ昨八日午前九時ヨリ佛艦七艘ヨリ陸上隊六百ノ兵ヲ繰出シ、淡水港北部ノ海岸ヨリ揚陸致シ、同十時ヨリ淸軍ノ臺場ニ掛リ交戰ヲ始メ、本艦七艘ヨリモ砲擊烈發シ、四マイル餘ヲ進擊候處、淸兵交戰スルニ佛軍進

淡水竝鷄龍ノ景狀ヲ報告ス

ミ難ク、竟ニ負ヲ取リ退軍セシ由ナリ。清兵三千ノ兵ヲ以テ烈發スルニ進退困却シテ士官大尉壹名下士以下拾六名死體ヲ捨置キ退軍セシ由ナリ。惣テ死傷六十五名アリシ由清兵ノ死傷分ラズ。

佛兵手負ノ者追々死ニ至リ本日モ午前ステイン號出艦致シ、他レヘカ回艦ト相考ヘ候處、全ク死體ヲ水葬スル爲メニ出艦セシ由ナリ、午後再ビ當港ヘ投錨ス。

當日陸上隊ヲ繰出シ候節、浪高キガ故海岸ニテ至テ困難ヲ極メシ由ナリ、海岸ニテ端舟ヲ覆リテ兵隊濡衣體ニテ進軍セシ由、又海岸ニテポツチキス砲二門ヲ水中ニ取捨シ由ナリ、此日ノ戰爭ハ佛軍大敗負ナリ、今ヨリ十餘日ヲ過ギテ陸軍兵ヲ待チ待着ノ上淡水進擊ヲ始ムルノ意ナラン。

厦門港竝ニマツヲ島景況

天城艦長　東郷平八郎

十月十四日厦門港ヘ卸錨ス、當所海岸砲臺竝兵營ノ位置略圖ノ如シ。（圖略）南海岸金牌砲臺ニハ六ノ砲門ヲ切リ三門ヲ圓形砲臺トシ、二ケ所ノ如キ築キアリ。砲種等ハ分ラズ、側ラニ二ケ所ノ兵營アリ北海岸ニ三ケ所ノ砲臺アリ、最モ東方ノ砲臺圓形ニ築キタリ。各砲臺ノ砲數種類等分ラズ、清古製ノ砲二百挺ヲ備ヘタルトモ云フ。當砲臺兵營ニ五千ノ兵屯集セシトモ云フ、各營ニ營長ノ旗ヲ飜シタリ、人戸四萬ト云フ外國人戸百二十餘ト云フ。

當所碇泊ノ軍艦英ヲラシヤス號セヒヤー號ナリ清國軍艦靖安號外ニゴンホート一艘碇泊シタリ。

十月二十日午後マツヲ島ニ投錨法艦二艘碇泊マタラン號レインキス號外ニ水雷船二艘碇泊ス、シヤーブピー島ニクリバ號一艘碇泊セシト云フ。二十一日午前八時レインキス號マツヲ島ヲ出艦シヤプピーキユエ電信ヲ要スル爲メニ往復セシナリ。二十日午前五時三十分法艦ポルタ號マツヲ島ヲ出艦雞龍港ヘ向キ候トモ天候惡シキ風力烈シ、故ニ午後八時再ビマツヲ島ニ歸港シタリ。

厦門港竝にマツヲ島景況

法人ニ雞龍港淡水港ノ形情ヲ聞ク其後チ本日淡水進擊無之由ナリ雞龍ハ近頃ニ交戰モ無之。云々

一、清艦超武號揚威號（兩艦共筑紫形艦ナリ）去ル十五日上海抜錨朝鮮濟物浦へ回艦ノ由ナリ、南琛號南瑞號今日迄江南機器局前ニ繫泊シ物品ヲ積入中ナリ。

一、去ル十五日後十時英艦アルバアトロス號上海抜錨朝鮮濟物浦へ廻艦ナセリ（去ル十四日後寧波港ヨリ當地ニ廻艦セリ）

一、上海碇泊外國艦英艦（コルベツト）クレヲパアトラ號砲艦セヒアー號（本日香港ヨリ廻艦シタリ）マリイン號（去ル十四日ニユーポーヨリ回艦シタリ）獨逸砲艦イルチン號（昨十六日厦門ヨリ回艦シタリ）伊太利コロンボ號米艦リユニヤタ號エントルプライス號都合八艦ナリ。

一、日本へ駐在スペキ新任支那公使明日出發ノ三菱汽船ヨリ上海ヲ發シ日本へ向キ云々。

一、去ル十三日京城暴動事件報通以來桑敕事情不相分本日別紙新聞相添エ進達候能。

威海衛ヲ衝キ臺灣ヲ略スベキ方略

伊藤博文

第一第二ノ兩軍ハ既ニ乙案ノ豫定ノ如ク、等晝悉ク當リ、一方ハ速戰連勝以テ敵兵ヲ韓境ノ外ニ驅逐シ、更ニ進ンデ鴨綠江ヲ踰エ、九連鳳凰ノ兩城ヲ略取シ、他ノ一方ハ金州旅順ヲ陷落シテ渤海ノ鎖鑰ヲ扼シ、各々其任務ヲ盡シテ、餘ス所ナシ。而シテ今ヤ天漸ク寒ク、水亦凍結セントス。此時ニ方リ兩軍迭ニ其要地ニ據リ、以テ陽春ヲ待タンテ乎。將タ今ニ及ビ甲案ヲ復用シテ、第一軍ハ守備ヲ九連城ニ留メ、他ノ力ヲ擧テ奉天ヲ屠リ、更ニ南轉シテ北京ヲ衝キ、第二軍亦守兵ヲ金州半島ニ置キ、他ハ皆海ヲ蹴テ山海關ヲ侵シ、岸ニ沿ツテ天津ヲ陷レ、以テ兩軍相應援セン乎。壯ハ則壯ナリト雖モ、談何ゾ容易ナラシ。天寒氷結ノ候ニ向ヒ、渤海ニ在テ運輸交通ヲ便利ニスルハ至難ノ業タリ。而シテ敵ノ艦隊黃海ノ一敗ヨリ畏縮シテ敢テ出戰スルノ勇ナキガ如シト雖モ、未ダ全ク其力ヲ喪失シタルニ非ズ。是ヲ以テ第二軍ノ大部分ヲ山海關ニ輸サント欲セバ、大ニ海軍ノ掩護ヲ要スルハ復タ言ヲ待タズ。此ノ如クニシテ幸ニ其望ヲ達ストスルモ、彼レ清國ハ滿廷震駭、暴民四方

ニ起リ、土崩瓦解遂ニ無政府トナルベキハ卽チ中外ノ聲ヲ齊フシテ唱道スル所、我國ノ今日ニ至ルマデ百方列國ノ干涉ヲ避クルコトヲ努メタルニ拘ハラズ、列國ハ各其商民ヲ保護スルノ上ニ於テ、利害ノ關要最モ痛切ナルヨリ、勢ヒ合同干涉ノ策ヲ施サヾルヲ得ザルノ勢ニ至ラシムベキヤ必然タリ。是レ豈ニ自ラ各國ノ干涉ヲ招致スルモノニ非ズ耶。若シ夫レ淸國ニシテ一タビ無政府ノ境遇ニ陷ラン乎。我ニ於テ機熟スルヲ待テ、彼ノ請ヲ容レテ和ヲ講ゼントスルモ、彼國ヲ代表シテ我ト商定スルノ任ニ當ルベキ對手ハ、決シテ之ヲ土崩瓦解シタル淸廷ノ末ニ求ムベキニ非ズ。四百餘州ノ覇權ヲ握リ、盟主トナツテ列國ト立約割地ノ極地ニ出ヅルハ、却テ難事ニ屬セザルベキモ、機宜彼ノ降ヲ容レ、和平ヲ兩國ノ間ニ克復シテ、以テ苟モ我ニ戰勝ノ利益ヲ收メント欲セバ、宜シク利害ヲ稽考シ、愼重事ニ處セザルベカラズ。而シテ刻下ノ情勢ニ於テハ、唯左ノ一策アルノミ。

第一第二兩軍共ニ其ノ必要守備ヲ占領地ニ留メ、其ノ餘力ヲ合セテ別ニ軍ヲ組織スルカ、將タ他ノ方法ニ依ルカ、一ニ當局者ノ所見ニ從ヒ姑ク措テ論ゼズト雖モ、一方ハ宜ク渤海ヲ渡リテ威海衞ヲ屠ルベシ。敵ノ北洋艦隊現ニ其ノ港內ニ在リ。而シテ大擧威海衞ヲ衝クノ時ニ非レバ、深ク其ノ衞口ニ入ルヲ得ザルベシ。今陸兵ヲシテ其背後ヲ襲ハシメ、以テ水陸之ヲ挾擊スルハ、則チ彼ガ咽喉殘餘ノ一半ヲ扼取スル所以ニシテ、且久シク挑テ戰ハザルノ敵艦ヲ剿滅スルノ捷徑タリ。或ハ彼覺ニ力戰スル能ハズシテ我ノ捕拿スル所ト爲ルモ、亦未ダ逆シメ知ルベカラズ。假令ヒ捕拿スルコトヲ得ザルモ、猶且我水陸ノ兵ハ轟然擊摧シテ彼ガ海上ノ戰力ヲ滅却スルコトヲ得ン。

又他ノ一方ニ於テハ同時ニ臺灣ヲ略取スベシ。而シテ臺灣占領ノ事復タ列國ノ物議ヲ招クノ虞ナキニ非ズトノ說ヲ爲ス者アリト雖モ、是レ一己ノ臆斷ニ過ギズ。列國中偶々臺灣ニ垂涎シ、機ニ乘ジ手ヲ染メントスル者、或ハ我軍占領ヲ視テ不快ノ念ヲ抱クコトアルベキモ、我敢テ其ノ通商ヲ妨害スルニ非ズ。復タ我敢テ辭柄ヲ其商民保護ニ籍スニ非ズ。素ヨリ我軍ノ逼迫シテ直隷地ヲ席捲シ、彼ヲシテ無政府ノ境遇ニ陷ラシメタルノ餘、列國合同シ干涉ヲ來スト同日ノ論ニ非ルナリ。況ンヤ臺灣ノ諸島ハ戰爭ノ結果トシテ我有ニ歸セザルベカラズト論ズル者、輓近朝野ノ間益其多キヲ加フルニ於テヲヤ。苟モ臺灣ノ讓與ヲ以テ和平條約ノ一要件ト爲スニ於テハ、先ヅ我ニ於テ兵力ヲ以テ之ヲ占領シタル後ニ非レバ、彼ヲシテ之ヲ割讓セシムルノ根柢ナキヲ奈何セン。故ニ渤海ノ鑰鑰ヲ控ルノ切要ナルト共ニ南ニ臺灣ヲ獲ルノ長計タルヲ固信セズンバアラズ。

凍天ノ候此ノ兩役ヲ畢リ、春暖ノ時ヲ待テ淸廷猶ホ躊躇シテ降ヲ我ニ請フコトナクンバ、更ニ進ンデ前日ノ申案ヲ決行シ、水陸連勝ノ餘勇ヲ以テ、山海關ヲ陷レ、天津北京ニ迫ル復タ晩シトセザルナリ。

本大臣身文官ニ首班シ、敢テ軍議ニ容喙センコトスルニ非ズト雖モ、或ハ徒ニ天候ニ抗シテ力ヲ靡耗シ、平和克復ノ機ヲ失フノ不利ニ陷ルナリ、又或ハ三旬ノ久キ客地ニ消費シ、以テ劍ヲ按ジ腕ヲ

威海衞ヲ衝キ臺灣ヲ略スベキ方略

撫シテ春暖融氷ノ候ヲ待ツノ迂ヲ避ケンコトヲ欲スルニ心急ナルノミナラズ事苟モ大局ニ關ス。今一片ノ愚衷ヲ披瀝シテ以テ當路萬一ノ參考ニ供セザルヲ得ザルナリ。

十二月四日

日清戰爭ニ就キ奏議

伊藤博文

凡ソ一國ガ他ノ一國ト事ヲ講ズルニ當リ、敵國ニ對シテ、進ンデ軍戰ニ從事スルト同時ニ、交戰ニ伴フテ他ノ邦國ト外交關係ヲ生ズルコトノ避クベカラザルハ、今更言ヲ待タザル所ナリ。卽チ今回帝國ガ淸國ト開戰ニ於テモ、日淸兩國ノ和戰ニ最モ利害ノ關係ヲ有スル英露兩國ノ如キハ、其ノ各自ノ利害ノ互ニ相反對衝突スルニモ拘ラズ、名ヲ調停ニ藉リ、言ヲ勸告ニ託シテ均ク干涉ヲ試ミ異口同音ニ日淸兩國ヲシテ、平和ヲ維持シ、干戈ヲ動カスニ至ラシメザルコトヲ勗メ、竟ニハ强迫ニ涉ル形跡ヲ顯ハシタリト雖モ、帝國政府ハ固ク我ガ是トスル所ヲ執テ動カズ、竟ニ日淸兩國ノ開戰ニ至リタルヲ以テ、今日ハ一時默視ノ姿ニ居レドモ此末尙交戰ノ繼續スルニ於テハ、決シテ何時迄モ袖手傍觀セザルベク、必ズ再ビ來テ干涉ヲ試ミルニ至テハ、單ニ之ヲ口舌ノ間、簡牘ノ上ノミニ止メズ、或ハ强力ヲ用ヒテ其ノ目的ヲ達セムトスルコトナキヲ保セズ。而シテ斯ル干涉ヲ試ミルコトハ、或ハ恐ル甚ダ遠キニ非ザルコトヲ。若然ルトキハ、

其ノ結果タル延ヒテ國家ノ安危ニ關スル大事ヲ引起サヾルヲ期シ難シ。加之一旦斯ル干渉ヲ招致スルトキハ、世界ニ強國ヲ以テ目セラルヽ所ノ諸邦國、卽チ佛獨伊米等ノ如キ、實際東洋ノ局面ニ差シタル關係ヲ有セザル邦國ニ至ルマデモ、亦各英露兩國トノ權衡ヲ保ツ爲メ、出デテ喙ヲ此ノ間ニ容ルヽコトナシトイフベカラズ。現ニ開戰以前ニ於テモ、此等諸國ハ英露兩國ト共ニ、我ニ向テ同樣勸告ヲ爲シタル事ニ於テヲヤ。抑々戰端未ダ啓ケザルニ當リ、歐洲各強國ノ平和ノ終局ヲ勸告スルハ、外交上普通ノコトニシテ其ノ直接ノ利害ノ關係ヲ引起サザル間ハ、兵力ヲ用ヒテ干渉ヲ試ミルニ至ラザルベシト雖ドモ、既ニ兩國干戈ヲ交ユルノ後ニ至テ、之ニ干渉ヲ試ミントスルトキハ、普通ノ手段ヲ以テ兩國ノ兵ヲ解クコト能ハザルヲ知ルガ故ニ、先ヅ口實ヲ求メテ之ニ對シ、交戰國ノ一方又ハ雙方共ニ之ヲ容レザルニ至リ竟ニ兵力ヲ用ヒテ之ニ臨ムハ、最モ覩易キノ理ナリ。故ニ目下ノ急務ハ豫メ斯ル合同的强力ノ干渉ヲ受ケザルニ先ダチ、速ニ淸國ニ向テ一大捷利ヲ博シ、何時ニテモ敵國ニ對シテ我要求ノ條件ヲ提出スルノ地步ヲ占メザルベカラズ。而シテ斯ル地步ヲ占ムルニ於テハ、假令全局ノ目的ヲ達スルニ至ラザルモ、時機ニ應ジ、國威ヲ損セズ。國譽ヲ墜サズ。我ニ利益アル局ヲ收メ、尙前途ノ經畫ヲ爲スコトヲ得ベシ。固テ此際單ニ軍事一片ノミヲ是レ事トセズ。機ヲ見テ進止シ、以テ國家ヲ危地ニ陷ルヽコト之ナキ樣、終始多交關係ヲ愼重ニスルコト、洵ニ國家ノ要務ニ屬セリ。尤モ斯ル間髮ヲ容レザル場合ニ於テ、操縱ヲ決スルハ、一ニ　聖斷ニ在リト雖モ、機ヲ察シ、事ヲ處スルノ任ハ、密勿ノ機務ニ參スル者ニ在リテ存スレバ、內ニ在テハ、文武相應ジテ、以テ之ニ當リ、又閣外ニ在テハ、善ク廟謨ニ依遵シ、以テ苟モ軍國ノ大計ヲ誤ルコトナキヲ期セズンバアルベカラズ。茲ニ前途ノ爲メ、廟謨ヲ經畫シテ以テ　聖明ノ採擇ニ供ス。

內閣總理大臣伯爵　伊藤博文

御前會議ニ於ケル伊藤博文ノ奏陳要略

明治二十八年一月二十七日廣島大本營ニ於テ御前會議ヲ開カレ小松參謀總長宮殿下、伊藤內閣總理大臣、西郷海軍大臣兼陸軍大臣、陸奥外務大臣、山縣陸軍大將、樺山海軍大將、川上陸軍中將出席ス。席上伊藤內閣總理大臣ガ戰局ノ將來ニ就キ奏陳セル要略左ノ如シ。

博文ガ今玆ニ謹テ　聖明ノ聽ニ達シ、併セテ　轟下ノ帷幕ニ參與スル文武各官ニ向テ陳述セムト欲スルモノハ、今回淸國政府ハ、媾和ノ爲メ使節ヲ我國ニ派遣シ、其ノ來朝將サニ邇キニ在ラムトス。因テ該使節ニ會見スルニ先チ、外務大臣ト協議シ、種々ノ審査ニ從事シ、別冊媾和豫定條約案ヲ草シ、之ヲ閣臣ノ議ニ付シ、其ノ協同一致ヲ經タリ。惟フニ今回ノ日淸事件ノ如キハ、我朝開闢以降未曾有ノ大事件ニシテ、幸ニ　陛下ノ御威稜ニ賴リ、開戰以來今日ニ至ル迄、海ニ陸ニ、到ル處捷ヲ奏シテ、以テ我國ノ武威ヲ耀シ、又第三國ヨリ干涉ノ端ヲ啓キタルモ、時ニ反テ之ヲ擺脫シテ、其ノ甚ダシキニ至ラシメズ、以テ今日ニ至リタリト雖ドモ、本件ノ結果如何ニ依テハ實ニ我國將來ノ隆替ニ關スル所アレバ、今此ノ異變ノ局ヲ收ムルニハ、宜シク愼重ニ熟籌シ、時ヲ鑒ミ、機ヲ察シ、以テ之ニ適應スルノ計ヲ講ゼザルベカラザルハ亦言ヲ俟タザルナリ。

抑々宣戰媾和ノ大權ハ素ヨリ　陛下ノ掌握シ玉フ所ナリト雖ドモ、廟謨ヲ確定セラルニハ、豫メ先ヅ時局ノ責ニ當ル閣臣ノ心ヲ悉シテ妥籌スベキト同時ニ、飽迄帷幕ノ議ニ參スル諸臣ガ協同一致スル所アルヲ期セザルベカラズ。然リ而シテ

震斷一タビ下リタル上ハ、當局者ハ宜ク之ヲ奉行スルノ責ニ任ズベク、又帷幕ノ臣僚ハ他日之ニ對シテ毫モ異ヲ挾ムベカラザルコトタリ。何トナレバ閣臣トイヒ、又帷幕ノ臣トイヒ均シク皆ナ　陛下ニ左右シテ文武兩班ノ上位ヲ忝フスルモノニシテ、恰モ車ノ兩輪、鳥ノ兩翼アルガ如クナレバ、各相駢行均動シテ、以テ人身ノ肢禮ガ其ノ頭腦ノ指令ニ應ジテ常能ヲ顯ハスガ如クナルベシ。此ノ如ク苟クモ廟謨ヲ畫策スル所ノ閣幕兩臣ノ意思一ニ歸スルニ於テハ、從ヒ世上ニ如何ナル物議アリトモ、敢テ顧慮スルニ足ラザルナリ。

此媾和豫定條約中ノ款項ハ、今回日淸兩國ガ交戰ニ至リシ主因タル、朝鮮國獨立ノ件、將來戰略上ニ必要ナル土地讓與ノ件、軍費賠償ノ件、及帝國臣民ガ淸國ニ於テノ通商航海ノ便益ニ關スル件等ヲ以テ其ノ主眼トシ、其他ハ其ノ重要ノ度右數件ニ次グモノニシテ。都合十個條ヲ以テ成立セリ。

尤今回來朝ノ淸國媾和使トノ會合ニ付テハ、十中ノ八九ハ妥當ノ了局ヲ見ルコト覺束ナシト信ズ

レドモ、彼レニ於テ苟モ斯ル場合ニ於テノ萬國普通ノ慣例ニ遵ソテ來朝スル上ハ、我ニ於テモ亦國際法ノ常規ニ依リ之レニ應ズベキハ固ヨリ多言ヲ要セザル所ナリ。然リ而シテ今若シ假リニ淸國ノ爲メニ計ルトキハ、此上ニモ尙連戰連敗ヲ招キ、竟ニ城下ノ盟ヲ爲サザルベカラザルガ如キ地位ニ陷ルヨリモ、寧ロ今ニ於テ假令多少其ノ豫期外ノ讓與ヲ爲スモ、此ノ變局ヲ收給スルコト得策ナルベケレドモ、博文ガ淸國ヲ知ル所ヲ以テ察スルトキハ、所詮彼ハ將來ノ危難ヲ避ルガ爲メニ、今日ニ當リテ斷然決心スルトコロアルベシトハ信ゼラレズ。若シ果シテ然ルトキハ、今度假令双方ノ全權委員相會合スルモ、蓋シ一ノ成議ヲミルニ至ラズシテ終ルベシト推測スルモノナリ。然リト雖ドモ若シ萬一ニモ豫期スル所ニ反シ淸國ニ於テ大ニ決心一番セン所アリトセムカ、此回ノ會合ニテ本件ノ收局ヲ告グルコトナシトモ云フベカラズ。

淸國媾和使トノ談判成否ヲ論ゼズ、若シ一旦媾和ノ條件ヲ明言スルニ於テハ、因ツテ以テ第三國ノ容啄干涉ヲ招致スルコトナキヲ保セズ。否殆ンド免カルベカラザルノ數ナリトス。但シ其ノ干涉ノ如何ナル性質ナルベキヤノ點ニ至テハ、假令如何ナル賢明ナル政治家ト雖ドモ、固ヨリ之ヲ豫測スルコト能ハザル所ニシテ、況ンヤ他國ヲシテ毫モ干涉セシメザル可シトノ保證ヲ爲スコトハ、尙ホ更能ハザル所ナリ。而シテ斯ル干涉ニシテ早晩竟ニ免ルベカラザルモノトスルトキハ、時機ヲ察シ、外交上ノ手段ニ依リ、弛張、操縱其ノ宜ヲ得ルヲ務ムルコトハ勿論ナルベケレドモ、元來斯ル場合ニ當テ、各強國ガ執ル所ノ政略方針ニ至テハ、樽俎ノ間ニ之ヲ他ニ轉ゼシムルコト能ハザル例ハ往々多キガ故ニ、萬一斯ル干涉ヲ來リ試ミルコトアル時ハ、右第三國ノ意嚮ヲ酌酌シテ、淸國ニ對スル我條件ヲ多少變更セザルヲ得ザルニ至ベキカ、又ハ寧ロ更ニ他ノ强敵ヲ加フルモ飽迄我廟算ノ在ル所ヲ維持シテ動カザルカニ至テハ、未來ノ問題ニ屬スレバ、其時ニ應ジテ更ニ評議スベキコトトス。

要之、今日此ノ局ヲ收結セントスルニハ、文武兩臣各其心ヲ一ニシ、成算ヲ鞏守シテ深ク其ノ秘密ヲ保チ、外間ヲシテ毫モ之ヲ窺知セシメズ、終始一轍ニ之ヲ貫行スルヲ要ス。而シテ其談判ノ衝ニ當ル者ニ至テハ、廟謨ヲ奉行スルノ責ニ任ズベキ者ナレバ、其人ヲ遴選シテ　大命ヲ下サル、コトハ一ニ

陛下ノ聖裁ニ是レ依ルベキナリ。

以上奉陳スル處ノ梗概ハ、謹テ　陛下ノ聖鑒ヲ仰グト同時ニ、茲ニ列席セラルル所ノ文武兩臣ノ深ク省察ヲ加ヘラレンコトヲ乞フ。

御前會議ニ於ケル伊藤博文ノ奏陳要略

明治二十七年
山縣大將奏議

臣有朋謹ンデ奏ス。日淸戰爭未ダ局ヲ結バズ。臣　師旅ヲ督シテ仍ホ海外ニ在リ。日夜進軍作戰ノ計畫ニ汲々ス。今ニ於テ忽チ對韓ノ策ヲ奉ヅルハ、或ハ機ニ先ダチ分ヲ誤ルノ尤メナキヲ保セズト雖ドモ、顧ルニ我が軍已ニ鴨綠ノ大江ヲ渡リ、九連城ヲ取リ、安東縣ヲ收メ、北ハ昌城附近ノ敵兵ヲ掃蕩シテ鳳凰城ヲ領收シ、南ハ大孤山ヲ占有シテ第二軍ト聯絡ヲ通ゼリ。長驅シテ北京ニ入リ、彼ヲシテ城下ノ盟ヲ爲サシムルハ未ダ之ヲ爲ス能ハズト雖モ、淸兵ニシテ跡ヲ鶴林八道ニ絕タシメ、朝鮮ノ國土ヲシテ淸國ノ爲メニ蹂躙セラルヽコトナカラシムルノ一事ハ、則チ業ニ已ニ之ヲ成シタリ。軍事匆忙ナリト雖ドモ、爲メニ微衷ヲ披クノ暇ナキニ非ラズ。況ンヤ國家將來ノ急務一日ヲ緩クス可カラザル者アルハ　臣ガ確信シテ疑ハザル所ナルニ於テヲヤ。

抑モ今回ノ事タル。其ノ主意トスル所ハ、義兵ヲ起シテ朝鮮ノ獨立ヲ助ケ、之ヲシテ全然淸國ノ干涉ヲ免レシムルニアリ。宜戰ノ　詔敕炳トシテ日星ノ如シ。天下誰レカ復タ之ヲ知ラザル者アランヤ。今後ノ戰況如何ノ形勢ヲ馴致スルヤハ逆シメ之ヲ睹ル可カラズト雖モ、朝鮮ノ爲メニ獨立ヲ

全フスルノ一事ハ、實ニ我ガ邦ガ列國ニ對シテ自カラ負擔シタル所ノ義務ナリ。苟クモ信ヲ世界ニ失ハザラント欲セバ、決シテ之ヲ渝ユルコトヲ得可カラザルナリ。然ルニ現今朝鮮國內ノ形情ヲ觀察スレバ、殆ンド人ヲシテ落膽ニ禁ヘザラシムル者アリ。仁川ヨリ義州ニ至ルマデ、日ヲ經ルコト凡ソ五十日。道ヲ行クコト凡ソ百五十里。風土山川民情風俗、臣親シク見聞シタル所ノモノ亦甚ダ少シトセズ。土地豐腴ナル者ナキニ非ラズト雖モ、其ノ民人ニ至リテハ、則チ概ネ暗愚ニシテ、且ツ產業ニ力メズ。而カモ蒙昧淳樸ノ氣風ハ極メテ稀ナリ。三千年來ノ舊邦、文物典章ノ存遺スル者ナリ。到ル處人ヲシテ禾黍離々ノ嘆ニ堪ヘザラシムル者ハ卽チ今日ノ朝鮮國ナリ。思フニ是レ政令宜シキヲ得ズ。生命財產ノ安固ナラザルニ由ル可シト雖ドモ、然レドモ亦國民ヲ擧ゲテ進取ノ氣象ニ乏シク、偸安姑息飽食シテ則チ眠ルノ風習アルニ由ラズンバアラズ。此ノ國ヲ助ケテ獨立ノ名ト實トヲ全クセシムルハ、寔ニ至難ノ業ナリト云ハザル可カラズ。況ンヤ之ヲ獨立セシメテ、以テ東洋ニ於ケル我レノ利益ヲ全フスルノ方便ニ供セントスルニ於テヲヤ。須ラク今日ニ於テ速カニ之ニ應ズルノ計ヲ講ゼザル可カラザルナリ。而シテ其ノ之ニ應ズルノ計ハ固ヨリ二三ニシテ止マラズト雖ドモ、臣ガ見テ以テ最モ急務ナリトスル所ノ者ハ、則チ左ノ二策ナリトス。曰ク釜山ヨリ京城ヲ經テ義州ニ鐵道ヲ敷設スルコト。曰ク平壤以北義州ニ至ルマデ樞要ノ地ニ邦人ヲ移植スルコト是ナリ。抑モ弱小ナル朝鮮ヲ助ケテ其ノ獨立ヲ全フセシメント欲セ

バ、清兵ヲ驅逐シテ一旦跡ヲ八道ニ絕タシメタルノ一事ヲ以テ足レリトセズ、少クトモ今後數年ノ間、若干ノ兵員ヲ駐メテ其ノ急務ニ備ヘシメザル可カラザルハ勿論、其ノ政府ニ勸告シテ政治ノ改善ヲ圖リ、軍隊ノ訓練、敎育ノ進奬、殖産ノ發達ニ努力セシムルト同時ニ、我レニ於テ其ノ運輸交通ノ權ヲ握リ、一旦東洋ニ事アレバ則チ之ヲ利用シテ機ヲ誤ラザルノ計ヲ爲サザル可カラズ。而シテ之ヲ爲スニ最モ必要ナル者ハ則チ釜山義州間ノ鐵道ニツキテハ今日已ニ密約ノ存スルアリト雖ドモ、若シ之ヲ延長シテ義州ニ至ラザルニ於テハ、臣窃ニ其ノ功ヲ一簣ニ缺クノ憾ミアランコトヲ恐ルヽナリ。且ツ夫レ釜山義州ノ道路ハ卽チ東亞大陸ニ通ズルノ大道ニシテ、從來支那ヲ橫斷シテ直チニ印度ニ達スルノ道路トナル可キハ毫モ疑ヲ容レザルノミナラズ、我が邦ニシテ覇ヲ東洋ニ振ヒ、永ク列國ノ間ニ雄視セント欲セバ、亦須ラク此ノ道ヲ以テ直チニ印度ニ通ズルノ大道ト爲サヾル可カラザルハ、臣ガ確信シテ疑ハザル所ナリ。而シテ其ノ道路タル纔カニ二三ノ險坂アルノミ、幾多ノ河流ニシテ架橋ヲ經ルニ於テハ、決シテ鐵道ヲ敷設スルニ難カラザルナリ。今日直チニ得ル所ヲ以テ、失フ所ヲ償フニ足ラザルハ、臣モ亦善ク之ヲ熟知スルト雖ドモ、若シ久シキヲ經バ、必ズヤ損益相償テ尙餘リアルニ至ルベシ。一時ノ小不利ノ爲メニ、決シテ百年ノ大計ヲ踟躕ス可キニ非ラザルナリ。人或ハ朝鮮ヲシテ自ラ此ノ鐵道ヲ敷設セシメ、我レハ坐シテ其ノ運用ヲ制スベシト論ズル者ナキヲ保セズト雖ドモ、是レ朝鮮ノ現狀ニ於テ到底望ムベキノ事ニ非ラズ。斷ジテ我ガ邦ニ於テ之ガ敷設ヲ成就スルノ勝レルニ如カザルナリ。

平壤以北樞要ノ地ニ邦人ヲ移殖スルノ理ハ稍ヤ之ト異ナリ、蓋シ平壤以北ハ淸國ニ接近セルモノナリ。臣ガ實證スル所ニ據レバ、其ノ淸國ノ文物風俗ヲ模倣スルコト決シテ多シトセズ。一ノ鴨綠江ヲ盡シテ全ク乾坤ヲ別ニスルノ狀アリ。其ノ平壤以南ト異ナル所ハ、獨リ人民ノ幾分ガ質朴ナルニ類スルノ一事ノミナリト雖ドモ、淸國ノ境界ヲ去ルコト太ダ遠カラザルヲ以テ、勢ヒ之ガ爲メニ左右セラレ易キノ傾向アルハ、理ノ免レザル所ナリ。宜シク樞要ノ地ニ向ツテ邦人ヲ移住セシメ之ヲシテ漸次ニ其ノ商業農業ノ權ヲ掌握セシムルト同時ニ、又土人ヲ誘導シテ、眞成ナル文化ノ域ニ向ハシメ、以テ斷然淸國ノ影響ヲ杜絕スベキナリ。

以上臣ガ見テ對韓ノ急務トスル所、區々ノ微衷自カラ禁ズル能ハズ、敢テ　聖威ヲ冒シテ陛下ニ上奏ス

陛下若シ臣ガ機ニ先ダチ、分ヲ誤ルヲ尤メ玉ハズ、閣臣ニ命ジテ細カニ之ヲ議セシメ玉ハヾ、獨リ臣ノ幸ノミニ非ラズ。又國家ノ幸タルベキナリ。臣有朋謹デ奏ス。

明治廿七年十一月七日

陸軍大將伯爵　山縣有朋

臣有朋三タビ謹ンデ奏ス。曩ニ三策ヲ上リタルノ後、大本營ハ臣ガ愚見ヲ容レ、大作戰ノ計畫上第一軍ノ大部分ヲシテ大連灣ニ進マシメンコトスルノ狀アリ。臣是ニ於テカ窃カニ以爲ラク、柝木城及ビ海城附近ノ敵兵ハ漸次增加ノ景況アリ。若シ大作戰ノ計畫ニ從フテ、我ガ軍ヲ進ムル時ハ勢ヒ側敵運動ヲ爲サヾル可カラズ。必ズヤ先ヅ右ノ敵兵ヲ擊退スルノミナラズ、假令ヒ側敵運動ヲ爲スニ及バザルモ、目下ノ敵狀ヲ擊退スルニ非ザレバ大不利ナリト。便チ第三師團ニ之ヲ擊退スルノ命令ヲ下セリ。而シテ臣ノ宿痾ハ曩ニ奏上シタルガ如ク漸ク輕快ニ赴キ、殆ンド平日ニ復シタルヲ以テ、將ニ自ラ進ンデソノ方面ニ向ハントスルニ際シ、偶々　勅使ヲ賜ハリ、臣ヲシテ　大纛ノ下ニ歸リ、親シク敵狀ヲ奏聞セシメ賜フノ　勅旨アリ。出師未ダ半ナラズ、計畫ノ攻擊未ダ其ノ結果ヲ見ルニ及バズシテ歸程ニ上ルハ、臣ガ終生ノ遺憾トスル所ナリト雖モ、

聖恩ノ優渥ナル、臣敢テ辭スルニ由ナシ。嗚呼今回ノ戰鬪タル、海陸共ニ連戰連捷而カモ常ニ先制ノ機ヲ過タズ。今ヤ已ニ幾多ノ要地ヲ占領セリ。宜シク此ノ機ニ乘ジテ兵ヲ山海關附近ニ進メ、全力ヲ盡シテ敵ノ首途ヲ陷レ、彼ヲシテ城下ノ盟ヲ爲サシム可キナリ。然レドモ臣ガ伊藤聯合艦隊司令官ノ談ナリトシテ傳聞スル所ニ據レバ、目下既ニ氷結ノ期ニ迫リ、渤海灣中山海關附近ニ兵ヲ上陸セシムル事難シト云ヘリ。果シテ然ラバ第一策ハ最早之ヲ決行スル能ハザルベク、臣ハ一日時機ヲ失ハザルガ爲メニ、第二策卽チ陸兵ヲシテ山東省ノ半島ニ上陸セシメ、陸海合議協力シテ以テ威海衞ヲ攻擊スルノ策ヲ採納アラン事ヲ希望スルナリ。抑モ威海衞ノ攻擊ニシテ果シテ其ノ目的ヲ達スルニ於テハ則チ左ノ利益アリ。

一、敵ノ北洋艦隊ヲ撲滅ス。假令ヒ之ヲ撲滅スルニ至ラザルモ其ノ唯一ノ根據地ヲ略奪シ、以テ渤海灣ヨリ敵艦ヲ驅除スルコトヲ得。

二、氷解後直隷ノ野ニ於テスベキ陸軍作戰ノ諸準備ヲ整頓シ、且ツ之ヲ容易ナラシムルヲ得。

三、陸軍ヲシテ盛京及ビ直隷ノ野ニ於テ獨立シテ作戰ヲ爲サシムルコトヲ得。

四、海軍ヲ東南支那海沿岸ニ運用シ敵ニ大害ヲ加フルコトヲ得。

以上ノ利益ハ固ヨリ山海關ヲ衝クノ利益ニ及バズト雖ドモ、今日ノ事情之ニ依ルニ非ザレバ以テ先制ノ機ヲ占ムルニ足ラザルナリ。　陛下聖明、願クハ此ノ策ヲ採納シ、以テ氷結後ノ作戰ヲ容易ニシ賜ハンコトヲ。然リ而シテ已ニ此ノ策ヲ採納シ賜ハランニ於テハ、望ラクハ漸次大纛ヲ進メテ敵地ニ移シ、來春氷開ノ期ヲ過タズ、三軍ヲ指揮シテ急擊突進大勝ヲ以テ戰局ヲ結バセ給ハンコトヲ。若シ內政ノ必要、大纛ヲ異域ニ移サセ賜ヒ難キモノアルニ於テハ、則チ熾仁親王殿下ヲシテ三軍ヲ總督セシメ賜フモ可ナルベシ。果シテ然ラバ臣ハ不肖ト雖ドモ、願フテ自ラ其ノ幕僚ニ列シ、爲メニ身命ヲ拋ツベキナリ。敵國ノ首都ヲ屠リ、戰亂ヲシテ速カニ其ノ結ヲ結バシメント欲ス。臣愚他ニ手段アルヲ知ラザルナリ。三タビ　聖威ヲ冒瀆シ罪萬死ニ抵ル。臣有朋謹ンデ奏ス。

明治廿七年十二月十二日

歸途船中ニ於テ認

陸軍大將伯爵　山縣有朋

秘書類纂　雜纂　參　終

秘書類纂　雜纂　參

人名索引

《イ》

一條兼良　四
伊藤博文　三七、六四、一六四、一九四、三〇四、三〇五、三二七、三四一、三四二、三九九、四〇三、四〇五、四〇六、四〇八
井上毅　五五、二六九、三三七、三四三　八八、八九
爲奈眞人菅雄　一六五、一七五、一七七、一七八、一八三
伊知地貞馨　一六六、一七〇、一七三、一八三、一八八、二〇〇、二〇一、二〇二
伊江王子　二一七、二一九
井上馨　二三六、三〇四、三〇五　二三六　二四五
岩倉具視
今村研介
伊東祐亨
伊東蒙吉　二四七
井上良馨　二五六

《ロ》

六條天皇　一三　五五、五七、三一八
ロエスレル（リヨースレル）

《ハ》

林信篤　一三　一八三
花房義質　二四五
バーカ　二四五
ハリングトン　二六七
林中尉

《ニ》

二條天皇　一三
仁明天皇　一六
仁禮敬之　二五六

《ホ》

堀河天皇　一三　一六一、一六三
ボーイル

豐美城　二〇九
ボアソナード　二六四、三三七、三三八、三四一、三四三

《ト》

徳川家宣　一三
鳥羽天皇　一三
朝彦親王　一七
富川親方　一八八、一九三
富小路敬直　二〇〇、二〇一、二〇三、二〇三
徳川家康　二〇五
豐臣秀吉　二〇七
東郷平八郎　三四五、三六六、三六七、三六八、三七二、三七四、三七六、三七九、三八〇、三八三、三八八、三八九、三九一、三九二、三九三、三九七
ドウアル　三七三

《チ》

池城親方　一八八、一九一
中山王　二〇八、二〇九
張佩綸　三四九、三六三、三七五
陳政　三七四

《リ》

リヨンネ　五八
李鴻章　二二六、二三三、二三三、二三五、二三六、二三七、
劉名傳　三九四

《ヌ》

沼崎甚三　三四七

《ヲ、オ》

大岡大魚動神　八九
大久保利通　一六四、一八四、一八五、一八八
大山綱良　一六五
王文韶　三三一
尾崎三良　三〇四

《カ》

カール大帝　六〇
川原公清宗　八八
川原公清貞　八八
川原公清方　八八
川原公福貞　八九
川原公福繼　八九
川原公千被　八九
川原公憂吉　八九
川原公有利　八九
火焔親王　八九
川原公清永　八九
川平親方　一八二、一八三
何如璋　二一四、二一五、二三六、二三七、二四九、二五四、二五五
河村豐洲（カワムラホウシュウ）　三四七
柯理士（カリス）　三五〇、三五三
川村純義　三六一、三六四
樺山資紀　四〇六
川上操六　四〇六

《ヨ》

與那原親方　一八五、一八六、一九三
吉田重親　三四七

《タ》

醍醐天皇　一三
幟仁親王　一七、四一六
W・Wカーギル　一六三
大宜味親雲上　一八〇、一八一
高階經德　二〇三
大里按司　二一三
田邊　三二六、三三七、三三八
竹添進一郎　三三二、三三三、三三四、三三五、三三六、三三七
谷本義爲　三四七
爲德中尉　三六七

《レ》

黎庶昌　二三四
レバーシシン　二四四
レスヒー　三七二、三七三、三八七、三八九、三九〇、三九四

《ソ》

副島種臣　一八三
尊敦（舜天王）　二一三
曾國藩　二三一
曾國荃　三四九
曾根　三五〇

《ネ》

根本茂樹　一七六、一七七

《ナ》
平城天皇　一六
奈良原幸五郎　一六五
鍋島直彬　二〇〇、二〇三、二〇四
中田敬義　二二二、二三一、二三七
ナポレオン　二三九
奈良眞志　二四七
《ム》
村田保　三一八
陸奥宗光　四〇六
《ウ》
内山里親　一六六
浦添親方　一八〇、一八一、一八八
雲心　二〇九
ウオスト　二四四
《ク》
グランド　二一六、二一七、二一八、二三三
グナイスト　二三三
栗塚省吾　二三八、二四三
孤（クル）援（ベー）　二四九、二五〇、二五七、二六一、二九〇
《ヤ》
山縣有朋　四〇六、四一〇、四一三、四一四、四一五、四一六
《マ》
松田道之　一八六、一八八、一八九、一九〇、一九一、一九三、一九三、一九四、一九五、一九九、二〇〇、二〇一、二〇二、二〇三、二〇四
松村淳藏　二四八、二五七、二六一、二六四、二六八、二七九、二八八
町田實一　二五六、二七九、二八〇、二八一
《フ》
福崎助七　一七八
フイスヤン　二四四
《コ》
後鳥羽天皇　一六
後白河天皇　一六
後櫻町天皇　一六
孝德天皇　五九
後藤牧臣　一六四
向有恒　一六七、一七二、一七八、一七九
向維新　一六七、一七二、一七八、一七九
向居謙　一八〇
亘細三　一八〇
向嘉勳　一八〇
江曾　二〇九
江洲　二〇九
コモードル　二三五
小松宮　四〇六
《エ、ヱ》
英昭皇太后　三、四
遠藤達　一六四
遠藤喜太郎　二四四、二四五、二四六、二四七、二六三
エリン　二七五
《テ》
寺島宗則　二一四
デビス　二四四、二四五、二六八
《ア》
天若日子　四
天津國玉神　四
新井君美　一三
安德天皇　一三
按司親方　二〇四
足利義教　二一三
青木周藏　二三七
アクシニー　二四四
アスケンボルン　二四四
西鄉從道　一八三、四〇六
三條實美　一九七、一九八
相良長發　二〇三
櫻井能監　二〇四
《キ》
喜屋武親　一六六、一七〇、一七四
宜野灣親方　一六六、一七〇、一七四、一八二、一八三
歸仁王子　一八六、一九三、一九九、二〇〇、二〇一、二〇二
木梨精一郎　一九三、一九九
恭親王　二一六、二一七

千島艦事件

紀澤　二三　三七、三七三、三九三
キルビー
《ミ》
源爲朝　二三
《シ》
順德天皇　三
四條天皇　一三
淳和天皇　一六
椎原與右衞門
尙泰　一六六、一六七、一六八、一六九、一七一、一七五、一七六、一七八、一七九、一八〇、一九三、一九七、一九八、一九九、二〇〇、二〇三、二〇四、二〇五、二〇六、二一一、二三四、二三五、二三六、一六七、一七一、一七三、一七八、一七九、一九七、一九八、一九九、二〇一、二〇三、二〇三、二〇四、二〇五、二〇六、二〇八、二一三、二〇五、二〇六、二〇七、二〇八、二〇九、二一一、二一三、二〇九
尙健
尙弼
尙典(中城王子)
尙寧
島津家久
勝連

島津忠國　二三　二三五、二三八、二三九、二四〇、二四一、二四三、二四四、二四〇、二四三、二四三、二四四、二四五
宍戸璣
シヰボルト
清水元一郎　二四七
《ヒ》
土方久元　二七
ヒプスレー　二四四
《モ》
桃園天皇　一六　二五五、二六三、一六六　二四七
モース
毛利
森原造
《セ》
宜化天皇　八八、八九
《ス》
綏靖天皇　一六　二三〇
崇厚

秘書類纂

千島艦事件

目次

在上海英國高等裁判所判決文譯文……清水市太郎……一
同上ニ付英國樞密院ヘ上訴理由及善後策……清水市太郎……二四
千島艦事件……清水市太郎……五六
ピゴツト氏ヨリ伊藤伯ニ呈セル書狀……八一
領海ノ定義及制度……國際法協會第三委員會ノ研究……八三
中國內海ノ日本領海ナルヤ否ヤヲ論ジ併テ千島艦衝突事件ニ關スル
上海法廷ノ判決ヲ評ス……バークレー……一一四
千島艦事件ニ關スル「ルヴオン」氏ノ意見……一三〇
千島艦訴訟來歷及結果……松岡康毅……一四六
英國樞密院軍艦千島損害要償反訴請求事件上訴狀(譯文)……一五三

英國樞密院軍艦千島衝突反訴事件判決(譯文)……一八〇
軍艦千島事件示談案……一九六
日本政府對彼阿會社……二〇五
千島艦事件情況……二一五
千島艦訴訟事件審査報告……二三〇
衆議院ニ於テ千島艦事件ニ付演說……二三一
井上毅、金子堅太郎等書狀一套……二四〇

目次終

秘書類纂

千島艦事件

在上海英國高等裁判所判決文譯文

貌列顚皇帝陛下ノ高等裁判所

上海十月二十五日

在神奈川貌列顚皇帝陛下ノ日本裁判所ノ判決ニ對スル控訴ニ付（海上法事件）上席判事エンジエーハンネン貴下及ビ判事補ジョージヤミーソン貴下ノ面前ニ於テ、被告ニシテ控訴人タル彼阿汽船會社ト原告ニシテ被控訴人タル帝國日本政府トノ間ニ香港ノクウインスカウユシルフランシス氏、橫濱ノジエーエフラウダー氏及ヒエービーストークスエンドマスター會社）彼阿會社ヲ代表シクラオンアドヴオケートエツチエスウヰルキンソン氏、橫濱ノエムカークウツト氏及エツチピーウヰルキンソン氏帝國日本政府ヲ代表セリ。

在上海英國高等裁判所判決文譯文

本件控訴ノ判決ハ今朝言渡サレタリ。

上席判事ハンネン云ク。

本件ハ貌列顚皇帝陛下ノ日本裁判所ノ判決ニ對スル控訴ナリ。

原來訴訟ハ右裁判所ノ海上法裁判權ニ從ヒ、原告ニ於テ之ヲ提起シ、千島艦汽船羅辯那號ニ船ノ間ニ發記セシ衝突ニ付テハ、其過失全然羅辯那號ニアリト原告ハ申立テ、羅辯那號ノ爲ニ千島艦ノ沈沒シタルヨリ生ジタル損害ノ賠償ヲ被告ニ命令セラレンコトヲ請求シタリ。

被告ハ之ニ答辯シテ、被告ノ汽船ニ過失アリシコトヲ拒否シ、衝突ハ專ラ千島艦乘組員ノ過失ヨリ之ヲ惹起シタリト申立タリ。

次ニ被告ハ原告ニ對シテ反求ヲ提出スルノ許容アラン事、訴訟及ビ反求ヲ併セテ審問アラン事及ビ原告ニ於テ反求ニ付キ右裁判所ノ言渡ス判決ニ服從シ之ガ執行ヲ爲ス爲メ保證ヲ立ルノ命令アラン事ヲ申請セリ。右下級裁判所ノ判事ハ左ノ理由ヲ以テ此申請ヲ拒否セリ卽チ約言スレバ、

衝突ハ日本ノ法律ヲ適用スル所タル日本ノ領海内ノ場所ニ於テ起リタリ。其法律ニ依レバ原告ハ其雇人ノ私犯的行爲ニ付キ訴ヘラルルコトヲ得ズ、故ニ被告ハ其答辯ノ申立ヲ成立セシムルモ、原告ニ對シテ如何ナル救正ヲモ得ベキ權利ヲ有セザルベシ。因テ被告ハ反求ノ提出ヲ許容セラルベキ者タルベカラズト。

右ノ判事ノ判決ノ基ク所ハ衝突ノ起リシ場所ハ日本ノ法律ヲ適用スル所タリトノ斷定ニアリトス。實際ノ場所ハ爭ニ係ラズト予ハ信ズト雖ドモ、被告ノ爭フ所ハ其場所ハ、諸國民ノ公道上ニアリテ灣内ニアラズ、港内ニアラズ、又海口内ニアラザルヲ以テ日本ノ法律ヲ適用スル場所ニアラズ。卽チ英國海上法裁判所ガ海上法ヲ適用セザルベカラザル場所タリ。其海上法ニ依レバ船舶ノ所有者ハ其雇人ノ私犯的行爲ニ付キ、其責ニ任ズベキモノナリ。若シ被告ニ於テ其答辯ノ申立ヲ成立セシメバ、原告ニ對シテ救正ヲ得ベキ權利ヲ有スベシ。故ニ下級裁判所ノ判事ガ被告ニ反求提出ノ許容ヲ與ヘザリシハ不當ナリト云フニアリトス。

衝突ノ場所ハ疑ナク諸國民ノ公道上ニアリ、現今支那ヨリ亞米利加大陸ノ西側ニ往來スル郵便船ハ殆ンド皆ナ衝突ノアリシ場所ヲ通過スルハ吾人ノ知ル所ナリ。又曾テ日本内海内ニ進航スルヲ停止セラレシ時ニ當リ、之ニ進入シ之ヲ通過スル權利ハ英佛蘭米兵力ヲ以テ之ヲ主張シ、日本政府ハ此權利ヲ認許シタリシハ歷史事項トシテ吾人ノ知ル所ナリ。然ラバ衝突ハ諸國民ノ公道上ノ場所ニ於テ起リシナレバ、恰モ衝突ハ在日本英裁判所及本裁判所（執レモ海上法裁判所トシテ開廷シタル時ニ當リ）ニ於テ法律施行ノ爲メニハ必ラズ外海ト認ムベキ場所ニ於テ起リタリト云フニ同ジト予ハ思考ス。

予ノ斯ノ決斷シタルハ法廷ニ於テ演述アリシ訴訟事件ヲ悉ク熟考シタルニ之レ由ルト雖ドモ、就

中サクソニヤ號ノ事件ハ正ニ本件ニ適合セルモノノ如シ。此事件ニ於テハ衝突ハソーレント海峽中アイルオソワイト(島名)ヲ距ル凡ソ半海里ヤルマウス(地名)ノ東三四海里ノ所ニ於テ起リシナリ。此衝突ノ場所ノミニ付テハ其場所ハ千島羅辨那ノ衝突セシ場所ニ殆ンド同樣ナリト予ハ思考ス。當時海上法裁判所及ビ樞密院ハ其衝突ノ場所ヲ以テ土地ノ法律ヲ適用セザル場所ト認メタリ。マストルオフロールス（英國高等法院判事ノ職名）ハ裁判所ノ判決ヲ言渡シテ云フ、予輩ノ意見ニ依レバ此衝突ハ外海ニ於テ外國船ガ英國船管理ノ爲メ設定セル制法ノ規定ニ束縛セラルルコトナク航行スル權利ヲ有スル場所ニ於テ起リタリト之ヲ認メザルベカラズト。

茲ニ右ノ意見ニ反對ノ正說ナリトシテ原告代言人ノ演述シタル事件數個アリト雖モ之ヲ詳論スルノ必要ナク、只原則ハ船舶ガ諸國民ノ公道ヲ航行スル時ハ外海ヲ航行スルモノト認メザルベカラズ。但シ其公道ヲ去リテ一國領內ノ灣港、若クハ海口ニ入ル時ハ此限ニ在ラズト云フニアリトセバ、此等ノ反對說ハ總テ該意見ニ和合スベキモノナリト云フヲ以テ足レリト予ハ思考ス。

然ラバ衝突ハ外海ニ於テ海上法ヲ適用スル場所ニ於テ起リタリト之ヲ認メザルベカラズ。海上法ニ依レバ他船ニ損害ヲ加ヘタル船ノ所有者ハ其雇人ノ懈怠ニ付キ其責ニ任ズベキモノナリ。

本件ハ若シ貌列顚皇帝ノ領地內ノ淮海上法裁判所又ハ英國ノ海上法裁判所ニ之ヲ提起セバ、其原告ハ反求ニ付キ應答スベキモノタルベシ。故ニ貌列顚皇帝陛下ノ日本裁判所ノ判事ガ反求提出ノ拒

否ニ付キ附シタル理由ハ適合セザルナリ。

カークウツド氏ノ殊更ニ唱ヘタル異議アルニモ拘ハラズ、在日本裁判所（在日本英裁判所ヲ指示ス以下同ジ）ハ此反求ノ提出ヲ許容セザルベカラズ。故ニ予ハ左ノ一點ニ歸着シタリ。

勅令ノ規定ニ從ヒ原則ニ依リ且英國ニ於テ及ビ英國ノ爲メニ現行ノ法律ニ從テ（予ハ千八百六十五年ノ勅令第五章ノ言語ヲ引用ス）此反求ハ之ヲ許容セザルベカラズ。

然ラバ予輩ノ行フ裁判權ハ千八百六十五年ノ勅令第四章ノ規定（就中）ニ從テ之ヲ行フベクシテ否ラズシテハ之ヲ行フベカラザルハ其規定ニ依リテ明白ナリ。

右ハカークウツド氏ノ勅令及ビ規則其モノニ基ク異議ヲ除クノ外總テ同氏ノ異議ニ應ズト予ハ思考ス。

抑々本件ハ□□□□ニ於テ英國ノ臣民ヲ訴ラル理由アリトスル場合ナレバ、在日本裁判所本裁判所共ニ全ク本件ヲ審問スル裁判權ヲ有セザルベカラズ。且本件ノ如キ事件ハ逐一條約又ハ勅令又ハ規則ニ之ヲ規定シタリトハ予ハ思考セザルナリ。

然レドモ原告ハ裁判所ニ訴ヘ出タルニヨリテ予輩ノ裁判權ヲ有スルヲ保證シ、被告ハ之ヲ拒否セザルナリ。原告ハ在日本裁判所ノ裁判權ヲ請求シタリ。其裁判權ハ只英國ノ法律ニ依リ勅令及ビ規則ニ從テ之ヲ行フコトヲ得ルノミ。今在日本裁判所ニ指揮シテ本件ノ反求提出ノ許容ヲ拒否セシム

ル勅令ノ規定及ビ規則ハ如何ナルモノナル歟、千八百六十五年ノ勅令第百二十七章ハ反求ノ許容ニ係ル規則ヲ設クル權ヲ貌列顚皇帝陛下ノ高等裁判所判事ニ附與セリ。此規則ニ依リテ同判事ハ規則第五十五條ヲ設定セリ。此規則ノ言語ハ其自然ノ意義ニ從テ之ヲ解釋セバ本件ノ反求ヲ提出スルヲ被告ニ許容スル權ヲ裁判所ニ附與セント論ズルコトヲ得ズト雖ドモ、條約ニ照ラシテ之ヲ一讀セバ此規則ハ日本ノ原告ニ關係スルヲ得ズト云ハル、ナリ。

若シ訴訟手續ノ一規則ニシテ二個ノ解釋ヲ下シ得テ、一ハ明ニ條約ニ矛盾シ、一ハ矛盾セザレバ予輩ハ明ニ條約ニ矛盾シタル解釋ヲ採用スベキニアラズ。然レドモ予ハ條約中規則第五十五條ヲシテ明ニ其條約ニ矛盾セシムルモノアルヲ發見セザルナリ。條約ニハ反求ニ付キ何等ノ記載ナシト雖ドモ、訴訟事件ハ衡平ニ之ヲ判決スベシトノ明文アルナリ（第六條）英國ノ各裁判所ハ反求ヲ許容スルニアラザレバ事件ハ衡平ニ之ヲ判決スルヲ得ザルコトヲ認ムルナリ。是故ニ予ハ條約中反求ノ許容ヲ規定スル規則第五十五條ニ矛盾スルモノナシトノ決定ヲ爲スニ至レリ。

然ラバ裁判所ハ事件ノ狀況ニ從ヒ反求提出ノ許容ヲ與フルヲ至當ナリト思考セバ、規則第五十五條ニ依リテ之ガ許容ヲ與フルコトヲ得ルナリ。此規則ニ依リ反求提出許容ノ申請ヲ許否スルハ裁判所ノ裁斷ニアルコト疑ナシ。予輩ハ予輩ノ裁斷ヲ以テ右ノ申請ヲ拒否セザルベカラザル歟、此裁斷ハ司法的裁斷タルコト勿論ナリ。予ハホウチヤン號對ラプウキング號事件ニ付キ本件ニ同ジキ申請ノ提起アリテ一方ノ故障スル所トナリ、討論ヲ經テ裁判所ハ之ヲ許容シタルヲ知ル。該件ハ樞密院ニ控訴スル所ト爲リタルモ予ノ知ル所ニヨレバ許容ヲ與フルノ權限、及ビ之ヲ與フルニ付キ裁判所ガ裁斷ヲ下スノ當否ハ疑問ニ係ラザリキ。該件ハ支那船ノ一事件ニシテ軍艦ノ事件ニアラズ、然レドモ本件ニ於テハ單ニ原告ハ□□□□タルノ理由ノミヲ以テ、反求提出ノ許容ヲ被告ニ與ヘザルノ理由ハ予之ヲ解セズ、予ハ認ム予輩ガ權限ヲ有スルヲ予輩ガ此權ヲ行フニ反對スル理由ハ全ク予ヲ滿足セシメザルナリ。

ニユウバツトル號ノ事件ニ付キ海上法裁判所ハ原告卽チ一外國君主ニ於テ反訴ノ判決ニ應ズルガ爲ノ保證ヲ提出スルニ至ルマデ、本訴ノ手續ヲ停止スベキヤ否ヤヲ裁斷スルヲ得タリシト雖ドモ、原告ガ一外國君主タルノ事實ハ本訴訟ノ停止ヲ拒否スルヲ正當ナリト爲シタリトハ該裁判所ハ思考セザリシナリ。該事件ニ付キ擧示セル理由ノ爲ニ予輩ハ本件反求提出ヲ許容スルヲ以テ予輩ノ裁斷ヲ下サザルベカラズト予ハ認ムルナリ。

次ニ起ル問題ハ反求ニ付キ言渡タル判決ニ服シ、之ガ執行ヲ爲スガ爲ノ保證ヲ原告ニ於テ提出スベキヲ予輩ハ命令スルヲ得ルヤ否ヤ、且之ヲ命令セザルベカラザルヤ否ヤニアリトス。

予輩ハ反求ノ提出ヲ許容スル權限ヲ有セリトノ決定ニ予ノ歸着シタル所以ノ理由ハ復タ予ヲ誘導シテ、予輩ハ保證提出ヲ命令スル權限ヲ有セリトノ決定ヲ爲スニ至ラシメタリ。是故ニ予輩ハ規則

第五十五條ニ依リ其權限ヲ有スト予ハ認ムルナリ。

ニユウバツトル號ノ事件ニ付キ英國海上法裁判所ハ一外國君主ヲシテ反訴ノ判決ニ應ゼンガ爲メ、保證ヲ提出セシムベキ權限ヲ有セシ時ニ當リ、該裁判所ハ裁斷ヲ下シ保證提出マデ本訴訟ノ停止ヲ命令スルヲ以テ此權ヲ行ヒタリキ。故ニ予輩ハ該事件ノ例ニ從ヒ且請求ニ係ル保證ノ提出ヲ命令スベキ義務アリト予ハ思考ス。

□□□□ハ貌列顚皇帝陛下ノ日本裁判所ニ於テハ、□□□□ナル語ノ意義中ニ入ルト之ヲ認ムベカラズトノ議論アリタリ。予輩ガ外國君主ナル語ニ適當ニ下シ得ル唯一ノ解釋ハ、大貌列顚國外ノ邦國ノ君主ト云フニアリトノ事ハ辯論中ニ予ハ告知シタリシガ、今ハ予ノ確信スル所ナリ。

□□□□□□ハ貌列顚皇帝陛下ノ日本裁判所ニ於テハ□□□□□□□ヲ待遇セザルベカラズトノ議論モ亦出タリ。予ハ裁判所及ビ各英國裁判所ニ於テハ君主ハ女皇陛下ナリ。且女皇陛下ナラザルベカラズトノ下級裁判所ノ判事ノ意見ニ同意ス。此事ヲ認ムルニ付テハ予輩ハ□□□□ニ對シ不敬ノ意思ヲ有セズ、且右ノ如ク認ムルモ予ノ意見ニ依レバ決シテ□□ノ威稜ニ觸ルルモノニアラズ。

凡ソ世界ノ君主ハ英國裁判所ニ於テハ同等ニ待遇ヲ爲スト雖ドモ我裁判所ニ於テ此君主ト指示シタル時ハ大貌列顚女皇陛下ヲ云ヘルモノト之ヲ了解セザルベカラズ。尙ホ此點其他予輩ノ判決ノ點ニ付テ予輩ニ過誤アラバ女皇陛下ノ樞密院ニ於テ之ヲ正スコトヲ得ルノ道アルハ予輩ノ滿足スル所ナリ。必ラズヤ右樞密院ニ控訴ハ提起セラルルナルベシ。

判事補及ビ予ハ稍理由ヲ異ニスルモ、實際ハ同一ノ決定ニ歸着シタリ。卽チ本裁判所ノ判決ハ本件控訴申請ハ本裁判所及ビ下級裁判所ノ訴訟費用ヲ以テ之ヲ許容スト云フニアリトス。

左ニ揭グルハ判事補ジージヤミーソン氏ノ判決ナリ。

本件ハ千八百九十二年十一月三十日日本國ノ公用軍艦タル汽船千島號ト、半島東洋汽船航海會社ノ船團所屬ノ一船タル汽船羅辨那號トノ間ニ起リタル衝突ニ付キ、原告ノ提起シタル損害要償ノ訴訟ニ於テ、被告ニ反求提出ノ許容ヲ拒否シタル在日本裁判所ノ命令ニ對スル控訴ナリ。

本事件ノ狀況及ビ下級裁判所判事ガ該申請ヲ拒否シタル理由ハ只今朗讀アリシ上席判事ノ判決中充分示サレタリ。

熟考スベキ第一點ハ右衝突ハ日本ノ法律ノ如何ニ拘ハラズ、其法律ヲシテ此事件ニ適用スベキモノタラシムルガ如クニ、日本領海內ニ於テ起リシヤ否ヤニアリトス。予ハ治外法權ノ問題ハ總テ措テ論ゼズ、議論ノ目的トシテ予ハ衝突ハ各自國ノ國旗ヲ揭ゲタル二双ノ私用船ノ間ニ起リシモノト假定スベシ。

先ヅ第一場所其モノニ付キ、場所ハ下級裁判所ノ判決ニ左ノ如ク記載アリタリ。

衝突ノ以前及ビ當時兩船共ニ睦月及ビ居子ノ二島間ノ居子島海峽ト稱スル狹隘ナル海峽內ニ存在

セリ。此等ノ島ハ東西凡ソ二百四十海里ニ跨ガリテ陸地ヲ以テ鎖シタル灣ヲ連續シタルモノタル日本内海ト稱スル所ニアリ。此海ハ四個ノ入口アリテ、其二個ハ極メテ狹ク、第三ハ幅二海里以内ニシテ、第四ハ二個ノ分支アリ、其廣キ方ハ幅凡ソ四海里ナリ答辯書ニ揭ゲタル居子島ハ日本ノ四大島ノ一ニシテ、内海ノ東部ノ南境界ヲ爲セル四國ノ北岸ニ接ス。答辯書中衝突ノ場所トシテ記載セル居子島睦月島間ノ海峽ハ幅二海里以内ニシテ、衝突ノ場所其モノハ四國ノ最近部ヲ距ル三海里以内ニアリト。尙ホ語ヲ結テ下級裁判所判事ハ云フ是等ノ原由アルヲ以テ、衝突ハ日本ノ領海内ニ起レリトノ陳述ヲ爭フハ爲シ得ベキコトニアラズト。

然レドモ此等ノ海ハ尋常地學上及ビ國際上ノ談話ニ於テハ日本ノ領海タル事ハ予ハ全ク爭ハズシテ一歩ヲ讓ルモ、内海ハ全部若クハ其衝突ノ起リシ部分ノミ實際其範圍内ニ在ル人及ビ船舶ニハ總テ日本ノ法律ヲ課スルガ如キ日本ノ領地タルヤ否ヤノ問題ハ起ルナリ。

予ハ第一ニ衝突ハ海岸ヲ距ル三海里以内ニ起リタルモ日本ノ港内ニ起リシニアラズトノ事實ニ付キ右ノ問題ヲ熟考スベシ。此種類ノ重ナル事件ハフランコニヤ號ノ事件ナリ。外國ノ一汽船ヲ命令スル外國人タル囚人ハ中央刑事裁判所ニ殺人罪ニ付キ有罪ノ斷定ヲ受ケタリ。同人ノ司令スル船ハドーバー海岸ヲ距ル二海里半ノ外海ニ於テ英汽船ニ乘懸ケ之ヲ沈メタリ。而シテ法律ノ問題ハ右裁判所ガ裁判權ヲ有スルヤ否ヤニ付テ留存セラレタリ。右囚人ノ爲メニハ同人ハ外海ニ在ル外國船内

ノ一外國人タレバ、英國ノ何レノ裁判所ノ裁判權ニモ服從スルモノニアラズト論ジ、英國皇帝ノ爲ニハ衝突ノ當時兩船共ニ海岸ヲ距ル三海里以内ニ在リタルガ故ニ、罪ハ英國領地内ニ犯サレタルヲ以テ英裁判所ニ於テ之ヲ審問裁判スベキモノナリト論ジタリ。

討論ニ係ル大問題ハ海岸ニ近キ開キタル海三海里ハ英國ノ領地卽チ其範圍内ニ於テハ、英國ノ法律ハ他ノ法律ニ優ルモノニシテ、專用スベキモノタル所ノ領地ヲ指示シタル英國ノ領地ノ一部タルヤ否ヤニアリ。此問題ニ付テ告知セラレタル唯一ノ證據ハ、國際法ニ依リ海ヲ以テ境界ト爲シタル各國ハ其領地、卽チ其範圍内ニ在テハ其國ノ法律他ニ優リテ專用スベキモノタル所ノ領地ヲ指示シタル領地ノ一部トシテ、其海岸ニ近キ開キタル海三海里ヲ所有スト認メラレタリ。是權ニ英國ハ就中右ノ如キ領地ヲ有スト云フニアリ。此問題ハ双方ニ付キ斯ノ如キハ果シテ國際法ナリト證明セラルルヤ否ヤニ依リテ定マルモノト爲サレタリト。然ルニ裁判所ノ判事ノ多數ハ英國裁判所ハ裁判權ナシト認メタリ予ハ其裁判所判決ヨリ左ノ三事項ヲ推定スルヲ得ト思考ス。

第一　如何ナル國ノ立法官ト云ヘドモ國際法ノ原則ニ抵觸セザル以上ハ、其國ノ海岸ヨリ三海里以内ノ開キタル海上ニ其國法ノ一部又ハ全部ヲ及ボシ、他國ノ船舶ニ於テ自由ナル航海ヲ爲スノ權利アルニモ拘ハラズ其海上ニ在ル人ハ總テ其法ヲ以テ之ヲ束縛スルコトヲ得。

第二　一國ノ國法ハ國際法ノミニ依リテ斯クノ如ク及ブモノトハ假定セラレズ、其ノ斯ノ如ク及ブヤ及バザルヤ、如何ナル程度ニテ及ブヤハ事實問題ニシテ、英國ニ付テハ之ニ關スル特種ノ制法ノ條項又ハ習慣法ノ慣例ニ依リテ定マリ、外國ニ付テハ裁判所ニ提出スルヲ得ル如キ證據ニ依リテ定マルモノトス。

第三　特定法アラザル以上ハ一國ノ國法ハ其國ノ領海ノ一部ニシテ亦同時ニ外海タルモノニハ之ヲ及ボサズト推測セラルベシト雖モ各國ノ諸港及ビ江河ニハ之ヲ及ボスト推測セラルベシ。實際裁判所ノ判決ト爲リタル上席判事コックホルユノ判決ニハ三海里ノ區域内ノ外國人ヲ束縛スルガ爲ニ、法律ヲ設クル立法官ノ權利ト右ノ如キ立法ナクシテ裁判權ヲ行フ裁判所ノ權利トノ區別ヲ立ルノ必要ニ常ニ重キヲ置キタリ。立法官ノ權利ハ最モ力アル言語ヲ以テ之ヲ確カメ、裁判所ノ權利ハ同樣ニ強ク之ヲ排斥シタリ。開キタル海ノ三海里ト一國ノ港及ビ江河ヲ組織スル領海トノ間ニ立タル區別ハ甚ダ著明ナリ。此等ノ港及江河ハ何ヅレヨリ觀ルモ國ノ領地ニシテ、陸地其モノト毫モ異ナルコトナシ。此事ノ理由ハ甚ダ明瞭ナリ。外國船一國ノ港内ニ入ル時ハ任意ニテ自ラ其國ノ管轄權内ニ入ルモノニシテ、道路若クハ鐵道ニ由リ國境ヲ超ヘタル旅人ト毫モ異ナルコトナシ。右外國船ニ優遇ヲ求ムル賓客トシテ來リ、其滯留中ハ一時其國ノ主權ニ服從シ、而テ反對ニ總テノ義務ヲ負ヒ其國法ノ課シ又ハ授與スル總テノ特權ヲ有スル權利ヲ得。右外國船ハ千ヤータルドメルカンタイルバンク對ノルスインジヤスチームナヴキゲーシユンコムペニーノ事件ニ於テ、エムモクスハム號ニ付キ演述シタル時ノ判事ブレツトノ言語ヲ用キレバ、國ノ專屬管轄權卽チ唯一ノ土地管轄權内ニ在ルナリ。假令ヘ國ハ場合ニヨリテハ皇國對アンダーソン事件ニ於ケルガ如ク其疑モナキ管轄權ヲ行フコトヲ國ノ利益ノ爲メニ甘ジテ抛棄スルコトアリト雖モ、是ハ毫モ原則ヲ妨ゲザルナリ。然レドモ上文ノ理由ハ一國ノ港ニ向テ航行スルト否トニ拘ハラズ、單ニ平和ノ航海ヲ爲シテ其國ノ沿岸ノミヲ航行スル船ニハ之ヲ適用セザルナリ。其船ハ諸國民ノ公道上ニ在ル間ハ三海里ノ區域内ニアルモ外ニアルモ、其國ヨリ如何ナル許容若クハ免許ヲモ受ケズシテ居ラルベキ充分ナル權利ヲ有スル所ノ場所ニ居ルナリ。其船ガ其國ノ國法ニ服從スルニ至ルハ港ニ入ランガ爲メニ廻轉シ、外海ノ公有地ヲ去リテ國ノ私有地ニ入リタル時ニ限ルモノトス。此區別ノ線ハ精密ニ何レノ所ニ之ヲ畫スベキヤハ、時ニヨリ或ハ一難事タルベシト雖モ、是ハ事件毎ニ特別ノ狀況ニ依リテ之ヲ定メザルベカラズ。若シ港ガ江河ノ上ニアルカ又ハ通常フオーセステルロー（差出タル地ノ義）ト稱スル外境ニ在ル海角ニ蓋ハレタル灣内ニアラバ、右區別線ハ實際ノ港其モノヲ距ル三海里ヨリ甚ダ遠キ距離ヨリ始マルコトアルハ疑ナキナリ。

千八百七十八年皇帝對ケイン事件ノ判決ノ結果トシテ頗布アリタル領海管轄權條例ノ緒言ハ、玆ニ立タル區別ノ力ヲ助クルト予ハ思考ス。其緒言ニ云フ、女皇陛下ノ管轄權ハ合衆帝國ノ海岸ニ接

スル開キタル海上ニ及ボシ且常ニ及ボシタリ（詳言スレバ女皇ハ此海以内ノ各人ニ及ボス法律ヲ制定シ之ヲ施行スル權ヲ有シ且常ニ有シタリ）又海岸ヨリ或ル距離以内ノ開キタル海ニ於テ犯シタル罪ハ總テ何人ガ之ヲ犯シタルモ法律ニ從テ之ヲ處分スルコト便宜ナルガ故ニ（詳言スレバ英國ノ形法ハ外國人英國人ヲ論ゼズ總テノ人ヲ包括スルガ如クニ之ヲ擴張スベキコト便宜ナルガ故ニト云フニアリテ此事ハ從前爲シ得ベカリシト雖モ嘗テ爲サヾリシモノナリ）制定スル云々ト、右ノ如ク法律ヲ擴張スルニ付キテモ英國ノ立法官ハ、他國ニシテ其船舶ノ此等ノ海上ヲ航行スルモノノ權利及ビ感情ニ注意ヲ爲シタリ。如何トナレバ本條例ニ依リ外國人ニ對スル刑事訴訟ハ女皇陛下ノ國務大臣ノ一人ノ承諾ヲ受ケザレバ之ヲ提起セズトノ規定ヲ設ケタレバナリ。

今之ヲ予輩ノ面前ノ事件ニ通用セン。千島ハ私有ノ日本汽船ナリシト假定シ、而テ日本ノ法律ハヱムモクスハム號ノ事件ニ付テ云ハレタル如ク、例ヘバ西班牙國ノ法律ニ同ジカリシト假定スレバ、原告ハ日本ノ法律ハ如何ナル法律ナルヤヲ證明セザルベカラザリシノミナラズ、日本ノ立法官ハ事實トシテ其法律ヲ三海里ノ區域内ノ總テノ船舶船ニ適用スベキモノト爲シタルコトヲ亦證明セザルベカラザリキ。是故ニ場所ハ海岸ノ三海里以内ノ外海ニ於テ起リタリトシテ之ヲ觀ルモ、日本ノ國法ハ衝突ノ起リシ海上マデモ及ブモノト爲サレタリトノ事ヲ證言書ニ示サヾルガ故ニ、原告ノ爲ニ申立タル辯護ハ其效ナシト予ハ思考ス。

次ニ衝突ハ日本ノ内海ト稱スル所ニ於テ起リタリトノ事ガ如何ナル差異ヲ生ズル歟、内海ト稱スル大海ノ全部ハ日本ノ港ト之ヲ認ムルコトヲ得ル歟。何ントナレバ若シ日本ノ國法ハ該海内ニ在ル總テノ船舶ニ適用スベキモノト認メラルルニ至ラザルベカラザレバナリ。予ハ然リト思考セズ、抑々内海ハ萬國ノ船舶ノ自由ニ航海ヲ爲シ得ル所ニシテ、實際大洋公道ノ一部タル事ハ討論中ニ認メラレ、予ハ今茲ニ之ヲ認ム、船舶ハ日本ヨリ許容又ハ免許ヲ受クルコトナクシテ自由ニ之ヲ通過スルヲ得、該内海ハ下級裁判所ノ判決中ニ云ハレタル如ク、東ヨリ西ニ殆ンド二百四十海里廣カリ居レリ。且場所ニヨリテハ北ヨリ南ニ廣サ六十若クハ八十海里ノ開キタル海ナリトノ一事ヲ加フルコトヲ得ベシ。答辯書ニ記載セル外國ノ貿易ニ開キタル港即チ神戸ノ港ハ内海内ニアリテ、羅辨那ノ航行セントセリト云ハレタル長崎ノ港ハ其外ニアルナリ。此内海ニ入ル例ヘバ西ノ入口ニ於テ之ニ入ル船ハ必ラズシモ神戸ノ港ニ入ラントスルモノナリト。相當ノ解釋ニ依リテ爭フコトヲ得ルカ。其船ハ全ク神戸ノ見ユル所ニ來ラズシテ内海ヲ通過シ、極東ノ出口ヨリ之ヲ去ルコトヲ得、右ノ如キ航海ノ航路ニ在テハ往々陸地ニ接シテ通過シ、且狹隘ナル海峽ヲ經過セザルベカラザルハ事實ナルコト疑ナシト雖ドモ、右ノ如キ航路トソーレント海峽又ハアイリシチヤンネル（愛蘭土海峽）ヲ通過スル船舶ノ航路トノ間ニ緊切ナル區別アルヲ予ハ知ラザルナリ。是故ニ予ハニユウバツトル號ノ事件ハ恰モ本件ニ適合シ而テ反求ハ之ヲ提起スルヲ得ベシト

思考ス。

然レドモ是ハ上文ノ通リト認メテ次ニハ若シ本案訴訟ヲ英國上級海上法裁判所ニ提出シタリ。トセバ在日本裁判所ハ有限裁判權ノ裁判所ニシテ、

第一　大貌列顛日本間ノ條約ノ條項ニ束縛セラレ。

第二　該裁判所ヲ設置シタル勅令ニ束縛セラレ。

第三　自己ノ訴訟規則ニ束縛セラルルトノ事及ビ此等ノモノノ條項ニ依リ該裁判所ハ日本臣民ニ對スル反求ヲ受理スル權ナク、□□ニ對テシハ尚更ラ權ナシトノ事ハ爭ハレタリ。□□□□ハ該裁判所ニ於テハ□□ノ權利ヲ有シ、國君トシテ待遇セラルルノ權利アリトノ事モ亦下級裁判所ニ於テ爭ハレタリシ如ク爭ハレタリ。

此最終ノ一點ハ下級裁判所ニ於テ充分ニ應答セラレタレバ、予ハ只其裁判所ニ於テ云ハレタル所ニ全ク同意スト云フヲ要スルノミ。

日本ニ於テ女皇ノ行フコトヲ得ル裁判權ハ總テ□□□□ノ委任ニ依リテ生ジタルガ故ニ、且□□ハ日本ノ臣民ニ對スル請求ヲ受理スルコトヲ英裁判所ニ決シテ委任セザリシガ故ニ、日本裁判所ハ日本人ガ訴訟人トシテ出廷シタル時之ニ對スル反求ヲ受理スル權ヲ有セズトノ事ハ原告代言人ニ於テ予輩ノ前ニ縷々議論セラレタリ。

然レ共日本ニ於テ女皇陛下ノ權ハ委任ニ依リテ生ジタリトノ事ハ予ハ其起源ノ端正ナル說話トシテ之ヲ認許セズト雖ドモ、其議論ハ措テ論ゼズシテ日本及英ノ臣民間ノ訴訟ニ付テハ條約ハ如何ナル事ヲ明言スベキヤヲ觀ントス。問題ニ係ル條ハ千八百五十八年八月二十日ノ條約第五條及第六條ナリ。第五條ハ刑事上ノ犯罪ヲ論ジ、英臣民ニ對シテ刑事上ノ所爲ニ付キ有罪ノ日本臣民ハ日本ノ法律ニ從ヒ日本官廳ニ於テ之ヲ審問處罰スベキコトヲ宣言シ、之ト同樣ニ日本ニ於テ罪ヲ犯シタル英臣民ハ大貌列顛國ノ法律ニ從ツテ領事其他相當ノ權アル官吏之ヲ審問處罰スベキコトヲ宣言ス。

第六條ハ民事訴訟ニ關ス。而テ其文詞甚ダ異ナルナリ。日本人ヲ訴フル理由アル英臣民ハ領事館ニ赴キ其訴ヲ申立ザルベカラズ。領事ハ事件ヲ審訊シ、懇切ニ之ヲ處分スルコトニ盡力スベシ。之ト同樣ニ若シ日本人英臣民ヲ訴フル理由アレバ、領事ハ其訴ヲ丁寧ニ聽取リ、懇切ニ處理スルコトヲ勤ムベシ。若シ領事ニ於テ懇切ニ處分スル能ハザルガ如キ性質ノ爭論アラバ、其時ハ領事ハ事件ヲ相共ニ訊問シ、衡平ニ之ヲ判決スルヲ得ンガ爲メ日本官衙ノ幇助ヲ請フベシ。

條約ニハ日本ノ被告人ニ對スルモ原告被告双方穩ニ卽チ予ノ解スル所ニヨレバ、任意ニテ裁判權ニ服從シテ領事ノ前ニ出タル時ハ領事裁判所ノ領事ヲシテ仲裁裁判所若クハ勸解裁判所トシテ訴訟ヲ受理スルコトヲ得セシムベキ明文アリト公平ニ論ズルヲ得ベシト予ハ思考ス。

實際領事ハ英人ヲ取扱フト同樣ニ日本被告人ヲ取扱フノ權アリ。右ノ兩條ヲ比較スレバ民事ニ於

テハ刑事ニ於ケルヨリモ一層大ナル範圍ヲ英官吏ニ與ヘタリシコト明白ナリト思考ス。實際ニ於テハ第六條ノ末項ニ記載アル立會裁判權ハ相互ノ承諾ニヨリ之ヲ廢棄シタリ。而テ條約ノ條項同一ナル日本支那兩國ニ於テ遵守スル原則ハ、被告ハ其自國裁判所ニ訴ヘラルベキモノト云フニアルナリ。然レドモ若シ在日本裁判所ハ勅令ニ依リ全ク反求ヲ受理スルノ權アル事明カナラズ、獨リ條約ノ故ノミヲ以テ日本ノ原告ニ之ヲ適用スルニ何等ノ差支之レアラザルベシ。

千八百七十八年ノ勅令ヲ以テ改正シタル通リ、在日本裁判所及ビ本裁判所ヲ設置シタル千八百六十五年ノ勅令ニ規定シテ（第百十七條）云ク、英臣民ニ對シテ外國人（此語ニハ日本天皇ノ臣民ヲ包含ス）ヨリ提起シタル訴訟ハ本勅令ノ規定及ビ本勅令ニ依リ事件ニ適用スベキモノト爲シタル規則ニ從テ之ヲ決斷セザルベカラズト、規則第五十五條ハ英國ノ原告ト外國ノ原告トノ間ニ區別ヲ立ルコトナク、反求ヲ受理シ至當ト認ムベキ場合ニ於テ反求ニ付言渡シタル裁判所ノ判決ニ服シ、之ガ執行ヲ爲ス爲メ保證ノ提出ヲ原告ニ命令スル裁斷權ヲ裁判所ニ附與シタリ。最初ハ原告ガ支那人又ハ日本人タリシ時遵守スベキ手續ニ付不確實ノ事アリシハ本裁判所ノ記錄ニ明白ナリ。汽船オーシユン號ノ事件ニ於テハ、原告ハ支那ノ臣民ニシテ其船フーサン號ハ外海ニ於テ英國汽船オーシユン號ト衝突シテ沈沒シタリ。オーシユン號モ損害ヲ受ケタリ。此事件ニ於テハ反求提起ノ許容ハ其時期ニ後レタルノ理由ヲ以テ拒否セラレタリ。然レドモ判事スル、ヱドマンドホンビーハ兩船ニ過

失アリト判定シ、双方受ケタル損害ノ償金ハ之ヲレジストラール（一種判事）ノ判定ニ附スベキ事、及ビ双方各々普通ノ海上法規則ニ從テ全損失ノ半額ヲ負擔スベキ事ヲ命令シ、同判事ハ反求ハ提起セラレザリシト雖ドモ、衡平裁判權ニ依リ半額負擔ノ命令ヲ爲シタリトノ意見ヲ陳ベ、又同時ニ支那ノ原告ニ對シテハ反求ヲ提起スル得ルヤ否ヤノ疑アルコトヲ述ベタリキ。然ルニ其後ノ事件卽チ千八百八十一年ニ審問アリタルホーチヤン號對ラプキン號ノ事件モ亦支那人ノ所有汽船ト英國人ノ所有汽船トノ衝突事件ナリシガ、裁判所ハ支那ノ原告ニ對シ反訴ヲ以テ反求提起ノ許容ヲ英國ノ被告ニ與ヘ且反求ニ應ズル爲メ保證ヲ提出スルヲ支那ノ原告ニ命令シタリキ。此事件ハ樞密院ニ控訴スル所ト爲リタリ。而テ判決錄控訴事件第七五百十二葉ニ報告セラレタリ。然レドモ此控訴ハ他ノ點ニ係レリト雖トモ、規則第五十五條ニ依レル手續ヲ規定スルモノトシテ之ヲ廢棄スルニ至ルマデハ先例ト爲サヾルベカラズ。

千八百八十一年十二月三十一日ヨリ實施シタル新勅令ニ依リ、千八百六十五年ノ勅令第百十七條ハ廢セラレタリ。而シテ外國人ヨリ提起シタル訴訟及ビ之ニ對シテ英國ノ被告人ニ於テ提起スル反求ニ關スル全手續ハ遂一規定セラレタリ。然ルニ本案訴訟ニ付キ原告ノ爲ニ下級裁判所ニ於テ首尾能ク論セラレシハ、日本天皇ハ勅令ノ意義內ノ外國人ニアラザルハ勅令ノ外國人ナル言語ハ支那皇帝ノ臣民又ハ日本天皇ノ臣民其他女皇陛下ト和親ノ國ノ臣民若クハ市人トシテ勅令ニ定義ヲ附セラ

レタルヲ以テナリ。故ニ千八百八十一年ノ勅令第四十七條ノ規定ハ此事件ニ適用セズト云フニアリ。若シ此議論ニシテ正シキモノタラバ（予ハ之ヲ正シキモノト思考ス）殘ル所ハ如何ナル條項ニ依リテ日本天皇ハ原告トシテ認許セラルベキ歟、且今日ノ勅令ノ儘ニテハ如何ナル規則ガ此事件ノ取扱ニ適用セラルベキモノナル歟ノ問題是レナリ。其規則ハ規則第五十五條カ又ハ規則第三百三十九條タラザルベカラズ。予ハ第三百三十九條ハ適用スベキ相當ノ規則ナリトノ意見ナリ。此規則ハ總テ此等ノ規則中ニ明ニ規定セザル事項ニ付テハ上級裁判所ノ訴訟手續海上法訴訟ニ付テハ英國海上法裁判所ノ訴訟手續ニ從フノ自由ヲ裁判所ニ與ヘタリ。孰レノ場合ニ於ケルモ反求ヲ受理シ至當ト思量スルトキハ保證ヲ命令スル權ハ裁判所ニ與ヘラレタリ。

本件ノ全體ヲ觀レバ是レハ條約ニモ勅令ニモ又規則ニモ之ガ爲メ何等ノ規定ノ設ケナキ訴訟タルガ如シ。抑々條約ハ女皇ト□□□□トノ間ニ各自ノ臣民間ノ處分ヲ規定スル爲ニ締結シタル契約タルモ、各自ノ君主ノ權判ヲ行フコトニ關係ヲ有セザルナリ。右ノ契約ニ從テ女皇ハ日本ニ裁判所ヲ設置シ、英臣民間及ビ外國人ト英臣民トノ間ノ爭訴事件ヲ決定セシメ、且日本ニ於テ英臣民ノ犯シタル重輕罪ヲ處罰セシメルナリ。其他尚ホ女皇陛下ハ該裁判所ヲ准海上法裁判所ナリト宣言シ、其裁判所ハ日本ノ爲ニ及ビ日本內ニ於テ且日本ニ來リ及ビ日本內ニ來ル船舶及ビ人ノ爲メニ女皇陛下ノ外國領地ニ於ケル准海上法裁判所ニ通常屬スル如キ裁判權ヲ總テ有スト宣言セラレタリ。今ヤ天皇ハ任意ニテ該裁判所ニ來リ、其軍艦ノ一ヲ沈メタリトスル英國汽船ニ對シテ損害ヲ回復センガ爲ニ其裁判所ノ幇助ヲ請求セリ。被告ハ其答辯ヲ以テ申立テ云ク、衝突ハ其責全ク原告ノ船ノ怠慢ナル航路ニ歸ス、被告ハ原告ニ負債ナシト雖ドモ、原告ハ却テ衝突ニ因リテ被告ノ船ニ被ラセタル損害ニ對シ被告ニ巨額ノ負債アリ。因テ此被告ノ反求ハ許容アリテ原請求ト併セテ裁判アランコトヲ請フト、問題ハ□□□□ハ其爭論スル通リ、全ク被告ノ受ケタル損害ニ關係ナク、自己ノ請求ノ決定アラン事及ビ□□ハ兩船共ニ過失アリト判定セラレタル場合ニ於ケルモ、被告ハ行害者ニ對シテ日本ノ裁判所ニ訴訟ヲ提起スルノ命運ニ之ヲ放任シテ、自己ノ損害ヲ回復スル自由アル事ヲ請求スル權利アリヤ否ヤニアリトス。斯ク明日ニ陳述スレバ右問題ハ公直又ハ衡平ノ原則ニ依リテ維持スルハ甚ダ難キモノナリト予ハ思考ス。若シ本裁判所ハ本案訴訟ニ付キ裁判權アリトセバ、原告ハ女皇陛下ノ領地內ノ裁判所ニ出ヅルト同一ノ條件ニ依リテ、卽チ總テ相當ノ命令ハ之ヲ對シテ爲スコトヲ得テ、而シテ斯ノ如クニシテ裁判所ヲシテ原被告双方間ニ完全ナル公直ヲ施スコトヲ得セシムルガ爲ニ裁判所ノ裁判權ニ服從シテ出タリト見做スベカラザル歟。原告ハ公直ヲ求ムルニ當リテハ公直ヲ行フコトヲ申出タルモノト認ムベカラザル歟、此訴訟ハ在倫敦高等海上法裁判所ニ提起スルコトアルベキガ如ク、之ヲ提起シタリセバ此事件ハニユウバツトル號ノ事件ト同一ノモノタルベシ（衝突ハ外海ニ於テ起リタリト予輩ノ認メシガ如ク之ヲ認メテ）而テ原告ハ其訴訟ヲ進行スル一條

件トシテ被告ノ反求ニ對スル保證ヲ提出スルヲ要求セラレタルベシ。原告ハ自己ノ臣民ト英臣民間ノ訴訟審問ノ爲ニ條約ノ治外法權條款ニ從テ設置セル司法機關ヲ利用スルガ故ニ、何故ニ原告ハ裁判所ニ於テ更ニ大ナル特權ヲ有セザルベカラザルノ理由アリヤ、若シ裁判所ハ請求ヲ受理スルヲ得バ反求モ亦受理スルヲ得ト予ハ思考ス。且此機會ハ保證ヲ命令スル裁判所ノ裁斷權ヲ行フニ相當ノ機會ナリト予ハ思考ス。

予輩ガ高等海上法裁判所ノ規則ヲ適用スルトノ意見ナル場合ニ於テハ、予輩ハ被告ノ船ハ差押ヘラレズ、且又保證モ差出サレザリシガ故ニ、保證ノ提出ヲ命令スルヲ得ズト予輩ノ面前ニ於テ最後ニ議論セラレタリ。上席判事ハ我規則ノ規則第五十五條ヲ適用ストノ意見ナルガ故ニ、此論點ハ起ラザルナリ。然レドモ予ハ原被告双方各々正式保證ノ代リニ單純ナル請合ヲ領承シテ以テ相互ノ利益ノ爲ニ保證ニ關スル法律上ノ權利ヲ拋棄スルトノ契約ト爲ルモノトシテ訴訟記錄ノ一部ト爲サレタリ。原告ハ船ヲ差押ヘズト雖モ、單ニ訴訟ニ答辯シ且言渡アリタル損害金ヲ支拂フベキ請合ヲ要求セリ。被告ハ此請合ヲ爲シ且原告ヨリ反求ニ付損害金及ビ訴訟費用ニ應ズベキ同樣ノ請合ヲ爲サンコトノ希望ヲ申出タリ。之ニ對シ日本政府ハ反求及ビ反求ニ對スル保證請求ノ權利アラバ其請合ヲ爲サンコトヲ同意セリ。此權利ノ成立ハ今ヤ確定シタリ。是故ニ請合ハ完全ノモノト爲レリ。原被告ハ相互ニ裁判所ノ裁判ニ服スルガ爲メニ其言語ヲ質入レシ、而シテ自ラ滿足シタリト宣言セリ。而シテ此基礎ニヨリ事件ハ進行セザルベカラズト予ハ思考ス。

同上ニ付英國樞密院へ上訴理由及善後策

清水市太郎

謹ンデ書ヲ閣下ノ座右ニ呈ス

閣下天下ノ重任ヲ負ヒ朝野ノ間ニ立チ維新創業ノ畫策ニ參シテヨリ以降明治十八年ノ大改革ノ如キ憲法制定ノ如キ協同和衷ノ勞ヲ取レルガ如キ謂ツベシ

陛下ノ信任ヲ荷ナヒ國家ノ爲メニ盡シタリト閣下ノ名ハ帝國ノ史乘ト共ニ無朽ニ垂レン往白不肖市太郎圖ラズ閣下ト同車ノ榮ヲ得閣下諭スニ當年ノ形勢ヲ以テス一々躬行實踐ノ經歷ナリ市太郎不敏ナリト雖ドモ松蔭先生ノ所謂死生齊久ノ言ヲ想ヒ起シ閣下當年ノ心事ヲ察スルヲ得タリ其後學ニ裨益アルコト擧ゲテ言フベカラズ卑見千島艦事件ノ一篇ハ不肖市太郎萬里客身ノ日車上ニ思ヒ船中ニ記シタルモノニシテ行文澁滯文字亂雜ナリト雖ドモ亦洵トニ市太郎一片憂國ノ至情ナリ今事急ニシテ清書スルノ遑アラズ直ニ之ヲ閣下ノ座右ニ呈ス閣夜銀燭ノ下淨几ノ上瀏覽ノ榮ヲ賜ハラバ感銘何ゾ堪ヘン

恐惶九拜

明治廿七年三月六日

不肖　バリストル法學士

清水市太郎

内閣總理大臣伯爵　伊藤博文公

閣下

第一章　反訴及反訴ノ性質

第一節　反訴ノ定義　訴訟ニ於テ被告若シ原告ニ對シ請求ヲ有シ、別途ノ訴訟ヲ原告ニ對シ提出シ得ルトキハ、該請求ヲ被告ハ本訴答辯書ニ付記シテ請求ノ理由及事實ヲ揭載シ、原告ノ請求ト相殺スルコトヲ法廷ニ提供シ得ルモノトス。之ヲ名ケテ反訴ト云フ。

第二節　反訴ハ權利ニシテ訴訟手續ニアラズ、反訴若シ本訴ト共ニ便宜ニ所分シ得ル事能ハザルトキ若クハ原告ニ於テ抗拒ノ理由アルトキハ、裁判官ノ識別ニヨリテ棄却スルヲ得ルモノトス（千八百七十五年上等裁判所條令第三則及ビ同第廿二令第九則參照）法廷ハ本訴及反訴

ニ對シ判決ヲ與ヘ、若シ原被告請求相殺ノ結果ニシテ被告請求額超過スルトキハ、該超過金額ニ對シテハ被告ハ恰カモ始メヨリ本訴ノ原告ニ對シテ原告ナリシガ如ク判決サルモノトス（千八百七十五年上等裁判所條令第廿二令第十則參照）

以上法律ノ規定ニ依リ反訴ノ性質及效果ヲ按スルニ反訴ハ主動法律ニヨリテ立テルモノニシテ、救濟法律ニヨリテ立テルモノニアラズ卽チ反訴ハ法律ニヨリテ立テル一個ノ權利ニシテ訴訟手續ニアラズ。

第三節　被告代言人ラウダー氏ノ辯論ヲ評ス　被告彼阿會社ノ代言人ラウダー氏ハ反訴ヲ以テ訴訟手續ナリトセルハ反訴ノ性質ヲ攻究セザルノ論ニシテ、或ハ自個ノ便宜ノ爲メニ法律ヲ枉ゲタル憶說ナリトセバ可ナルモ、法律ヲ楯トナシテ辯論セントスルモノ採ルベカラザル說ナリ。夫レ反訴ハ訴訟手續ニアラズシテ一個ノ權利ナリ。故ニ假令本訴ノ請求ハ理由ナキガ爲メニ棄却サルルコトアルモ、反訴ノ請求ニシテ正當ノ理由アリテ成立スル以上ハ、本訴ノ棄却サルルニ拘ハラズ反訴獨リ能ク成立シ、原被告ハ乍チ其處ヲ異ニシテ前原告ハ現被告トナリ、前被告ハ現原告トナリ、判決如何ニヨリテ前原告ハ前被告ニ反訴請求額ノ支拂ヲナサザルベカラズ。反訴請求額原告請求額ニ超過スルトキ、該超過額ニ對シ原告ノ初メヨリ被告タリシガ如ク被告ハ初メヨリ原告タリシガ如ク判決サルル事前項ノ場合ニ異ナラズ。

若シ反訴ニシテラウダー氏ノ云フガ如ク單ニ訴訟手續キニ止ラシメバ、反訴ハ本訴ト共ニ消滅シ本訴成立セザレバ、反訴亦與ニ消滅セザルベカラズ。何ントナレバ本訴ヨリ生ジタル訴訟ナリトスレバナリ。卽チ本訴成立シテ而シテ反訴成立セザルコトハ之アルモ、本訴成立セザルニ反訴獨リ能ク成立スル事能ハザルナリ。然ルニ其實全ク之ニ反シ、本訴成立スルヲ得ザリシ場合ニ於テ尙ホ反訴獨リ能ク成立スルノミナラズ、本訴反訴共存スルトキハ其額ヲ互ニ相殺シ反訴ノ超過スルトキハ該超過額ノミ成立ズ、故ニ曰ク被告代言人ラウダー氏ガ反訴ヲ以テ單ニ訴訟手續ナリトセルハ一個ノ便宜說タルヲ得ルモ苟クモ法律ヲ楯トシテ辯論ヲ鬪ハスモノニ採ルベカラザルノ說ナリト、ラウダー氏ノ此便宜說ヲ取レル主意タルヤ明カナリ。

卽チ「訴訟手續ハ裁判所ノ規定ニ從ハザルベカラズ」ト云フ原則內ニ本件ヲ陷レント欲スレバナリ。卽チ「私犯ハ事件ノ生ジタル土地ノ法律ニ從ハザルベカラズ」トナセル原則以外ニ本件ヲ押シ出サント欲スレバナリ。略言スレバレツキス、ローサイ（土地ノ法律）ヲ適用セズシテ「レツキスフオーライ」（法廷ノ法律）ヲ適用セントセルナリ。然レドモ是前項評論セルガ如ク遂ニ牽强付會シ得ザルモノナリ。

反訴ノ性質手續ニアラズ一個ノ權利ナルコト既ニ明ナリ。卽チ其效果タルヤ反訴ヲ提起スルモノハ反訴ニ關シテハ原告トナリ提起サルルモノハ、反訴ニ關シテハ被告トナルコト第二節ニ於テ述ベ

タルガ如シ。是ニ於テ被告彼阿會社ガ原告日本政府ニ對シ反訴ヲ英國領事法定ニ於テ提供セルハ日英條約ニ反スルナキヤノ論生ズ、原告ハ飽ク迄其條約違反ナル事ヲ主張スルモノナリ。

第二章　安政五年日英條約第六項

第一節　安政五年日英條約第六項ハ規定シテ曰ク、日本人ノ行爲ニ付出訴ノ理由ヲ有スル英人ハ領事館ニ提起シ請求ヲ申立ツベシ領事ハ事件ノ要領ヲ審理シ穩便ニ裁配スル事ヲ務ムベシ。又之ト同ジク英人ノ行爲ニ付キ出訴ノ理由ヲ有スル日本人來テ領事ニ訴フル時ハ、領事ハ同ジク請求ノ要領ヲ審理シ事件ヲ平和ニ處分スル事ヲ怠ラザルベシ。若シ事件ノ性質上爭訟點領事ノ穩便ニ裁配シ能ハザルトキハ、日本固有ノ補助ヲ乞ヒ、事件ノ要領ヲ審理シ衡平ニ裁判スベシトアリ。而シテ其實際ヲ見レバ日本人ノ被告ナルトキハ日本裁判所ニ來テ出訴シ、英國人被告ナル時ハ橫濱英國領事裁判所ニ來テ出訴ス、是千八百五十七年六月十七日（安政四年五月二十六日）日米條約第四條及千八百六十九年十月十八日（明治二年陰曆九月十四日）日墺條約第六項ノ規定ニ依リ、最惠國條款ヲ適用シ、日本人ノ被告ナルトキハ日本裁判所ニ出訴シ、日本ノ法律ニ從テ處分シ、英國人被告ナルトキハ橫濱英國領事裁判所ニ出訴シ、英國ノ法律ニ從テ處分スルトナシ、日英條約第六項終ニ其本文ニ依ラズシテ日英双方此意義ヲ解シ、其先例ハ千八百七十五年田中久次郎對スコット家作受負金錢額請求ノ件、千八百九十年モー商會對海老塚四郎兵衞委托販賣不足金請求ノ件（控訴）千八百八十九年サミユーエル商會對吉田平之助損害要償ノ件（控訴）千八百九十二年エッチルーカス商會對鷲尾松三郎米糠賣買違約損害賠償請求ノ件（上告）千八百九十二年ダブリユーデニング對田中平三郎債權確認竝返濟請求ノ件（控訴上告）等日本人原告ニシテ英國人被告ナルトキハ英國領事裁判所ニ出訴シ、英國人原告ニシテ日本人被告ナルトキハ日本裁判所ニ出訴セル先例歷々數フベキナリ。然リ而シテ反訴ナルモノハ一個ノ權利ニシテ、訴訟手續ニアラズ。隨テ其結果タルヤ反訴ヲ提起スルモノハ反訴ニ關シテハ原告ニシテ反訴ヲ提起サルルモノハ反訴ニ關シテハ被告トナリ、本訴ト全ク原被位置ヲ轉倒シ、又反訴ニ關スル裁判ノ結果實ニ被告ヲ以テ原告トナシ、原告ヲ以テ被告トスルコト第一章ニ於テ詳論セルガ如シ。

夫レ反訴ニシテ既ニ一個權利ニシテ訴訟手續ニアラズトセバ、本件被告彼阿會社原告日本政府ニ對シ反訴ヲ英國領事裁判所ニ提起シ能ハザルコト條約及先例ニヨリテ章々乎夫レ明カナリ。

更ニ反訴ノ問題本訴中ニ生ジタル適例ヲ示サンニ、橫濱佛國領事法廷ニ於テ、反訴ハ條約ニ從ヒ日本法廷ニ起訴スベシト判決セリ。大阪兵庫領事法廷ニ於テ大島商會對レーネル商會ノ件ニ於テ反訴ヲ原告承諾セル爲メニ被告之ヲ提供スルヲ得反訴ニ對スル保證金納付ノ請求ノ棄却サレタリ。江戸英國領事法廷ニ於テ楠本正隆對ブリッジエットブロックレーノ件ニ於テ、同ジク反訴ハ棄却サレ

タリ。本件ニ於テ當法廷ハ反訴裁判權ヲ有セズトセリ。合衆國總領事法廷ハ東京府バチヱロルノ件ニ於テ判事ハ同ジク反訴ヲ裁判スル權ヲ有セズトナセリ。

以上ノ諸件ハ皆領事法廷ガ反訴ヲ許サザリシ先例ナリトス。

加之千八百八十二年（明治十五年）英國人マルテン商會對清水異之助貸金催促ノ件千八百九十一年（明治廿四年）伊太利人クレオフアスルシニー對武藤百智手形金請求ノ件等ハ日本法廷ガ外國人ノ原告ニ對シ日本人ノ被告ガ求メタル反訴ヲ許サザリシ先例ナリトス。

先例此ノ如ク、外ハ外國領事法廷外國人ノ被告ガ日本人ノ原告ニ對シ求ムル反訴ヲ受理セズ、內ハ日本法廷日本人ノ被告ガ外國人ノ原告ニ對シ求ムル反訴ヲ受理セザルモノトス。然ルヲ獨リ本件ニ於テ英國領事法廷ニ於テ被告ガ日本政府ニ對シ求ムル反訴ヲ許サバ獨リ條約違反ナルノミナラズ、又洵トニ此點ニ關スル總テノ先例ニ悖戻スルモノナリ。如何ナル條約ニヨリ如何ナル先例ニヨリ本件ニ於テ被告ノ反訴ヲ許サント欲スルカ「抑モ條約ハ我向フ所ニアラズ、先例ハ我ガ知ル所ニアラズ、我ハ只ダ我ガ好ム所ノ判決ヲ與ヘンノミ」ト云ハンカ、司法上ノ手續ハ終局ニ達シタリト謂フベシ。只ダ速ニ外交問題ヲ開キ飽ク迄彼ガ公正抗拒（デナイアル、オブジヤスチース）ヲ最後迄詰責スベキナリ。ホイートン曰ク、國民ノ完全ナル主權執行ヲ其領土內ニ於テ制限セル除外例ハ、國民ノ承諾ニ根據ヲ採ラザルベカラズ。此種ノ除外例ハ國民ノ承諾ニアルニアラズンバ一刻モ成立ス

ル事能ハズト、然レバ外國領事法廷ガ有スル裁判權ハ何ニヨリテ成立シ何ニヨリテ規定セラルベキヤ、又多言ヲ要セザルナリ。而シテ上海英國上等裁判所ハ條約違反ニアラズトノ判決ヲ與ヘタリ、是レ大ニ辯駁セザルベカラザル第一點ナリトス。

第三章　領海問題

第一節　領海ノ起因及標準　領海ノ起因及標準ハ國防上ノ必要及不必要ト警備支配力ノ行屆クト行屆カザルトヲ以テ決スルモノニシテ、又洵トニ事實習慣若クハ條約ニヨルモノアリ。而シテ其期スル所漁業沿海航海業關稅及局外中立ノ權義ヲ享有スルニアリ。國際法學者ビンカーショック沿岸ヨリ三海哩ハ砲臺ノ砲丸能ク達シ得テ敵艦ノ近ヅクヲ防ギ得、或ハ巡洋艦ノ警戒力ノ內ニアリトナシテヨリ、各國概ネ此說ニ從ヒタルハ當時領海ノ標準不規律ニシテ、或ハ沿岸地平線內ヲ以テ領海ナリトシ、或ハ海岸ヲ距ル百哩トナシ、或ハ六十哩トナシ、或ハ二日航路トナシ、區々ニシテ一定セザリシモ、終ニビンカーショックノ砲丸到達範圍內、卽チ三哩ノ說出デテヨリ大凡一定セルヲ得タルモ、爾來武器精製ノ術著シク進歩シ、實ニ八海哩前後ニ達スルモノアルニ至リタリ。然レバ千八百八十五年巴黎ニ於テ開ケル「スエズ」掘割委員會ニ於テ、定款書第五節中「埃及領海」ト記載セルヲ英國ノ修正ニ依リ「三海哩」ノ文字ニ改メタリ。佛國ノ政治家ド、フレシネー氏ハ此修正ヲ批

同上ニ付英國樞密院ヘ上訴理由及善後策

難シテ曰ク、「三海哩ノ制限ハ國際法ノ慣例ニ資レルモノナリ、然レドモ當時砲丸到達ノ範圍ハ實ニ三海哩ニ止マレル事ヲ記憶セザルベカラズ。爾來砲丸到達ノ範圍增進セルヨリ、領海ノ範圍ヲ之ニ比例シテ擴張スルハ當然必要ノ事ナリ」ト。然レドモ當時佛國政府英國ノ修正ニ贊成ヲ表シタルガ爲メ、又異議ナクシテ終リシガ、學者及實地家ノ此領海範圍擴張ニ關シ着眼セル事識ルベキナリ。是本年四月四日巴黎ニ於テ開ケル萬國公法會議ニ於テ從前領海ノ範圍三海哩ヲ擴メ、低潮ノ所ヨリ算シテ六海哩トナシ（決議第二條參照）戰ノ場合ニ於テハ中立國ハ中立宣言ニヨリ、若クハ特別ノ告知ヲ以テ沿岸六海哩以外卽チ海岸ヨリ砲丸ノ達スル所迄ヲ自國ノ中立ノ部分ト定ムルノ權利アリ（同第四條參照）ト議決セシ所以ナリ。然レバ余ガ本年三月四日起草セル「千島艦事件」第三節「橫濱上海」裁判所判決批評ノ部ニ於テ「砲丸ノ達スル距離增進シテヨリ、或ハ三哩ヲ以テ少キニ過グルトナスモノアルモ多キニ過グルトナセル學者若クハ政治家ハ一人モ之ナシ」ト云ヒ在上海英國上等裁判所長ハンネル氏陪席判事ジヤミーソン氏ガ今日既ニ死物ニ屬スル判決例「フランコニア」ノ件ニ於テ三哩以內ニ起レル事件ニ英國裁判權ヲ及ボス能ハズト判決セル先例ヲ引證セルヲ駁セルハ各國ノ萬國公法學者ト恰モ意見ヲ同フセルカ。

前述ノ巴黎ニ開ケル萬國公法會議ノ議決ヲ採用スルト否トハ固ヨリ各國政府ノ隨意ナリト雖ドモ往時ビンカーシヨックノ說ニシテ終ニ各國ノ採用スル所トナレルヲ以テ之ヲ推セバ、世界ニ有名ナル國際法學者ニシテビンカーシヨックト相伯仲スルドマルタン、レノールト、ウエストレーキ、ホールル等ノ諸大家ヲ始メトシ、歐洲全土ヲ傾ケテ僅カニ得タル三十六名ヨリ成レル萬國公法會議ノ議決ハ多少各國政府ノ注意ヲ喚起シ領海ニ關シ方針ヲ定メシムルハ論ヲ待タザルナリ。

第二節　領海ノ種類ニアリ、曰ク濱海（リトラルウオーターズ）、曰ク內海（インランドシー）是ナリ。濱海トハ沿岸三海哩（向後巴黎萬國公法會議ノ說行ハルレバ六海哩）ニシテ直ニ公海ニ接スル水面ヲ云フ。卽チ領地ヲ以テ圍繞セラレ灣口若クハ海峽ヲ隔テテ海洋ニ通セザル通常沿岸ノ領海ヲ云フ。內海トハ或ハ岬頭岬端相擁シ深ク陸地ニ侵入シ、若クハ領土ヲ以テ圍繞セラレ內海ノ入口若クハ灣口六哩（巴黎萬國公法會議ノ說行ハルレバ十二哩）以內ナル場合ヲ云フ。第二ノ場合卽チ內海ノ場合ニ於テハ第一ノ場合卽チ濱海ノ場合ト異ナリ往々全內海若クハ全灣內ニ領海權ヲ認ムル場合少ナシトセズ。其理由ハ湖水若クハ河水ト同一ノモノナリト見做スベシト云フニアリ。故ニ「ザイテルジー」（和蘭）ノ如キ「カンケール」灣ノ如キ「デラウエーア」灣及「チエサピーク」灣（合衆國）ノ如キ皆例ナリ。特ニ英國樞密院ハ其最近ノ判決ニ於テ「ニウフンドランド」ノ「コンセプシヨン」灣ノ全面上ニ領海權ヲ有スルコトヲ認定セルニアラズヤ。此ノ如クニシテ第一ノ場合卽チ濱海ノ場合ニハ認メザル範圍迄モ內海ノ場合ニ於テハ領海タル事ヲ認ムルモノトス。本件瀨戶內ハ卽チ內海ノ場合ニシテ、ザイデルジー」（和蘭）ノ如ク「カンケール」灣ノ如ク「デラウエーア」灣及「チエサピーク」灣（合衆國）ノ

同上ニ付英國樞密院へ上訴理由及善後策

如ク「コンセプシヨン」灣（英國領）ノ如ク最モ領海ノ範圍ヲ主張シ得ル場合ナリ。

加之關稅ニ關シテハ祕密貿易ヲ嚴禁スルノ目的ヲ以テ頗ル領海上ニ有スル裁判權ヲ擴張シ、英國ハ乘組員ノ過半ガ英國人ナルトキ、若クハ英國人ガ船舶ノ全部又ハ一部ノ所有主ナルトキハ海岸ヨリ九マイル迄ノ範圍內ニ於テ祕密貿易ヲ爲シタルモノノ貨物ヲ沒收シ刑罰ヲ課スルモノトス（千八百七十六年英國法律第百七十九條第百八十條參照）合衆國亦海關稅ニ關シテハ其港ニ出入スル船舶ニ對シ、海岸ヨリ十二海哩トシ、佛國亦殆ンド同一ノ距離ニ於テ同ジク海關稅管轄ノ權利ヲ行フ。那威瑞典王國ハ海上主權ノ範圍ヲ定ムルニ付テハ三海哩ノ短距離ヲ以テ滿足セズ、海岸ヨリ最モ遠キ島若クハ岩ニシテ波浪中ニ常ニ埋沒セザルモノヨリ起算ストナセリ（一千八百八年四月十二日船舶捕獲規則千八百七十一年五月五日勅令那威ニ於ケル一千六百八十一年十月十四日勅令一千七百四十七年二月十日一千七百五十六年五月七日一千七百五十九年二月二十三日同四月廿日一千八百十二年二月廿四日廿五日同三月十日一千八百三十年九月十三日一千八百六十九年十月十六日一千八百七十八年六月六日一千八百八十一年五月二十八日一千八百八十九年九月九日勅令及議決一千八百七十年一月三日假法律參照）

是那威瑞典ハ主トシテ漁業權ヲ確固ナラシメントスルニヨルト雖ドモ、亦以テ獨立國ガ沿海ニ於ケル管轄權ノ上ニ有スル權力一端ヲ示スニ足ル。且夫レ領海ノ標準タルベキ要素ノ一ナル漁業權ニシテ果シテ此ノ如クナルヲ得バ、領海ノ標準タルベキ要素ノ他ノ一ナル國防ニ於テモ亦然ラザルヲ得ズ。日本ガ瀨戶內ニ於テ國防上有スル關係ハ更ニ大且切ナルモノアリテ存ス。

第三節　英國ノ領海ニ關スル法律、英國ハ千八百七十八年領海裁判管轄權條令（テリトリアル、ウオータースジユリスヂクシヨン、アクト）ヲ發シテ領海內ニ起リタル事件ニ關シ裁判管轄權ヲ有スル事ヲ明言セリ。今其明文ヲ揭グレバ「女皇ノ臣民タルト否トヲ問ハズ、女皇ノ領海內ニ於テ犯セル罪ハ內國船ニ於テ生ジタルト外國船ニ於テ生ジタルトニ論ナク、該犯罪人ヲ逮捕訊問及處刑シ得ルモノトス」ト。是實ニ「フランコニア」ノ件ニ於テ生ジタル問題卽チ「國際法ハ三海哩以內ニ起リタル事件ヲ裁判スルヲ得ル事ヲ認ムルモ、英國ノ習慣法若クハ成文法ハ此點ニ關シ無言ナルヲ以テ裁判シ得ズ」トセル英國法ノ缺點ヲ補ハンガ爲メニ出デタル法律ニシテ、實ニ「フランコニア」ノ件（卽チ女王對ケーン）ノ件ヲ覆ヘスノ目的ヲ以テ頒布サレタル法律ナリ。卽チジヤミソン氏ガ與ヘタル判決ノ鐵壁タルベキ判決例ハ千八百七十八年（十六年前）以後死灰ニ化シ去レルモノノミ。（尙判決批評ノ章ニ於テ詳論セン）次ギニ起ルベキ問題ハ日本ガ瀨戶內ヲ以テ領海ナリトシ、管轄權ヲ主張スルハ之ヲ各國ノ例ニ徵シ、之ヲ英國現行法ニ照ラシテ果タシテ不當ナルヤ否ヤニアリ。

第四節　瀨戶內ノ領海タル事前節ニ於テ論ジタルガ如ク領海ノ範圍ハ國防、漁業海關稅ノ點ヨリ定メ各國必ズシモ一定セズ、而シテ大凡ソ三海哩ヲ以テ領海トナスハ最モ中正ニシテ各國異議ナク、

且ツ内海ノ入口六哩以内ナルモノハ内海全體ヲ以テ領海トナスコト其例少ナシトセズ。夫レ瀬戸内ノ地勢タル、西端ヲ巡リテ長崎港アリ、東端ハ即チ神戸港ニシテ、西端ノ其入口即チ下ノ關ハ幅員僅ニ三分一海哩、其東端ノ入口即チ紀淡海峽ノ幅員僅ニ二海哩十分一ニ過ギズ。豐後水道ノ入口幅員四海哩半、鳴戸海峽幅員二分一海哩ニ過ギズ。此間水面二百四十哩岬頭岬端相抱持シテ内海ヲナシ、「ガルフス」「ベイス」「エスチンアリース」「ストレーツ」若クハ「エンクローズトウオーターズ」ノ國際法上領海ナリトシテ認メラレタルモノニ比シ、瀬戸内ノ領海タル能ハザル理由ヲ發見スル事能ハズ。且ツ本件訴因衝突ノ生ジタル場所ハ實ニ内海ノ中睦月及與居ノ二島ノ間與居島海峽ト稱スル海峽内ニアリテ、實ニ二島ノ間二哩ニスギズ。四國ノ方最近ノ地ヨリスルモ三哩ニ達セズ、而シテ之ヲ領海ニアラズトナセルハ實ニ獨リ其學說ヲ貴バザルノミナラズ、又洵トニ先例ヲ重ンゼザルノ盲目的大膽說タルヲ免レズ。

上海裁判所判事長ハンネル氏ハ日本ハ瀬戸内ノ公海ナルコトヲ認諾セリト、是何言ゾヤ。或ハ曰ク瀬戸内ノ領海タル事ハ日本法律ヲ以テ規定セルニアラズ、又宣言ヲ以テ各國ニ通知セルニアラズト是大ニ誤レルノ論ニシテ、實ニ事實ヲ討究セザル者ノ言ノミ。乞フ左ニ證據ヲ揭ゲテ其言ノ暴ナルヲ辯セン。

第一　前英國海軍艦長ダンダス氏千八百六十年十二月德川將軍ヨリ英國女皇ニ贈ル進物ヲ載セ橫濱ヨリ上海ニ航スルニ當リ、英國領事ニ請フテ瀬戸内ヲ通過スルノ許可ヲ得ンコトヲ以テセリ。而シテ英國領事ハ斯ノ如キ航路ハ日本政府ノ拒絶スル所ヲ以テ、領事ハ免許スルノ權力ヲ有セズト云ヘリ。依テダンタス氏ハ英國公使ノ手ヲ經テ内海ノ航路ヲ取ルトキハ進物ヲ送達スルニ於テ一層安全ナリト口實ヲ供ヘテ漸ク日本政府ノ許可ヲ得タリ。

第二　千八百七十年獨佛戰爭ノ起ルヤ、日本ハ中立ヲ宣言シ、其第一項ニ於テ規定シテ曰ク、日本港及内海若クハ沿岸ヨリ三哩以内ニ於テ開戰國ノ戰フヲ禁ズ、但シ軍艦若クハ商船ノ平穩ニ通行スルモノハ其自由トストアリ、而シテ各國此中立宣言ヲ認承セリ。

第三　下ノ關即チ瀬戸内ノ入口ヲ測量スルニ當リ、英公使バークスハ之ヲ日本政府ニ通知シ共同測量ヲナサンコトヲ乞ヘリ。

第四　船長マールモンド氏宣誓シテ曰ク、十五年間瀬戸内港長トシテ從事セル經驗ニヨルニ、支那ヨリ直接ニ亞米利加若クハ加奈陀ニ航スル船舶ハ決シテ瀬戸内ヲ通過セズ、只ダ日本開港場即神戸及長崎ニ寄ル船舶ノミ瀬戸内ヲ通過スルモノトス。瀬戸内航路ヨリ外海航路ノ方近ク且ツ安全ナリ瀬戸内航路ハ實ニ九十哩遠シ（此點ニ關シテハ上海英國上等裁判長ハンネン臆說ヲ以テ事實ナリト假定シ錯誤セル判決ヲ與ヘ此ニ記スル所ノ事實ト全ク反對ス判決批評ノ場合ニ於テ詳論セン）

同上ニ付英國樞密院へ上訴理由及善後策

以上引證辯論シタルガ如ク、瀨戶內ノ領海タル事ハ其地理上ヨリスルモ其事實ノ上ヨリスルモ、毫モ異議アルベカラザル事ナリ。而シテ上海英國上等裁判所ノ判決ハ瀨戶內ヲ以テ日本領海ニアラズトナセル判決ヲ與ヘタリ。是（第一章及第二章ニ於テ論ジタル第一點ノ條約違反ニアラズトナセル）第一點ト同ジク大ニ辯駁セザルベカラザル第二點ナリトス。

第四章　上海英國上等裁判所判決ノ批評

第一章及第三章ニ於テ論ジタルガ如ク、本件ニ於テ反訴ヲ許可スルコトノ不當ナル理由ヲ二個トス。

第一　條約ニ違反セル事

第二　領海ヲ以テ領海ニアラズト爲ス事

第一節　先例判事長ハンネン氏ハ反訴ニ關スル先例（カークード氏亦反訴ノ先例ヲ蒐集セザルノ罪アリ）ヲ究メズ日本法廷ニ於テ外國人ノ原告ニ對シ日本人ノ被告ガ提供セル反訴ヲ日本裁判所ハ常ニ領事法廷ニ於テ受理スベキモノナルヲ以テ、當法廷ニ於テ請求シ得ザルモノトナシ棄却シ來リ。諸外國領事法廷ニ於テモ亦日本人ノ原告ニ對シ、外國人ノ被告ガ提供セル反訴ヲ裁判所ハ常ニ日本法廷ニ於テ受理スベキモノナルヲ以テ、當法廷ニ於テ請求シ得ザルモノトナシ來ルノ慣例ヲ熟知セザルガ如シ。故ニ余ハ此種ノ先例五件ヲ第二章ニ於テ與ヘタリ。反訴ノ性質效果ハ第一章ニ於テ論ジタルガ如ク、反訴ニ關シテハ原告ハ被告トナリ、被告ハ原告トナル事明カナリ。然レバ條約ニ從ヒ日本人被告ナル時ハ日本法廷ニ訴ヘ、外國人被告ナルトキハ外國領事法廷ニ訴フベキモノタル事ヲ記憶スル以上ハ、法律ト云ヒ先例ト云ヒ又違議アルベカラズ。「ハンネン」氏ハ日本政府ノ原告トナリテ外國人ヲ被告トナセル場合ハ條約以外ナリト云フト雖ドモ、日本政府常ニ外國人ヲ被告取レルトキ日本臣民一個人ノ場合ニ準ジテ出訴シ、之ニ對スル反訴ノ請求ハ常ニ破棄スルヲ以テ先例トナセルヲ如何セン。卽チ和田要藏對レツスカツスノ件、大島商會對レーネル商會ノ件、シールシニー對武藤百智ノ件、楠木正隆對ブリツジエツトブロツクレーノ件、東京府對バチエロルノ件等歷々トシ數フベキナリ。

第二節　支那ノ先例ハ適用スルヲ得ズ、陪席判事ジヤミーソン氏ハホーチユン對ラツピング及ゼオーシヨンノ件ヲ引證シ、是等ノ件ニ於テハ反訴ノ請求成立セリト云フト雖ドモ、是皆支那人ノ提起セル訴訟ニシテ本件ノ先例タルヲ得ズ。何ンストナレバ英淸間ニ締結セル天津條約第十七節ハ千八百五十八年日英條約第七項ニ同ジト雖ドモ、天津條約第十七節ハ千八百七十六年芝罘條約第二節第三項ニ依リ著シク變更ヲ受ケ大ニ英國裁判權ヲ擴張スルヲ認メタリ然ルニ日本ニアリテハ毫モ芝罘條約ノ如キモノナキノミナラズ、千八百八十一年英國ハ樞密院令ヲ發シテ自今日本人若クハ支那人原

告トナリテ日本法廷若クハ支那法廷ニ出訴スルトキハ英國裁判權ニ服從スルコトヲ書面ヲ以テ表示スルコトヲ要シ、且ツ原告所轄ノ官吏ノ認諾ヲ要スルコトヲ布告セリ。當時我政府ハ書狀ヲ英國公使ハーリーエスパークスニ送リ、此樞密院令ハ從前ノ條約ニヨリ付與セル裁判權ノ外更ニ該裁判權ヲ擴張スル事ナカルベシト信ズル旨ヲ通知シ、其意義ヲ確メタルニ、パークス氏ハ「確答ハ英國外務卿ニ伺ヒタル上ナスベシ、然レドモ余ノ考ニテハ毫モ裁判權ヲ擴張スルコトナシ、既ニ此條件（卽チ領事裁判權ヲ擴張セザル）ニ從ヒ神奈川縣令兵庫縣令承諾ノ意ヲ表セルヲ喜ブ云々」ノ往復アリ。決シテ彼ノ英清間ニ締結セル芝罘條約第二節第三項ノ如キモノハ毫モ之アラズ。却テ千八百八十一年以前ノ慣例ニヨル事ハ爾後變更スル事無キヲ識ル。此故ニホーチユン對ラツピングノ件若クハオーシヨンノ件ニ於テ反訴ノ請求相立テルトナスモ、是等支那ノ先例ハ本件ニ適用スベカラザル事毫モ疑問ナシ。然ルヲ陪席判事ジヤミソン氏ガ支那ノ事件ヲ適用セントスルハ不當ノ甚ダシキモノナリc抑モ「チーフー、コンベンシヨン」及千八百八十二年我政府英公使間ニ往復セル書柬ヲ一覽セザルニヨルカ。

第三節　米國檢事長ノ日米條約解釋、余ハ日米條約ノ解釋ニシテ、我政府ノ從來取レル解釋卽チ日本人ノ原告ニ對シ外國人ノ被告提供セル反訴ハ外國法廷ニ於テ受理サルヽ事ナシトスル事ハ極メテ正當ナル事ヲ證スルガ爲メニ米國檢事長スピード氏ノ與ヘタル日米條約解釋ヲ玆ニ掲ゲン。

余ハ思考ス、條約ハ民事刑事ヲ問ハズ日本ニ在ル外國人ニシテ米國人ニアラザルモノ、若クハ日本帝國臣民ノ上ニ裁判權ヲ有セズ（卽チ此種ノ人ヲ被告トシテ米國領事法廷ハ事件ヲ受理スルコトヲ能ハズ）ト（亞米利加檢事長意見集第十一卷四百七十四頁參照）

卽チ日英條約ノ文字ニ關セズ、最惠國條款ノ規定ニヨリテ日墺條約第六條及日米條約第四條ト同一慣例ヲ置キ日英双方此意義ヲ解セリ。然レバ米國檢事長スピード氏ノ解釋ハ正ニ至當ナルモノニシテ英國亦認諾セザルベカラザルモノトス。

以上ノ理由ニヨリ上海英國上等裁判所ガ本件ニ於テ被告彼阿會社ガ提起セル反訴請求ヲ成立シ得ベキモノトナセルハ

第一　日英間及日本ト他ノ條約國間ノ先例ニ違ヒ

第二　日英間條約ノ解釋ヲ牽强附會シ

第三　特權ノ制限裁判權ヲ有スル領事裁判所ニ出訴セル場合ト完全ナル裁判權ヲ有スル在英國裁判所ニ出訴セル場合ト混同セル事

此三點ハ誤謬ノ甚シキモノニシテ、實ニ判決ノ論據ヲ誤ラシメタルモノナリトス。

第二　領海ヲ以テ領海ニアラズトナス事、上海英國上等裁判所判事長ハンネン氏及ビ陪席判事ジヤミーソン氏如何ニ明判事タルヲ得ルモ、瀨戸内ノ領海タルヤ否ヤハ各國ノ有名ナル國際法學者ガ

數世紀相尋テ攻究セル結果ト本年四月四日ノ巴黎萬國公法會議ノ議決ニヨリテ決セル所トヲ參照シ來ラバ兩判事ハ我府ガ瀨戸内ヲ以テ領海ナリトスル事ヲ非トシ、特ニ訴因ノ衝突ノ生ジタル場所内海ノ睦月興居二島間二哩ニスギザル場所ヲ以テ日本領海ニアラズ、日本法律ノ行ハルル所ニアラズトナス事能ハザルベシ。既ニ第三章ニ於テ論ジタルガ如ク、ハンネン氏及ジヤミーソン氏ハザイデルジーカンケール灣デラウエーア灣チエサピーク灣及其自國領ニ屬スルニウフンドランドノコンセプシヨン灣ヲ以テ領海ニアラズトナスカ。

(一) 日本ハ瀨戸内ノ領海タル事ヲ屢々宣言セリ、ハンネン氏ハ英佛蘭米武力ヲ以テ瀨戸内ヲ通航シテ以來、日本ハ瀨戸内ノ公海ナル事ヲ認諾セリト、是極メザル說ノ甚シキモノナリ。第三章第四節ニ於テ論ジタルガ如ク左ノ三事實ニヨリテ日本ガ瀨戸内ヲ以テ領海タル事ヲ宣言シ、各國亦其然ルヲ認メタルコト明瞭ナリトス。卽チ

第一　前英國軍艦長キヤプテンダンダス氏千八百六十年十二月英國公使ノ手ヲ經瀨戸内通航ノ許可ヲ日本政府ヨリ得テ通航セル事（初メダンダス氏英國領事ニ通航許可ヲ請ヘルモ領事ハ其己レノ權限外ノ事ニシテ且ツ此航路ハ日本政府ノ拒絶スル所ナルヲ以テ該政府ノ特許ヲ得ザルベカラズトナセリ、是ニ於テ英國公使ヲ經日本政府ニ乞フテ通航ノ特許ヲ得タルナリ）

第二　千八百七十年獨佛ノ戰爭ニ際シ局外中立ヲ宣言シ、其第一項ニ於テ港灣及内海（瀨戸内）若クハ沿岸ヨリ海上三哩以内ニ於テ開戰國ノ戰ヲ禁ジ、之ヲ各國ニ通牒シ英國亦承認セリ。

第三　英船シルビヤ下ノ關卽チ瀨戸内ノ入口ヲ測量スルニ當リ英國公使ハ日本政府ノ認諾ヲ求メタリ。

以上引證セルガ如ク日本政府ハ瀨戸内ノ領海タル事ハ屢宣言シ、各國亦認識スル所ナリ。ハンネン氏ハ此引證ヲ未ダ知ラザリシガ爲メニ速斷シテ日本ハ瀨戸内ノ公海ナル事ヲ認諾セリト云ハル、ハンネン氏ハ英佛蘭米武力ヲ以テ瀨戸内ヲ通航シ云々ト云フト雖ドモ、是事實ヲ極メザルノ速斷ノミ。當時長州ノ一藩時ノ政府ト相容レズ外國ノ軍艦ヲ砲擊セルモノナリ。然レバ英佛蘭米政府ヨリ反ケル長州藩ニ對シテ云フベク、日本政府ニ對シテ云ベカラザルモノナリ。陪席判事ジヤミーソン氏ハ支那亞米利加間ノ航路ハ各船舶概ネ皆瀨戸内ニヨリ「瀨戸内ノ西門ヨリ内海ニ入リ來ル船舶ハ道理上必ズシモ神戸ニ寄港スト云フヲ得ルヤ」ト云ヒ以テ其公海タル事ヲ證スルノ一材料トナサントスト雖ドモ、是大ニ事實ニ違ヘルノ論ナリ。第三章第四節ニ於テ揭ゲタルガ如ク、瀨戸内近海二十五年間港長トシテ經驗アルマールモン氏ハ宣誓シテ證明スラク、瀨戸内ヲ通過スル船舶ハ皆神戸若クハ長崎ニ依ルモノトス。支那亞米利加直航卽チ神戸若クハ長崎ニ寄港セザル船舶ハ瀨戸内航路ニ依ラズシテ外海航路ニ依ル是外海航路ハ瀨戸内航路ニ比シテ九十哩近ク且危險（乘リ揚ゲ等ノ）少ナシト云ヘリ。識

ルベシ陪席判事ジヤミーソン氏ノ云ヘル支那亞米利加間航海ノ各船舶ハ神戸ニ寄港セザルモノモ、皆此航路ニ依ルト云ヘル事ノ道理上不當ナルコトヲ。故ニ余ハジヤミーソン氏ニ反問セントス。君ノ假定セルガ如ク瀨戸内ノ西ノ入口ヨリ進ミ來ル船舶神戸ニ寄港スル必要ナクシテ近ク且ツ安全ナル外海航路ヲ去テ、九十哩遠クシテ且ツ大小島嶼ヲ進航スル爲メ、乘揚等ノ危險アル瀨戸内航路ヲ取ル事道理上有リ得ベキヤ否ヤ」ト。

然レバハンネン氏モ、ジヤミーソン氏モ瀨戸内ニ關スル事實ヲ詳ニ知ラズシテ速斷臆說ヲ以テ論決ノ根據トナセル事又掩フベカラズ其誤レル判決ヲ下セル事固ヨリナリ。

(二)　サキソニヤ件及フランコニア件ハンネン氏ハ「ソーレント」海峽ニ起レルサキソニア件ヲ以テ好先例トナシ、沿海三哩以内ニ起レル件モ亦沿岸國ノ法律ヲ適用セズト云フト雖ドモ、サキソニアノ件判決ノ後五年ニシテゼハレー件千八百六十二年)ゼハレー件ハ判決文中ニ曰ク、英國法廷ハ外國法律ノ證明ヲ聽納シ、私犯成立若クハ損害賠償請求ノ件ニ於テハ該外國法律ニヨリテ決スル場合アリト、又曰ク外國ニ於テ路上ノ衝突生ジタルトキハ何人ノ過失若クハ怠慢ヨリ訴因ノ私犯ヲ生ジタルヤヲ決スルハ主トシテ該私犯ノ生ジタル場所ノ法律ニヨルト。又曰ク外國ニ於テ生ジタル私犯ニ對シ英國法廷ニ於テ損害賠償ヲ請求シ得ンニハ第一英國ノ法律該請求ヲ許シ第二損害事件ノ生ジタル土地ノ法律モ亦該請求ヲ許セル場合ナラザルベカラズト、余ハハンネン氏ノ唯一ノ本尊トスルサキソニア件ニヨランヨリハ、該事件ヨリ五年後ニ判決サレタルゼハレー(テリトリアルウオーターズジユリスデクシヨンアクト)ノ件ニ依ラントス。況ヤ千八百七十八年ニ至リ英國ハ領海裁判管轄權條令ヲ發シテ三海哩内ニ生ジタル一切ノ犯罪ヲ裁判シ得ル事ヲ規定セルニ於テヲヤ。此條令單ニ刑事ニ關スルガ如シト雖ドモゼハレーノ件ト彼是相對照シ以テ英國法律ノ精神ヲ酌メバ又疑問ヲ止メズ。

陪席判事ジヤミーソン氏ノ引用セルフランコニア(女王對ケーンノ件)ノ如キハ千八百七十八年ノ領海裁判管轄權條令發布以來ハ毫モ價値ナキ死セル判決例トナレリ。何トナレバ該條例ハ直接ニフランコニアノ件ニ於テ英國法律ノ不完全ナル部分ヲ救濟セルモノナレバナリ。卽チ該判決例ニテ判官ラッシュ氏曰ク、國際法ハ三海哩以内ニ起リタル犯罪事件ヲ裁判スルヲ得ルコトヲ認ムルモ、英國ノ習慣法若クハ成文法ハ此點ニ關シ無言ナルヲ以テ裁判シ得ズ」トナセリ。而シテ千八百七十八年ノ領海裁判管轄權條令ハ既ニ第三章ニ於テ揭ゲタルガ如ク「三海哩以内ニ生ジタル犯罪ハ其外國船内ニ生ジタルト内國船内ニ生ジタルトヲ問ハズ内人ナルト外人ナルトニ關セズ等シク之ガ上ニ裁判權ヲ有スト」ナセリ。然レバジヤミーソン氏ノ引用セルフランコニアノ件ノ如キハ殆ンド辯駁ノ價値ダニナキモノナリ。

(三)　土地ノ法律(レツキス、ローサイ)ト法廷ノ法律(レツキス、フオーライ)以上論ズル

同上ニ付英國樞密院ヘ上訴理由及善後策

ガ如ク、瀬戸内既ニ日本領海タル以上ハ、私犯ハ生ジタル土地ノ法律ニ依リテ規定セラレザルベカラズ（卽チレツキス、ローサイ、デリクタイ、コンミツサイ）ノ格言ニ從ハザルベカラズ、決シテ法廷ノ法律（卽チ英國法律）ニ依リテ規定セラルベカラズ。本件若シ公海ニ於テ生ジタランニハ、英國法廷ニ提供スル以上ハ英國海事習慣法ニ從ハザルベカラズト雖ドモ、既ニ領海ニ生ジタル事明瞭ナル以上ハ毫モ訴訟法第五十五條第三百三十九條等英國訴訟手續ニヨリテ規定セラルベキノ理ナシ。且ツ第一章「反訴ノ性質及效果一ニ於テ論ジタルガ如ク反訴ハ訴訟手續ニアラズシテ一個獨立ノ權利ナルガ故ニ、法廷ノ法律レツキスフオーライニ從ハザルベカラザルノ理由萬々之アラズ。且ツ日本ハ屢々瀬戸内ノ領海ナル事ヲ宣言シ各國ノ認承スル所ナル事第三章第四節及本章第二(一)ニ於テ詳論セルガ如シ。以上ノ理由ニ依リ本件ニ於テ反訴成立ヲ許スヤ否ヤヲ決スル法律ハレツキスローサイ卽チ本件訴因衝突ノ生ジタル土地ノ法律卽チ日本ノ法律ナラザルベカラズ。

(四) 領海内裁判管轄ニ關スル先例、余上海英國上等裁判所法廷ニ於テ我辯護士引證セル先例ノ外ニ左ノ先例ヲ附記シテ在倫敦ノ我辯護士ノ參考ニ供シ、兼テハンネン氏及ジヤミーソン氏僅々二三ノ死セル先例ヲ擧ゲテ牽强附會ノ判決ヲ與ヘタルコトヲ駁スルノ材料トナサントス。判決例ノ名稱及記錄書名左ニ

Mostyn V. Fabrigas
(Cowp 161. 1 Smith Leading Case 523)

Lammel V. Seweli
(5 H. & N. 728)

Huber V. Stemer
(2 Bing U. S. 202)

Castrique V. Imrie
(8 C. B. U. S. 405)

Scott V. Lord Seymour
(32 L. J. U. S. E. 61)

Rafael V. Verllst
(2 W. Black 983)

Smith V. Condy
(1 Howards Rep U. S. 28)

Reg. V. Leshy

同上ニ付英國樞密院ヘ上訴理由及善後策

(Bell C. C. 220, 29 L. J. M. C.)

Dobree V. Napier

(2 Bing N. C. 781 Findal)

Ctuy Mannering

(7 P. P. 132 Colrridge & cotton)

Agnes Otto

(12 P. D. 56 Butt)

終リノ二件ハ水先案内ニ關スル先例ニシテ、或ハ此問題ヲ生ズル時ノ參考ニ引用セルモノナリ。

既ニ我代言人ガ横濱領事法廷及上海裁判所ニ於テ引用セル判決例ノ外、以上ノ判決例ハ皆我主張スル所ヲ明確ナラシムルモノナルヲ以テ、是等ノ諸條件ヲ通覽セバハンネン氏亦必ズ大ニ覺ル所アリテ我ニ不利益ナル判決ヲ下サヾリシナランカ。

(五) 第一章第二節ニ述ベタルガ如ク、反訴ニシテ若シ本訴ト共ニ便宜ニ處分シ能ハザルトキ若クハ原告ニ於テ抗拒ノ理由アルトキハ、裁判官識別ニヨリテ該反訴ヲ棄却スルヲ得ルモノトス。(千八百七十五年上等裁判所條令第一付錄第十九令第三則及同第二十二令第九則參照)

此理由ニヨリ本件ニ於テハ正ニ是レ棄却スベキモノトス。然ルヲ反訴ヲ棄却セザリシハ以テ便宜ニ所分シ得ルモノトナセルカ、以テ原告ニ於テ抗拒ノ理由ナキモノトナセルカ。

(六) 感情ニヨリテ判決ヲ下セルカ、政略ニヨリテ判決ヲ下セルカ、余ハ國際法ニ徵シ先例ニ照シ英國ノ法律ニ質シ、日本ノ慣例及事實ニ尋ヌルニ、ハンネン氏ノ與ヘタル判決ノ因テ來ル所ヲ終ニ伺ヒ知ル事能ハズ。故ニ曰ク感情ニ依ルカ將タ政略ニ依ルカ果シテ然ランカ、是法律問題以外ニシテ余ノ攻究スルヲ欲セザル所ナリ。

第六章　善後策

或ハ曰ク「本件出訴前卽チ千八百九十二年（明治廿五年）十二月廿九日付彼阿會社代理人リツケツト氏ヨリ海軍省宛書狀「……又日本政府ニ望ム所ハ當方ノ抗辯ニ依リ會社ノ勝訴ニ皈スル以上、其訴訟入費竝ニ損害額ヲ支拂ハン事ニ御座候」ノ書狀ニ對シ、カークード氏ノ起草ニ係ハリ、同ク出訴前卽チ千八百九十三年（明治廿六年）一月六日付海軍省ヨリ彼阿會社代理人リツケツト氏宛返書中「……反訴ヲ起サルベキ權利ノ成立（政府ニ於テハ容認セザル處ナレドモ）シタルトキ、且之ニ對シ保證ヲ與フルコトヲ請求スベキ權利ノ成立シタルトキ、及政府ノ利益ノ爲メニ與ヘラレタル判決ノ法律上ノ效果ヲ妨ゲザルコト此二條件御承諾ノ上ハ、政府ニ於テモ擔當スベキ事ニ異議ナキ

旨及御回答候」ト記載セルハ、結局樞密院ノ下ス判決ニハ服從スルノ意ニシテ、判決如何ニヨリテハ假令外交問題ヲ開クモノトスルモ第一判決ニ服從シ、而シテ後ニ第二ニ外交問題ヲ開クノ手續ヲ取ルノ止ムヲ得ザルガ如キ傾キアリ。若シ夫レ此返書ナカリセバ政府ニ不利益ナル判決ヲ受クルト同時ニ、直ニ外交問題ヲ開クノ捷徑ヲ取ルヲ得タリキ。然レドモ樞密院ニシテ若シ政府ニ不利益ナル判決ヲ下ストキハ、該判決ニ服從スルコトナク直チニ訴訟ヲ中止シ、外交問題ヲ開クベシ。而シテ事件彼我兩政府ノ間ニ協議整ハザルトキハ、外交問題平和ノ最終方法ニ出デ、第三國ヲシテ仲裁者タラシメ、該判決ニ依リテ是非ヲ決センノミ。卽チ本件ニ於テ英國領事法廷ハ被告ノ提起セル反訴請求ヲ原告ニ對シ命令スルハ第一條約ニ違反セザルヤ否ヤ、第二瀨戸內ヲ領海ニアラズトナシ、隨テ本件反訴ノ成立不成立ヲ決スルハ英國法律ニヨルトナセルハ國際法上及英國判決例上不當ノ判決ニアラザルヤ否ヤヲ決センノミト。此說名義判然頗ル痛快ナルガ如シト雖ドモ、果シテ是實行ノ方法ヲ盡セルヤニ至テハ頗ル懸念ナキヲ得ズ。論者ノ云フ所適否ヲ判ズルニ先チ左ノ點ヲ攻究セザルベカラズ。

第一　判決ニシテ强制的反訴成立シ得ルト爲セル場合。

第二　判決ニシテ原告反訴ノ成立ヲ認メザレバ英國領事法廷ハ訴訟審理ヲ中止スルトナセル場合而シテ更ニ此場合ヲ分ツテ二ツトス。

(一)　原告反訴ノ成立ヲ一定時日內ニ認ムベキモノトセル場合

(二)　原告反訴ノ成立ヲ認ムル時日ヲ限ラザル場合

以上二項ヲ研究シ、而シテ後ニ始メテ如何ナル方針ヲ採リ、如何ナル手段ヲ用ヰテ結局我勝算ヲ期スベキヤヲ知ルヲ得ルナリ。色々左ニ順次詳論セン。

第一　樞密院判決ニシテ强制的反訴成立シ得ルト爲セル場合、卽チ橫濱英國領事法廷ハ本件ニ於テ日本政府ニ對シ被告被阿會社反訴ヲ請求スルヲ許スノ權アリトナセル場合。

此場合ニアリテハ第一章第二章及第四章ニ於テ論ジタルガ如ク、反訴ニ關シテハ被告被阿會社ハ原告トナリテ、原告日本政府ハ被告トナリテ英國領事法廷ニ出訴セラルルモノナルガ故ニ、明カニ條約ニ違反シ且ツ先例ニ悖戻スル事前ニ旣ニ述ベタルガ如シ。然レバ此ノ如キ判決ハ斷然服從スベカラズ直ニ外交問題ヲ開クベキナリ。此點迄デハ論者ノ說ト同意ナリ。而シテ論者ハ單ニ訴訟ヲ中止スト云フト雖ドモ、被告必ズ違議ヲ唱フベク「荏苒日ヲ移ス事ヲ好マズ下級裁判所ハ上級裁判所ノ判決ニ從テ速ニ反訴ノ命令ヲ下シ本訴ノ審理ヲ遂グベシ」ト逼ルナラン。

此時ニ當リテ原告若シ手續ヲ重ンゼズ訴訟ハ爾後如何ニ成リ行クトモ懸念セズ、單ニ外交問題ノミニ訴ヘテ事ノ落着ヲ見ント欲スルトキハ、假令條約違反ノ點ニ關シテハ英國政府該主

張ヲ容ルルトスルモ、政府ガ被告ニ對シ請求シ得ベキ損害賠償ニ關シテハ其結果果シテ如何。英國政府ハ必ラズ云ハン。貴國政府判決ニ服從シ、反訴成立ヲ認メ、法廷ノ指圖ニヨリ或ハ保證金ヲ拂フベシトナセル場合ハ之ヲ拂ヒ、而シテ後ニ本訴ノ審理ヲ着々進捗セシメンニハ、貴國政府ノ請求通リ（反訴金額差引）被告ヨリ支拂ヒヲ受ケタランニ、此手續ヲ盡サズシテ直ニ外交問題ヲ開クモ英國政府ハ被告ノ拂フベキ損害賠償金ニ對シテハ何等ノ責任ナシ。略言スレバ貴國政府ハ時機熟セザルニ先チ外交問題ヲ開キタリト。而シテ歸テ被告ヨリ損害賠償金ヲ得ントス欲セバ或ハ外交問題ノ爲メニ裁判所規定ノ時期ヲ經過シ、再ビ被告ニ對シテ請求ヲ爲シ得ザルニ至ルコトナシトス。果シテ此ノ如クナラバ假令條約違反ノ點ニ於テハ我主張ヲ貫徹セルヲ得タルモ、其實際ニ至テハ却テ敗訴ノ趣ナキヲ得ズ。卽チ本訴請求ハ支拂ヲ受クルノ期ヲ失スレバナリ。是策ノ得タルモノニアラズ。或ハ曰ク判決ニハ一旦服從シ而シテ政府ハ英國政府ニ違議ヲ唱ヘ置キ、本件訴訟上落着ヲ俟ツテ而シテ後ニ反訴ニ關シ外交問題ヲ開キ、樞密院ノ判決ニ服從セルガ爲メ、原告ノ蒙ムル損害賠償支拂ヲ英國政府ニ要求スベキナリト。是手續上極メテ穩當ナルガ如シト雖ドモ、一旦判決ニ服從シ、原被各々損害賠償支拂ヲ遂ゲタル後ニ、英國政府ニ向ヒ樞密院ノ下セル判決ヨリ生ジタル損害ヲ請求スルモ容易ニハ應ゼザルベシ。英國政府ハ必ズ云ハン「貴國政府出訴前、千八百九十三年一月六日付書狀ヲ以テ被告宛樞密院判決ニハ服從スベキ事ヲ約セルニアラズヤ。假令條約ハ如何樣ナリトモ貴國政府自ラ判決ニ服從スル事ヲ承諾シ置キナガラ、事後ニ至テ已レノ不利益ナル事ヲ發見シタリトテ前言ヲ反ヘテ異議ヲ唱フルコトヲ得ザルハ當然ニアラズヤ。貴國政府若シ被告ニ與フルニ該書狀ヲ以テセザレバ、被告ハ從テ答辯ノ方法ヲ異ニスル所アルベシ。更ニ法廷ニ於テ他ニ請求スル所モアリタルナルベシ。譬バ多額ノ保證金請求ノ如シ。英國政府既ニ彼阿會社ト共ニ判決ニ服從シ、權義相濟シタル今日ニ於テ英國政府ハ何等ノ責任アル事ナシ」ト勢如斯ナルヲ以テ、一旦判決ニ服從シ被告ヨリ受取ルベキモノヲ受取リ、被告ヘ支拂フベキモノヲ支拂ヒタル後ハ、判決ヨリ生ジタル損害賠償ヲ英國政府ヨリ要求スルハ極メテ困難ニシテ殆ンド出來得ベカラザル事ナリト斷言セザルベカラズ。是策ノ得タルモノニアラザルナリ。論者或ハ曰ク凡ソ裁判所ニ來テ訴訟ヲ提起スルモノ勝訴ナレバ則チ判決ニ服從シ、敗訴ナレバ則チ判決ニ服從セズト云フ事ヲ得ズ。必ズ其裁判ヲ乞フニ當リテハ勝敗共ニ其判決ニ服從スルノ意ナラザルベカラザルナリト。是一理アルガ如シト雖ドモ單ニ原則ヲ陳ブルニ止マリテ未ダ除外例アルコトヲ知ラザルノ論ノミ。卽チ

第一　判決ニシテ事實錯誤ニ根據シ該錯誤ヲ證明シ得ル證據物件判決後ニ出デタル時

第二　詐欺ヲ信ジテ判決セル時

同上ニ付英國樞密院ヘ上訴理由及善後策

第三　賄賂ニヨリテ枉法ノ判決ナル時

等ノ如キハ判決ニ服從スルヲ要セザルニアラズヤ。然ルヲ其不法不條理ナル判決ニ服從スト云ンカ、是策ノ得タル者ニアラザルナリ。然ラバ政府ハ强制的反訴ヲ認メザルベカラズトノ判決ヲ受クルトキハ如何ナル手段ニ出ヅベキヤ。曰ク主トシテ橫濱領事法廷ニ於テ本件訴訟ハ原告自ラ中止セズシテ樞密院判決ヲ與ヘタル時其許可ヲ得テ中止シ次デ外交問題ヲ開クベキナリ。卽チ法廷ニ於テ反訴成立スルヤ否ヤハ其原由スル所實ニ條約ニ基礎ヲ取レルモノナルガ故ニ、今反訴ニ關スル裁判權有無ヲ決スルコト獨リ樞密院ヲ以テ最終最上ノ府トナスベカラズ。條約ヲ締結セル對手卽チ英國政府及日本政府最終最上ノ判定ヲ下スベキナリ。余ハ司法權ヲシテ行政權ノ掣肘ヲ受クベキモノト云フニアラズ、此ノ如キ場合ニアリテハ兩國政府合意ノアル所ヲ法廷ニ提供スルコト、譬ヘバ印判鑑定人若クハ手跡鑑定人ノ證人トシテ意見ヲ述ベ、若クハ專攻ノ技術家裁判件ニ關シテ專攻技術ニ關シ必要ナル證明若クハ說明ヲ與フルニ異ナラズ。彼ニシテ許サヾルベカラズ。故ニ反訴成立シ得ルヤ否ノ點ニ付、日英政府ノ協議ノ結果ヲ法廷ニ提供スル迄ハ訴訟ヲ中止センコトヲ原告ノ乞フニ當リ、樞密院若シ之ヲ肯ンゼザルカ、是實ニ證據蒐集ノ爲メ時日延期ヲ乞フヲ肯ンゼザルガ如クナルノミ。其衡平法ニ反スル是ヨリ甚ダシキハナシ。故ニ樞密院ハ必ズ之ヲ許諾セザルベカラズ。既ニ樞密院反訴ノ外交問題決スル迄中止スルコトヲ許サンカ、外交問題ヲ開クノ時日ヲ得、復タ被告ヲシテ違議ヲ唱フルヲ得セシメズ、外交問題決シテ後法廷ニ來テ本件審理ヲ受クルヲ得、是ノ如クセバ條約違反ハ之ヲ充分ニ討議スルヲ得、本訴亦依然トシテ繼續シ居ルヲ得ルナリ。

出訴前卽チ千八百九十三年（明治廿六年）一月六日付彼阿會社リツケツト氏宛返書（カーラード氏起草）ノ效果及ビ之ニ關シテ被告ノ提供シ得ベキ違議ニ對スル答辯ヲ按ズルニ、該返書ハ論者ノ云フガ如ク我樞密院判決ニ服從セザル事ヲ終始妨グル自個撞着（エストツペル）タルヲ得ズ。該返書ハ未ダ訴訟ヲ提起セズ、本件審理ニ着手セザル前ニ送レルモノニシテ、出訴後ニ送リタルガ如キ效果ヲ有セズ。故ニ原告ニシテ嘗テ判決ニ服從スルコトナク直ニ外交問題ヲ開クニ於テハ甚ダシキ障碍タラザルナリ。若シ被告之ヲ以テ原告樞密院判決ニ服從セザルハ自個撞着ナリト主張セバ政府ハ左ノ三理由ヲ以テ辯論スベシ。

第一　原告ガ判決ニ服從スト云ヒタルハ條約ニ違反セザル判決タルベキ事ハ不待論條件（イチプライドコレヂション）ナリ。

第二　原告ガ判決ニ服從スト云ヒタルハ領海ニ關スル權利ヲ認メタル判決ナルベキコトハ不待論條件ナリ。

同上ニ付英國樞密院へ上訴理由及善後策

第三　原告ガ判決ニ服從スト云ヒタルハ法律ニ協ヒ先例ニ從ヒタル判決ナルベキコトハ不待論條件ナリ。

判決ニシテ以上三條件ヲ破レル以上ハ原告ハ固トヨリ服從ノ義務ナキナリ。何トナレバ此ノ如キ判決ハ詐欺賄賂若クハ判決後證書ニヨリ事實錯誤ヲ證明シ得ル場合ノ判決ト等シク服從ノ義務ナケレバナリ。

第二　判決ニシテ原告反訴ノ成立ヲ認メザレバ英國領事法廷ハ訴訟審理ヲ中止スルトナセルモノナルトキハ更ニ二個ノ場合ヲ生ズ。

(一)　原告反訴ノ成立ヲ一定時日內ニ認メザルベカラザルトキ

(二)　原告反訴ノ成立ヲ認ムベキ時日ヲ制限セザルトキ

(一)　ノ場合ニアリテハ其結果前述ノ第一ノ場合ト同ジ。何トナレバ限ラレタル短日月間ニ外交問題ノ落着シ得ルヤ否ヤヲ豫言シ得ベカラザレバナリ。故ニ此場合ニアリテハ第一ノ場合ト同ジ理由ニ依リ制限ノ時日ヲ超スルモ本訴ハ依然中止ニ留メ置キ棄却等事ナカラシメンコトヲ樞密院ニ乞フベキナリ。卽チ次ノ如キ場合

(二)　トナスベキナリ。

(二)　ノ場合ニアリテハ期限ヲ定メザルヲ以テ、何時迄モ原告ガ反訴ヲ認メザル以上ハ單ニ本訴ヲ中止シ置クモノナルヲ以テ、外交問題ヲ開キ充分ニ討議スルノ暇アリ外交問題反訴ノ成立相立ツベカラザルモノタルコト判然シ、何時ニテモ再ビ出來テ訴訟ヲ繼續シ得ルナリ故ニ此場合ニ於テハ判決ニ服從セズシテ直ニ外交問題ヲ開キ領事法廷ニ訴訟中止ノ請願ヲ爲スヲ要セズ。

本篇ヲ終ルニ臨テ外交問題開始ヨリ其最終結局日英政府協議ノ上第三國ヲ擧テ仲裁判決ヲナサシムル理由順序及仲裁判決ノ效果ニ關シテ記載スベキモノアルベキモ明治廿七年三月四日完稿千島事件第一回意見書ニ於テ論述セルヲ以テ今玆ニ贅セズ。

同上ニ付英國樞密院ヘ上訴理由及善後策

千島艦事件

清水市太郎

本件ハ日本ノ主權者ガ英國法人ピーオー會社ヲ相手取ラバンナ號及ビ千島艦ノ間ニ生ジタル衝突損害賠償請求ヲ在横濱英國領事判所ニ出訴セルモノナリ。今各國ノ先例ヲ案ズルニ、甲國ノ主權者乙國ノ主權者ノ命ヲ遵奉スル法廷ニ出訴スル場合少ナカラズト雖、事重大ニシテ手續上一歩ヲ誤ル時ハ出訴セル主權者ノ國家ノ獨立ニ影響シ、該主權者ノ威嚴ニ結果ヲ及ボスヲ以テ最謹嚴ニ攻究シ愼重ヲ要スル論ヲ待タズ。

今本件ノ進行ヲ見ルニ市太郎不肖ナリト雖一言以テ注意ヲ喚起シ當局者諸公ノ參考ニ供セザル可カラザルモノアリ。卽チ左ニ論究スベキ要點ヲ記ス。

第一節　ピーオー會社反訴請求申立ノ理由（國際法上先例及ビ學說）

第二節　本邦ノ答辯（エム、モケスハム件ゼハレー件及ヒフイリップス對アイカ件、瀨戸內ノ領海タルコト）

第三節　橫濱及上海裁判所判決ノ批評

第四節　安政四年日英條約第六項ノ解釋（日本人對外人、外人對日本人）

第五節　議會ノ質問ヲ評ス

第六節　善後策

第一節　被告ピーオー會社反訴請求申立ノ理由

西班牙王對ハレツトノ件ニ於テ英國海軍裁判所ノ判決セル要點其一、外國ノ主權者英國衡平裁判所ニ起訴スルヲ得、其二ニ外國ノ主權者ナリト雖一タビ英國法廷ニ來リ原告トナリテ起訴スル時ハ英國裁判所ハ該主權者ノ上ニ全然管轄ヲ有シ法廷ノ條款ニシテ適當ナルモノハ之ヲ遵奉セシムルヲ得、其三主權者ノ他ノ場合ニ於テ有スル無責任不可侵ノ特權ヲ失シ出訴事件ニ關シテハ他ノ出訴者ニ適用スル條項ト異ル特權ヲ享有セズ。

ゼ、ニユーバツトルノ件ニ於テハベルジユーム王所有船マリー、ルイザガ被告所有船ゼ、ニユーバツトルト衝突シテ蒙レル損害賠償ヲ請求スルニ當リ、被告ハ反訴ノ請求ヲ申立反訴請求金額支拂ノ保證金ヲベルジユーム王ガ法廷ニ納ムルマデハ一切ノ訴訟進行ヲ中止スベキ命令書ヲ法廷ヨリ得タリ。（千八百八十五年）

且本件ノ訴因衝突ハ原告所有軍艦千島艦航海ノ法ヲ誤リタルガ爲メニ起リタルモノニシテ、被告ハ之ガ爲メニ十萬弗ノ損害ヲ蒙レリ。以上ノ理由ナルニ依リ英國訴訟法第五十五條ニ基キ左ノ三個ノ請求ヲ當法廷横濱領事裁判所ハ被告ガ原告ニ對シ申立得ル命令ヲ發スベキコトヲ請求ス。

請求其一。被告ハ拾萬弗ノ損害ヲ蒙レリ、由テ此金額十萬弗ヲ本件ニ於テ原告ニ對シ反訴スル許可。

請求其二。本件審理ハ被告反訴請求ノ理由ト原告損害賠償請求ノ理由ト同時ニ對照審理スルコト。

請求其三。反訴金額十萬弗支拂保證金ヲ原告ヨリ當法廷ニ納ムルコト。

以上三個ノ請求ヲ約シ命令書ヲ原告ニ發セン事ヲ請求セリ。

第二節　本邦ノ被告反訴ニ對スル答辯

エムモクスハムノ件ニ於テ一英船スペインノマーベラ港内ニ於テピーヤ（棧橋ノ如キモノニシテ遊戲場ニ供スルモノ）ニ乘上ゲ損害ヲ生ジタルヲ以テ、損害賠償ノ請求ヲ英國裁判所ニ提起セラレタリ。然ルニ損害ノ起リタルスペイン國ニアリテハ、損害請求ニ對シ支拂ノ義務アルモノハ船長及ビ乘込員ニシテ船ノ所有主ニ非ズトス。此答辯ヲ以テ原告ニ應ズルトキハ船ノ所有主ヲ相手取レル原告ハ損害ノ請求ハ相立ストナセリ。然ラバ本件千島艦ヘ日本ノ内海瀨戸内ニ於テラベンナ號ト衝突シ縱令千島艦航行ノ法ヲ誤レルト雖モ本邦ノ訴訟ニ對シテ責任ナク且主權者ハ不可侵及ビ無責任ナルヲ以テ、請求相立タズ。況ンヤ千島艦航行ノ法ヲ過ラズシテ過失ハラベンナ號ニアルニ於テヲヤ。因テ被告反訴ノ請求ハ將ニ本邦ニ於テ權利タルヲ得ザル請求ナルヲ以テ申立相立タザルモノトス。加之訴訟法第五十五條ハ外國人ノ原告ナル場合ニ適用スルヲ得ズ。且國家ノ主權者ナルモノハ外國ノ主權者ヲ戴カズ、故ニ外國法廷ニ出訴スル時ト雖該法廷ヲ命令スル主權者ノ法律ニ因リ被告トナリ命令ヲ受クルコトナシ。以上ノ理由ナルヲ以テ被告ピーオー會社ノ反訴請求ニ對シ支拂ノ義務ナシトスト云フニアリ。

第三節　横濱及ビ上海裁判所判決ノ批評

在横濱英國領事裁判所判決ノ要ニ曰ク、當法廷ハ英國女皇ノ主權者タルヲ認ムルノミ。故ニ原告トナリテ當法廷ニ出訴スルモノ縱令外國主權者ナリト雖、當法廷ノ訴訟規定ハ本件原告日本ノ□□□□ニモ適用スベキモノトス。但シ原告損害賠償ノ訴因衝突ハ瀨戸内ニ起リ、其

地理タルヤ原告ノ言フガ如ク國際法上所謂領海ナルモノニシテ、日本法律ノ行ハルベキモノトス。而シテ原告ノ言フガ如ク日本法律ハ其主權者ニ對シ請求ヲ許サヾルヲ以テ、被告ハ原告日本主權者ヲ相手取リテ請求スルノ權理初ヨリアルコトナシ。既ニ請求ノ權理初ヨリ無キモノ縱令相手取ラシテ被告トナレルモ原告ニ對シ反訴ノ請求ヲナシ得ルノ理ナシ。由テ被告反訴ノ請求ハ相立タズト云フニ在リ。

上海高等裁判所判決ノ要ニ曰ク瀨戸内ハ公海ナリ、往事行通ヲ止メラレタルトキ英佛米ハ武力ヲ以テ之行通シ、爾來支那ヨリ米國西海岸ヘ向ヒテ發スル船舶殆ンド皆瀨戸内ヲ行通シ、各國其公海ナルコトヲ領知セリ。故ニ瀨戸内ハ内海ナリト言フコトヲ得ズ。加之沿海三哩以内必シモ該邦國ノ法律ヲ適用セズ。卽チサキソンアナル件ニ於テハイングランドノ南海孤島アイルオグワイトト南岸ハンプシヤイア三哩以内ニアリテ、英國ト外船トノ間ニ於テ生ジタル衝突事件ニ英國法律ハ適用スルコトヲ得ズト判決シ、必シモ沿海三哩ハ領海ナルヲ以テ本邦法律ノ行ハルヽ所ナリト言フヲ得ズ。且ツフランコニアノ件ニ於テハ英國中央刑事裁判所ニ於テ殺人罪ナリト判決サレタル罪人（外人）外國船ノ船長英國ノ南海ドーヴアー海岸ヨリ二哩半ノトコロ公海ニアリテ英船ニ衝突シテ之ヲ沈沒セシメタリ。英國ハ該有罪人ナル船長ニ對シ裁判管轄權ヲ有スルカ否ヤニ付、被告辯護士ハ公海ニアル外船ノ乘込ノ外人ニ對シ英國法廷ハ管轄權ヲ有セズト主張シ、告訴者ハ衝突ノ生ジタル當時ニ船共ニ英國沿海三哩以内ニアリタルヲ以テ、英國法律ヲ以テ規定スベキモノナリト主張シ、英國法廷ノ管轄權ヲ有スルコトヲ主張セリ。而シテ法廷ハ管轄權ヲ有セズト決セリ。以上ノ件々ニヨリ必ズシモ瀨戸内ヲ内海トナシ日本法律ヲ適用スルヲ得ズ。

且當法廷ハ女皇ノ主權者タルヲ認ムルノミニシテ、一旦當法廷ニ來リテ保護ヲ請フモノハ縱令外國ノ主權者ナリト雖英國法廷ノ條規ハ勿論訴訟法ノ規定ニ從テ權理義務ヲ有スルモノトス。而シテ訴訟法第五十五條第三百三十九條等ニ於テ反訴ヲ訴シ、及ビ反訴支拂保證金ヲ法廷ヘ納ムルコトヲ命令シ得ルヲ以テ被告反訴ヲ申立ルトキハ原告ヲシテ反訴請求金額支拂保證金ヲモ法廷ニ納付セシムルヲ得ルモノトス。

ゼオーシヨンノ件ニ於テハ支那人所有ニ係ル船フエーシン號英人ノ所有ニ係ル船オーシヨン號公海ニ於テ衝突シテ沈沒シオーシヨン號亦損害ヲ蒙レリ。

該件ニ於テ反訴ノ請求ハ其提起ノ時日期限ヲ經過セルヲ以テ請求相立タザリシモ、判事エドマンドホルンビーハ原被兩造過失アリトナシ、損害ノ全額ヲ双方ノ負擔トナシ、以テ衡平裁判所ノ主義ナリトナセリ。ホーチユン對ラツピングノ件ニ於テハ支那人所有汽船（軍艦ニ非ラズ）ト英人所有ノ汽船トノ衝突ヨリ生ジタル損害要求ニシテ、被告英人ハ反訴ノ權アリテ

法廷ハ原告支那人ニ該反訴請求金額支拂ノ保證金ヲ納付スルコトヲ命令セリ。

以上ノ件ニ及ビ理由ニヨリテ原告ハ被告請求ニ對シ事實證明スルトキハ支拂ノ義務アリ、故ニ被告ハ原告ニ對シ本件ニ於テ反訴ノ請求ヲナスコトヲ得、被告請求三個條ハ當法廷ニ於テ理由アルモノトスト云々アリ。

由テ沈思熟考國際法ヲ繙キ之ヲ事實ニ徵シ之ヲ學說ニ照スニ、一國ノ主權者ト雖一旦他國ノ主權者ノ命ヲ奉ズル法廷ニ出訴スル時ハ、他ノ普通人ノ原告タル場合ト同樣ノ法規ニヨリテ訴訟ヲ進行スルモノトス。スペイン王對ハレツトノ件ニ於テ王ハ英國ノ法廷ニ宣誓ヲナシ、ゼユーバツトルノ件ニ於テベルジユーム王ハ英國法廷ノ反訴支拂保證金ヲ納付スルコトヲ命ゼラレタルガ如キ、其他プライオリヨー對北米合衆國ノ件ノ如キ事實ニ差異アリテ決スルトコロ異ナリト雖モ、皆凡ソ一定ノ方針ヲ顯セル先例ニシテ、ホイートンホールウエストレーキ等ノ諸大家皆此件々ヲ引證シ、學說實際殆ンド此點ニ關シテハ一定ノ傾向ヲ示セリ。然リ而シテ瀨戶內ハ領海ナリト云一點ニ於テ充分勝算ノ見込アリ。瀨戶內ニシテ一旦領海ナリト決スル以上ハ、在上海英國高等裁判所判事長ハンネン氏及陪席判事ジヤミーソン氏ノ言フトコロハ凡テ無用ノ言トナル。何トナレバ其論據主トシテ瀨戶內ニアラズトナセル假定說ニ基ケバナリ。故ニ余輩ハ主トシテ此點ニ付論辯スベシ。今

橫濱領事英國裁判所判事モワツト氏ノ說ハ實ニ、國際法上先例學說ニカナヒ上海英國高等裁判所判事ハンネン氏及陪席判事ジヤミーソン氏ノ說ハ國際法上先例及ビ學說ニ反スル點々ヲ明ニセン。

在上海英國高等裁判所判事長ハンネン氏及陪席判事ジヤミーソン氏ノ判決ヲ主トシテ國際法上ヨリ論ゼンニ、ハンネン氏ハ瀨戶內ヲ以テ日本領海ニ非ズト斷言シ、其理由トスルトコロヲ見ルニ、現今支那ヨリ亞米利加ノ西岸ニ航スル船舶ハ殆ンド皆瀨戶內ヲ通行シ、且往時瀨戶內通行ヲ禁止サレタルトキ、英佛米ハ武力ヲ以テ通行シ此通行權ハ日本政府之ヲ許セリト云フ。其理由ハ實ニ國際法ニ全ク違反スルモノナリ。瀨戶內ノ海面タル西端ヲ廻リテ長崎港アリ、東端ハ卽チ神戶港ナリトス。而シテ此內海ヲ通行スル船舶凡ソ二港若クハ其一ニ寄港スルモノトス。加之外船ガ通行セバ其海面ノ如何ナル地理形勢ヲ占ムルニモ拘ラズ、直チニ公海タルヲ得ルヤ。果シテ然ラバ國際法上遂ニ領海ナル語ハ全ク意味ナキ無用ノ語ニ屬シ、宇內ノ水ハ至ルトコロ公海ナリト言フベキナリ。又往時本邦瀨戶內ノ通行ヲ外船ニ禁ジタルハ當時ノ事情國々關係アリシヲ以テナリ。而シテ英佛蘭米武力ヲ以テ通過セリトテ、直チニ內海ヲ開キテ公海トナセリト言フヲ得ルヤ。苟モ地理上國防上領海ノ資格ヲ有スルトキハ、幾百回外船武力ヲ以テ通過セルトモ本邦ハ更ニ其領タルコトヲ公言シ得ルナリ。ハンネン氏

ハ日本其行通權ヲ認許セリト云フモ、本邦豈ニ之ヲ公海ナリトシテ認許セルモノナランヤ。畢竟文明國相互ノ通商貿易上便宜ノ爲メ船舶航行ヲ認メタルノミ。進ミテ公法學上所謂領海（テリトリアル、ウヲータース）ナルモノハ如何ナルモノナリヤ、果シテ瀨戸内ハハンネン氏ノ言フ如ク公海ナルモノニシテ領海ナルベカラザルモノナルヤ否ヤヲ究極セン。本來領海ノ起因及ビ標準ハ國防上必要不必要ト警備支配力ノ行屆ト行屆ザルトヲ以テ決スルモノニシテ、沿岸ヨリ三海哩ハ砲臺ノ砲丸能ク達シ得テ敵艦ノ近ヅクヲ禦ギ得、或ハ巡邏艦ノ警戒力内ニアリトナシテヨリビンカーショックノ説ニ從ヒ、各國大率領海ハ三海哩ナリト殆ンド一決スルニ至レリ。領海ノ制ハ戰事ニ於テ必要ナルノミナラズ、平時ニアリテ實ニ近海ノ漁原ヲ保護シ且沿岸住民ノ生命財産ノ安全ヲ計ルニ於テ缺クベカラザルモノトス。然ラザレバ外船ノ突然入リ來リテ掠奪ヲ恣ニシ、逃亡シ去ルモノアルトキ其船藉ヲ糾シ其證據ヲ押スルヲ得ズ。故ニ沿岸ヨリ三海哩ヲ以テ領海トナスコトハ今日ニ至リ亦異論アルベカラザルナリ。或ハ三海哩ハ少キニ過ルトナスモノアルモ、多ニ過ルトナセル學者若クハ政事家ハ一人モ無之、ハンネン氏ハサキソニアノ件ヲ以テ唯一ノ本尊トナストハ雖モ、ゼハレーノ件ニ於テ判決中ニ曰ク、英國法廷ハ外國法律證明ヲ聽納シ私犯成立若クハ損害賠償請求ノ件ハ實ニ該外國法律ニヨリテ屬スル場合アリトナセリ。判決中亦曰ク、外洲路（カウチー）

上衝突ノ生ジタルトキハ何人ノ過失若クハ怠慢ヨリ訴因ノ私犯生ジタルヤヲ決スルニハ主トシテ該私犯ノ生ジタル場所ノ法律ニヨルト。夫レ以上ノ說ハ國際法學者ノ認ムルトコロニシテ、余一己ノ憶說ニ非ズ（ウエストレーキホールホイートン參照）由テ今以上ノ學說及ビ判決例ヲ瀨戸内ノ場合ニ適用シ、第一瀨戸内ハ領海タル資格ヲ缺クヤ否ヤ、第二領海ナリトセバ前揭ゼハレーノ件ハ本件千島艦衝突事件ニ適用スルヲ得ザルヤ否ヤヲ攻究セン。

瀨戸内ノ地勢タル國際法學者ホールノ言フガ如ク、沿岸ニ砲臺ヲ置キ若クハ巡邏艦馬關近海ニアルアラバ敵艦ノ進入ヲ禦ギ得ルハ現時亦何人モ疑ハズ、而シテ本邦亦此具備アリ且國防上及沿岸住民生命財產ヲ保持スルニ於テ最必要ナルハ論ヲ待タズ。然ラザレバ九州及四國ノ北部山陽ノ南部ニ位セル諸州ハ内海ニアリナガラ本邦中最モ危險ノ地方ト云フベシ。瀨戸内岬頭岬端相抱持シテ共ニ内海ヲナシ所謂ガルフスペース、エスチユアリース、ストレーツ及ビエレクローズ、ドウヲータースノ國際法上領海ナリト認ラレタルモノニ比シ、余瀨戸内ノ領海タルヲ得ザル理由ヲ見ル能ハズ。國際法學者余ヲ欺クニ非ル以上ハ余ハハンネン氏ノ說ニ從フコト能ハザルナリ。然ラザレバ和蘭ザイデルゼー狹キ海門ヲ有スルモ領海タルヲ得ズ、灣港ノ廣サニ比シ深ク陸地ニ侵入シ、大サデラウエア灣ノ如キ小ハカンケール灣ノ如キ皆領海タルヲ得ザルナリ。況ンヤ本件衝突ノ生ジタル場處ハ在横濱英國領事裁判所判事ノ言ヘル

如ク、原被双方爭ナク、衝突ノ前及衝突ノ時千島艦及ラベンナ號ハムスキ及ビゴ、ノ二島ノ間ゴ、島海峽ト稱スル極メテ狹キ海峽内ニアリ、此二島ハ卽チ所謂日本内海ノ内ニアリ、内海ハ東西二百四十哩交々突入シテ相囘レル陸地ヲ以テ形レル灣ナリ。四個ノ海門ヲ有シ二個最モ狹ク第三ノ海門モ此幅僅ニ二哩ニ過ギズ。第四ハ二個ニ分派シ廣キモノ四哩ニ過ギズ。前述ノゴ、島ハ四國ノ北岸ニ接近シ内海ノ東部南境ヲナセリ、衝突ノ生ゼルゴ、島及ヒムスキ島ノ海峽ハ實ニ二哩ニ過ギズ。四國ノ方最近ノ地ヨリスルモ三哩ニ達セズ、地勢此ノ如クニシテ衝突ノ生ゼシ地ハ日本領海ニ非ズトスルハ到底ナシ得ベカラザルナリト、モワツト氏ノ言實ニ當然ト言フベシ。同瀨戸内ヲ日本領海トナスハ之ヲザイデルジーニ比シ之ヲデラウエーア灣ニ比シ之ヲカンケール灣ニ比シ決シテ不當ノ申立ニアラザルナリ。

陪席判事ジヤミーソン氏ハフランコニアノ件ヲ無上ノ好先例トナスト雖モ、本件ノ如何ナル場合ニ如何ナル狀況ニ於テ判決サレタルヤヲ詳論セバ、ジヤミーソン氏モ亦甚ダ以テ好先例ニ非ザルコトヲ曉ルベシ。フランコニアノ件ハ外人ニシテ外船ノ船長罪囚トナリ、殺人罪ノ宣告ヲ英國中央刑事裁判所ニ受ケタリ。該外船ドーバー海岸ヨリ二哩半ノ中ニ於テ英船ニ衝突シテ之ヲ沈沒セシメタリ。

卽チ法律ノ疑點ハ英國刑事裁判所ハ該罪囚ノ上ニ裁判管轄權ヲ有スルヤ否ヤト云フニアリキ。而シテ今ジヤミーソン氏ノ擧グルトコロノ裁判官ノ說ハ一方ノミノ說ニシテ、他ノ一方ノ說ニ非ザルナリ。一方ハ管轄權ナリト主張シ、遂ニ多數ヲ以テ能ク決セリトノミ言フトキハ實ニ好先例ナリト言フヲ得ルモ、此件ニ於テ管轄權アリト主張セル裁判官ノ數ト、管轄權ナシト主張セル裁判官ノ數トヲ比較セルニ、十四人ノ判官中七人ハナシト主張シ、六人ハ管轄權ヲ有セザルベカラズト主張シ管轄權ナシトセル判官ノ多數ハ僅ニ一票ニシテ、然モ此一人ノ多數タリシ判官ハ判決ヲ下ス場合ニ至ラザルニ先チテ死亡セリ。故ニ此判決ハ全然完璧ニシテ必シモ見倣フベキ先例ナリトスベカラズ（ホイートレノ說）況ンヤゼフランコニアノ如キ場合ニ於テ他國ハ暫ク之ヲ措キ論ゼズ、英國ニアリテハ千八百七十八年國會ノ條例テリトリアルウヲーターズジユリスヂウシヨンアクト（千八百七十八年領海裁判管轄權條例）ナルモノヲ發シテ領海内ニ起リタル事件ニ關シテ裁判管轄權ヲ有スルコトヲ明言セルニ於テヲヤ。今其明文ヲ揭グレバ『女皇ノ臣民タルト否トヲ問ハズ、女皇ノ領海内ニ於テ犯セル罪ハ事件ノ内船ニ於テ生ジタルト外船ニ於テ生ジタルトニ論ナク該犯罪人ヲ逮捕訊問及ビ處刑シ得ルモノトス』是ニ至テジヤミーソン氏ノ好先例トナセルゼフランコニアノ件ハ千八百七十八年以來ハ他國ニ於テハ最早半文ノ價ナキ死セル歷史的ノ先例トハナレリ。且ハンネン氏及ビジヤミーソン氏ハ瀨戸内ヲ以テ日本領海ニ非ズトセルヲ以テ、原告

ニ適用スルニ英國訴訟法第五十五條及第三百三十九條等ヲ以テ反訴ノ權アリトナセドモ、以上論ズルガ如ク之ヲ先例ニ徴シ、殊ニ英國現時有效ノ法律ニ徴スルニ、瀨戶內ノ日本領海タルコト亦疑點ナシ既ニ領海タリ、故ニ本邦□□不可侵無責任ナルヲ以テ、衝突其他一切ノ件ヨリ生ジタル損害ハ亦□□ニ對シ訴權アルコトナシトスル法律行ハル（ゼハレー、エムモクス、フヒリツプス對アイカ等ノ件參照スベシ）然ラバ「フオーチユン對ラツプイング及ビオーシヨン」ノ件ハ本件ニ適用スルコトヲ得ズ。

加之ハンネン氏モジヤミーソン氏モ唯私有船ノ場合ノミヲ假定シテ公船ノ場合ヲ假定セズ、千島艦ハ日本ノ軍艦ナリ。國際法上公船殊ニ軍艦ハ私有船ト異ナリ其所屬ノ領海ニアルトキハ勿論、公海ニアルトキモ外國ノ領海ニアルトキモ不可侵ニシテ外國ノ裁判管轄權以外ニアルコト國際法上之ヲ認ムルトコロタリ。

以上論ズルガ如クナルヲ以テ、訴訟法第五十五條及第三百三十九條若クハ千八百七十八年改正ノオルダーインカンシン（樞密院令）ノ論題ハ本件ニ於テ起ラザルナリ。何トナレバ瀨戶內ノ日本領海ニ非ズト假定シテ後ニ始メテ生ズベキ論題ナレバナリ。瀨戶內已ニ領海タル以上ハゼハレーノ件等ニアリ、私犯ノ成立地ノ法律ニ由リ決ス（レツキスローサイ、デリクタイ、コンミツサイ）以上ノ論據ヨリシテ余ハ左ノ六項ヲ斷言スルニ於テ毫モ躊躇セザルナリ。

第一　瀨戶內ハ日本ノ領海ナリ。

第二　瀨戶內ニハ日本法律行ハル。

第三　瀨戶內ニ生ジタル損害賠償請求權ノ有無ヲ決スルハ主トシテ日本法律ニ依ル。

第四　被告反訴ノ請求ハ相立タズ。

第五　ハンネン氏及ビジヤミーソン氏ノ下セル判決ハ國際法ニ反シ兼テ現時英國法律ノ精神ニモ違反セリ。

第六　モワツト氏ノ下セル判決ハ國際法ニカナヒ兼テ現時英國法律ノ精神ニ適セリ。

第四節

千八百五十八年八月廿日ノ條約第六項ハ規定シテ曰ク日本人ノ行爲ニ付出訴ノ理由ヲ有スル英人ハ領事館ニ提起シ請求ヲ申立ツベシ、領事ハ事件ノ要領ヲ審議シ穩便ニ裁配スルコトヲ勉ムベシ。又是ト均シク若シ英人ノ行爲ニ付出訴ノ理由有スル日本人來テ領事ニ訴フルトキハ領事ハ同ジク請求ノ要領ヲ審議シ事件ヲ平和ニ處分スルコトヲ怠ラザルベシ。若シ事件ノ性質上爭訟點領事ノ穩便ニ裁配シ能ハザルトキハ、日本有司ノ補助ヲ請ヒ協同シテ事件ノ要領ヲ審議シ衡平ニ裁判スベシトアリ。而シテ其實際ヲ見レバ日本人ノ被告ナルトキハ日本裁

判所ニ來テ出訴シ英國人被告ナルトキハ横濱英國領事裁判所ニ來テ出訴スルコトトナリ、日英双方此意義ヲ解セリ。

今本件出訴手續ノ正否ヲ論ズルニ當リ、本條約文内日本人ト記シ英人ト記セル意義ノ解釋ニアリテハ大ニ本邦主權者ノ司法權ニ影響スルモノアルヲ以テ詳細ニ之ヲ論究セン。

日本人ト記シ英人ト記セルハ全ク日本人若クハ英人ノ一己人若クハ法人ヲ謂ヘルモノニシテ主權者ヲ含入セザルコト固ヨリナリ。故ニ□□□□若クハ女皇陛下ヲ含入セズ。如此條約文ニシテ各主權者ヲ含入ストナスガ如キハ國際法上絶ベテナキ解釋ナリ。然ルニ日本□□□□ヲ條約文ノ日本人ナル語ノ中ニ含ムトナセルハ甚敷誤解ナルニモ拘ハラズ、其先例ヲ言ヘバ明治十二年日本政府對ミツチエル及ビコープノ事件アリ、今亦本件ノ如キハ、當事者ハ陸下ノ御名ヲ以テ進デ英國領事裁判所ニ出訴シ、卽第六項ノ日本人ナル三字ハ□□及ビ政府ヲモ含ミタルモノト解釋ヲナセル痕跡ヲ留メタリ。是レ實ニ本件ヲシテ難問タラシメシ大原因ニシテ、實ニ訴訟手續第一着ヲ誤レルモノト言ハザルベカラズ。何トナレバ假令外國ノ主權者ト雖モ一タビ他邦ノ主權者ノ命ヲ奉ズル裁判所ニ出訴スルトキハ、他ノ普通原告人ト同ジク該法廷ノ訴訟手續其他訴訟法ノ條項ノ規定ニ從ハザルベカラザレバナリ。是レ實ニ被告ニ反訴ノ請求權アリト論辯スル口實ヲ與ヘタルモノナリ。

本件ノ如ク英國ノ所謂私犯ヨリ生ジタル損害賠償ノ件ニシテ、□□若クハ日本政府原告トナル場合ニ於テハ、條約第六項ノ日本人ナル意義以外ニ屬シ第六項ノ規定ニ從フヲ要セズ。略言スレバ英國裁判所ハ管轄權ヲ有セズ、直ニラベンナ號横濱港ニ入港スルヲ待チテ之ヲ差抑ヘ、本邦裁判所ニ出訴シ、被告ピーオー會社ヲシテ答辯ヲナサシムベク、若シ答辯ヲナサヾルニ於テハ在横濱英國領事裁判所ヲシテ答辯書差出シヲ迫ラシムベシ。若シ領事裁判所牽强附會シテピーオー會社答辯書提出ノコト拂ラザルトキハ、公正履行ノ防拒（デナイアル、オブシヤスチス）ヲ名義トシテ外交談判トナスベキナリ。結局他ノ强國ノ仲裁ヲ仰ギ條約第六項ノ英人ト記シ日本人ト記セル意義ノ解釋ニヨリ是非曲直ヲ決シ勝算歷々タリキ。縱令數歩ヲ讓リ英國ニ便宜ナル解釋ヲ仲裁者ノ取ルコトアリテ本邦ノ敗訴スルトナスモ、日英兩國對等ヲ以テ仲裁國ノ法廷ニ相見エ抗禮シテ下ラズ以テ獨立國ノ對面ヲ保持スルヲ得、今之ヲ本件現時日本主權者ノ威嚴ヲ害シタル狀況ニ比シテ雲壤ノ差アリ。又其事ノ實體ヨリ論ズレバ實ニ仲裁者ヲ拜ムニ事件ノ爭點ニ關シ利害ノ因緣アルモノ、卽チ英國法廷ヲ以テシタルモノニシテ公正ノ得ヲ望ムベカラザルコト智者ヲ待テ後ニ知ラザルナリ。

畢竟條約第六項ハ主權者若クハ政府ヲ人ナル文字ノ中ニ含入セザルモノナリ。明治十二年ノ先例ハ始メテ備ヲ作ルモノニシテ、今回本件出訴ノ時ノ如キハ主トシテ此先例ヲ破棄シ憶セ

ズ疑ハズ本邦裁判所ニ於テ審議スルモノナリキ噫。

第五節　議會ノ質問

數名ノ衆議院議員ハ廿六年十一月『本件ハ□□ノ御名ヲ以テ出訴セルカ否ヤ、何故ニ上海裁判所ニ至リ被告ノ控訴ニ答辯セルヤ』ト質問セリ。第一問ノ如キ軍艦其他公ニ關スル訴訟ハ大率主權者ノ名ヲ以テセルコト各國其例ナリ、敢テ國際法上大ニ價値アル質問ニ非ズ。第二問ノ如キモ極メテ不明瞭ヲ免レズ、日本政府已ニ原告トナリテ英國領事裁判所出訴セル以上ハ、英國ノ訴訟法ニヨリ瀨戸内ノ領海ナルガ爲メ國際法上生ズル效果ヲ除キ、一切ノ進行ヲ規定セラルルハ國際法上固ヨリ論ナキナリ。再質問ノ要領中上海高等英國裁判所ノ判決ニ服從スルノ意ナルヤ否ヤ、控訴ノ先例ハ有リヤ否ヤト問フガ如キモ先例ハ明治十二年日本政府對ミツチエル、及ビユープノ件ヨリ英國高等裁判所ノ判決ハ服從スルノ意ナルヤノ質問ノ如キモ、第一回質問ノ際答辯セルトコロニシテ凡ソ餘蘊ナシ。然リト雖若シ議會ニシテ第六項ノ日本人ナル意義ヲ詰問シ第二ニ□□若クハ日本政府ノ名義ニシテ英國裁判所若クハ外國裁判所ニ於テ被告（反訴請求ヲ受クル場合ニ至リタルハ卽チ被告トナレルナリ）トナリタル先例アリヤト詰問シ來レルトキハ、海軍大臣ノ議會ニ與ヘタル答辯ニテハ右二個ノ質問ニ對シ答辯タルヲ得ザルナリ。何トナレバ第一問ハ已ニ前述ノ如ク條約第六項ノ日本人ナル意義ハ□□及日本政府ヲ含マズ、第二問ハ主權者ガ外國裁判所ニ於テ被告トナリ金員支拂ヲ命ゼラレントスル場合ニシテ實ニ本邦ニ於テ始メノミナラズ、横濱英國領事裁判所判事モワツト氏ノ言フガ如ク、外國主權者ガ英國法庭ニ來リ訴訟法手續上規定ニ服從セル先例ハ之レアリト雖モ、明ニ被告トナリ反訴請求支拂ヲ命ゼラルルニ至リタルハベルジユーム王ノ一先例アルノミニシテ、彼ノ明治十二年ノ彼日本政府對ミツチエル及コープノ件ノ如キハ、日本政府終始原告タル場合ニシテ決シテ被告卽チ反訴ニ對スルガ如キ位置ニ立到ラザレバナリ。議會ノ質問寸鐵殺人的ナラザリシヲ以テ、答辯簡易ニシテ足レリト雖ドモ、大ニ安ンズルヲ得ズ。須ラク善後策ヲ建テ、上ハ□□ノ威嚴ヲ損セズ稜威歐米諸國ニ達スルヲ得、下ハ議會ノ思ハザル處ヲ思ヒ及ボシ慮ラザル處ヲ慮リ盡シ以テ國家ヲ負フノ責任ニ當ラザルベカラズ。

第六節　善後策

一旦□□御名ヲ以テ橫濱英國裁判所ニ訴訟ヲ提起セル以上ハ、英國訴訟法ニ從ヒ勢手續上樞密院迄行クハ已ムヲ得ザルコトナリ。樞密院ハ屬領地ノ上訴上告ヲ受ク、若シ樞密院瀨戸内ノ領海ナルコトヲ了知シ、上海高等裁判所判事長ハハンネン氏及ジヤミーソン氏ノ牽強附會

說ヲ破棄スルトキハ固ヨリ可ナリ。若シ不幸ニシテハンネン氏ジヤミーソン氏ノ說行ハレ反訴ノ請求ハ□□ニ對シ提供スルヲ得ルト決スルトキハ則チ如何、曰ク本件ヲ司法上ノ爭訟以外ニ持來リ直ニ外交問題トナスベシ。今之ヲ外交問題トナスノ理由ヲ國際法ニ照シ熟考スルニ左ノ三理由ヲ得タリ。

第一理由。

君主ノ威嚴ヲ保ツコト、君主二樣ノ人格ヲ有スル場合、卽或目的ノ爲メニ（訴訟提起ノ如キ場合）一己人ノ位置ヲ占ムルトキ、若クハ本國ニ於テハ君主ナルモ親戚等ノ關係ヨリシテ他邦ノ臣僚タルガ如キ場合ニアリテ、其一己人ノ位置ニアリ若クハ臣僚タル間ハ他邦裁判權ニ服從セザルベカラズト雖、若其威嚴ヲ害シ到底本邦臣民ノ耐ヘ得ベカラズシテ、國家ノ利害休戚ニ影響スルモノナリトスルトキハ、一國ノ君主ハ一己人ノ資格ヲ去リ若クハ臣僚ノ位置ヲ放棄シ他邦ノ司法權管轄ヲ脫却シテ完全ナル主權者ノ位置ヲ占ムルコトヲ得、本件ノ如キハ或目的ノ爲メニ主權者ガ一己人ノ位置ヲ占ムルノ場合ニシテ、萬古仰□□本邦ノ如キ國體ニシテ縱令□□英國法廷ニ出訴セリト雖、被告請求ノ反訴相立ツニ至リテハ國體ニ關スルモノニシテ本理由ヲ最モ主張シ得ル場合ナリトス。

第二理由。

公船ノ特權夫レ國際法上公船殊ニ軍艦ガ他船ニ損害ヲ及ボシタルトキ、他邦ノ裁判所ニ於テハ裁判管轄以外ナリトシテ無責任ナリ。是公船特ニ軍艦ハ其本邦ノ領海ハ勿論公海ニアルトキト他邦ノ領海ニアルトキトヲ問ハズ、均シク本邦ノ一部分ト認ムレバナリ。私有ノ船ハ學說及ビ實際如此一定セズ、他國ニ領海アルトキノ如キハ本邦ノ法律ト所在地ノ法律トヲ守ラザルベカラズ、其傾向ハ所在地ノ法律ヲ破リ若クハ私犯ヲ爲サザル以上ハ、自國ノ法律ニヨリテ支配サルベキモノトナスガ如シ。獨リ軍艦ノ無責任ナルノミナラズ、苟クモ主權者若クハ有司ノモノ公ノ船ニシテ國家ノ所有物ナリト宣言スルトキハ、該船ハ軍艦同樣他邦ノ裁判管轄權ニ服從スルコトナク、無責任タルヲ得、例ヘバベルジユーム政府所有ノ郵便船ドーヴアー及ビオステンドノ間ヲ通行セル際、他ノ船舶ニ衝突シ損害賠償要求ヲ英國法廷ニ於テ受ケタリ。然ルニ法廷ハ該郵便船一部分ノ商業用ナリシニモ拘ハラズ、英國法廷ハ管轄權ヲ有セズトナセリ（ゼバールナントベルゲ）此ノ如クニシテ本件千島艦所有者□□ニ對シ反訴請求支拂保證金納付ヲ命ゼラルルハ威嚴ニ關シ國體ニ係ルヲ以テ、本件ヲ外交問題トナスノ理由トナスニ足ルヲ信ズ。

第三理由。

瀨戶內ハ領海タルベキコト前ニ詳論セルガ如シ。然ルニ領海ニ非ズ日本法律行ハレズトスル

トキハ實ニ國際法ニ反シ英國千八百七十八年領海裁判管轄權條例ノ取ルトコロノ主義ニモ反シ、レツキスローサイデリクタイコンミツサイ卽私法ハ成立地ノ法律ニ據ラザルベカラザル定則ニ違ヒ、公正履行防拒タリト謂フベシ。且夫レゼニユーバツトル件ノ如キスペイン王對ハレツトノ件ノ如キ之ヲベルジユーム王スペイン王ニ適用スベシ、本邦必シモ之ヲ認メ、其先例通リノ待遇ヲ受ケ滿足セザルベカラザル理由ハ萬々有之ベカラズ。故ニ之ヲ外交問題トシテ論ズルトキハ極メテ窮屈ナル訴訟法及先例ヲ破棄シ、若クハ攻擊シテ新進特待ヲ請求シ同情ヲ論ジ、憲法ヲ議シ詳ニ審議スルノミナラズ、爭點ニ利益ノ關係ヲ有セザル局外者タル邦國ヲ以テ仲裁セシムルヲ以テ、之ヲ英國裁判所ニ呈出スルニ比シ自ラ衡平ナル裁判ヲ期シ得ベキハ當然ノ理ナリ。英國ニ英國ノ政略アリ、千八百六十五年千八百七十八年樞密院令ヲ對照セバ往々日本支那ヲ屬國同樣ニ扱フベシトアルガ如キ凡ソ其心事知ルベキナリ。而シテ仲裁ノ判決ト雖必シモ服從スルヲ要セズ、卽チ左記ノ場合ニ於テハ之ニ服從セズシテ可ナリ。

第一　仲裁裁判所對手共約ノ條款書ニヨリテ附與セル權力ニ明ニ踰越スル場合

第二　公正履行防拒ノ場合

第三　仲裁判決ノ詐欺若クハ賄賂ニ由リ宣告ノ趣意不明瞭ナル場合

第四　宣告ノ趣意不明瞭ナル場合

第五　國際法ニ反スル場合

第六　仲裁判決原被兩造ノ約定シ能ハザリシ條項ナルトキ（終リノ二項ハブルンチユリーノ說）

而シテ其實際ニ至リテハ前揭兩三項ヲ除クノ外ハ仲裁判決ヲ無效トシテ之ニ服從セザルコト少シ、固ヨリ多少ノ不正ト情實トハ遂ニ免ルベカラズ、且仲裁判決ニ多少不正ノ嫌アルモ之ヲ無效ナリトシテ服從セザルガ如キ場合ニハ、無關係ノ邦國ハ利益ノ痛痒關セザルヲ以テ事實ノ有無ト理由ノ正否トヲ正スノ勞ヲ取ラズシテ、徒ニ判決ニ服從セザル國ヲ以テ外交ヲ重ゼズ信義ヲ完フセザル國ナリト速量スルヲ以テ、十ノ八九ハ第一回ノ仲裁ヲ以テ局ヲ結ブモノ多シ。

本件ニ於テ日本ノ托スルニ仲裁ノ任ヲ以テスルニ足ルトスルモノハ何國タルベキカ佛カ米カ將タ魯カ之レ大ニ討究スベキ問題ナリト雖當局者ノ所見モアルベク公言以テ豫メ指名スルガ如キハ却テ策ノ得タルモノニ非ズ愈本件司法上終局ヲ見テ而シテ後ニ論ジ未ダ必シモ遲シトセザルナリ。

余ノ全編ヲ摘要スレバ卽チ左ノ如シ。

第一　本件ハ安政四年日英條約第六項以外ニアルヲ以テ日本裁判所ニ出訴シ得ベキモノナリ

キ（出訴手續第一着ヲ誤レリ）

第二　英國裁判所ニ出訴スルトキハ原告假令外國ノ主權者タリト雖領海ヨリ生ズル國際法上ノ效果ヲ除ク外ハ英國訴訟法條規ヲ適用スルコト普通人ノ原告タルベキ場合ニ異ナラズ。

第三　將來□□若クハ日本政府ノ原告トナリテ出訴スルトキハ國際法ノ許ス限リ條約文面ノ能フ丈ケハ日本裁判所ニ出訴スベシ。

第四　瀨戶內ハ日本領海ニシテ本邦法律ノ行ハルベキハ國際法上論ヲ待タズ故ニ英國法廷ニ於テ本件反訴ノ請求ヲ決スルハ本邦ノ法律ナラザルベカラズ（レツキスローサイデリカタイコンミツサイ）

第五　樞密院ノ判決若シ不當ニモ瀨戶內ヲ以テ本邦領海ニ非ズ、本邦法律ニ由テ決スベカラズト判決セルトキハ、速ニ外交問題トナシ結局仲裁國ヲ撰定シテ其判決ヲ受クベシ。

此ノ如クスルトキハ、訴訟ノ勝敗ニ關セズ對等ノ手續ヲ盡シ局ヲ結ブヲ得テ以テ獨立國ノ體面ヲ傷ケズ金甌無欠威嚴ヲ保持スルヲ得ベキナリ。苟モ然ラザランカ、明治ノ日本人ハ上祖先ノ英ヲ汚シ下百世ノ子孫ニ辭ナカルベキナリ。

ピゴツト氏ヨリ伊藤伯ニ呈セル書狀

伯爵閣下

日本正ニ交戰中ノ新報ハ余輩遠隔ノ孤島ニモ到達セリ。余ハ閣下ノ國ヲ愛スルノ切ナル、時機此ノ如ク急激ニ際シ一書ヲ呈セザルヲ得ザルナリ。余ハ確信ス、戰鬪ノ神ハ大日本帝國ノ軍隊艦隊ノ眞先ニ立チテ大勝利ヲ得セシメンコトヲ。余輩ノ接手セル幾多ノ電信ハ既ニ成功ノ日本ノ掌中ニ落チンコトヲ報ズ。余ハ速ニ戰鬪終末ヲ告ゲ、日本及閣下ノ名ニ均シク一段ノ光彩ヲ添ヘンコト切望ニ堪ヘザルナリ。

樞密院上告ノ千島ラベンナ件進行ニ關シ、余ハ最モ深ク注意シテ熟讀熟考シツツアリ。余ハ百事ヲ拋チ本件落着ニ至ル迄英國ニ留マランコトヲ欲セリ。然レドモ不幸ニシテ余ハ留ルコト能ハザリキ、辯論中□□ノ稱號使用ニ關シ、日本政府ヨリ送達ノ訓令ハ余ヲシテ不安ヲ感ゼシムルモノナキニアラズ、本件ハ必勝ノ見込ナリ。然レドモ訓令禁ズル所進行ノ一大障碍トナリ、時ヲ撰バズ本件ノ敗訴トナルニ至ランコトヲ恐ル。余ハ此點ニ關シ辯論ノ生ズルコトヲ勉メズ。然レドモ向後若シ

必要生ズルニ於テハ此點ニ關シテハ充分ニ閣下ノ再考ヲ乞ハントス。本件ニ關シ閣下ハ英國最上ノ法律家ヲ雇入レタリ。然レバ若シ是等ノ法律家陛下ノ稱號使用ノ本件勝敗ニ大關係ヲ有スルトナセバ、余ハ確信ス、閣下ノ政府ハ該法律家ノ忠告ニ從ハル、ナランコトヲ。帝國ノ萬福ヲ希望シ伊藤伯及令夫人ニ慇懃ヲ寄ス。

謹言

八月二十日

伊藤伯閣下

エフ、ヂー、ピゴツト

「モーリシヤス」、「ポートロミー」ニテ

符箋

我政府ハ□□ノ稱號使用ニ勝訴ヲ期スル爲メニ萬止ムヲ得ザルトキハ使用シ得ルトナスノ權ヲ先キニ岡村輝彥氏ニ付與セルヲ以テ、ピゴツト氏今回ノ意見ハ岡村氏ノ權限ヲ知ラザルニ依ルノミ。我政府ハ既ニ氏ノ云フ所ヲ考究シ及ボセリ且ツ夫レ議會若シ再ビ問題ヲ生ジ來ラバ、國際法上君主國ガ他國法廷ニ訴訟ヲ提起スルコトアルトキハ、君主ノ名稱ヲ以テシ、共和國ハ國ノ名稱ヲ以テシ、而シテ國際私法ヲ以テ規定サレザルモノナルコトヲ議シ置クヲ可トス。（清水）

領海ノ定義及制度

……國際法協會第三委員會ノ研究……

第一章　バルクレー氏ノ報告及結論

第一節

大海ノ自由ハ今日萬國公法上ノ原則トシテ確定スル所ナリ。領海ノ範圍ニ至リテハ未ダ歸一スル所ヲ知ラズ、或ハ海岸ヲ距ル百マイルトシ、或ハ六十マイルトシ、或ハ二日航路トシ、或ハ視線ノ及ブ限リトセリ。但沿岸國ノ權利ハ他國ノ尊敬スベキ所ナリトノ說ハ既ニ第十七世紀ニ於テ唱フル所ナリ。一千七百二年ビンケルシヨエ氏出ヅルニ及ビテ沿岸國ハ其ノ兵力ヲ以テ防護シ得ベキ所マデヲ領有スルノ權利アリト主張シ、卽チ砲丸ノ到達ヲ以テ領海ノ區域ヲ定ムベシト論ゼリ。此說ハ當時ノ事情ニ適スルモノアリタルヲ以テ漸ク國際條約ニ於テ認メラルルニ至レリ。

始メテ三海里ノ區域ヲ認メタルモノハ合衆國ナリ。其後英佛ノ條約ニ於テ之ヲ認メ、今日ハ北海漁業條約ニ於テ英佛獨、和蘭諸國ノ認ムル所ナリ。大海ノ自由ニ至テモ今日ハ全ク航海者ノ自由意

見ニ放任セズ、國際上ノ規則ヲ以テ之ヲ支配スルニ至レリ。漁獵ニ關シテモ毫モ之ヲ制限スル所ナキトキハ漸ク海中ノ生物ヲ減少シテ人類ノ食料ヲ失フベキコトヲ認ムルニ至レリ。

大海ニ於ケル警察漁獵ノ問題ニ次グモノハ中立國領海ノ問題ナリ。三海里ヲ以テ中立國ノ領海トス爲スノ不十分ナルコトハ今日ニ於テ普ク認ムル所ナリ。ビエルメリンク氏ノ國際法草案第八條ニ曰ク「戰爭國ハ唯其國ニ屬スル三海里ノ領海ト大海トニ於テノミ船舶捕拿ノ權利ヲ行フコトヲ得、中立國ノ領海及條約ヲ以テ戰爭以外ニ立タシメタル海上ニ於テハ之ヲ行フコトヲ得ズ。又、此等ノ海上ニ於テハ開始セル戰爭ヲ繼續スルコトヲ得ズ」ト、ウイスバダム氏之ヲ修正シテ曰ク「戰爭國ハ唯其國ニ屬スル三海里ノ領海ト大海トニ於テノミ船舶捕拿ノ權利ヲ行フコトヲ得、中立國ノ海岸ヲ距ル六海里以内ノ海上ト條約ヲ以テ戰爭以外ニ立タシメタル海上トニ於テハ之ヲ行フコトヲ得ズ云々」ト、ハイデルベルヒノ會ニ於テハ更ニ此ノ條文ヲ修正シテ「戰爭國ハ其ノ領海ト大海トニ於テノミ船舶捕拿ノ權利ヲ行フコトヲ得、中立國ノ領海ト條約ヲ以テ戰爭以外ニ立タシメタル海上トニ於テハ之ヲ行フコトヲ得ズ、又此等ノ海上ニ於テハ開始セル戰爭ヲ繼續スルコトヲ得ズ」トシ、此ヲ以テ確定法規トナセリ。

一千八百八十八年九月ローザンヌノ會ニ於テハ、更ニ船舶衝突ノ點ヨリ領海ヲ研究セリ。卽チ領海中ニ於テ起リタル船舶ノ衝突ハ國内水上ニ於テ起リタルモノト同視スベキカ、將タ大海ニ於テ起リタルモノト同視スベキカト云フ問題是ナリ。リオンカン氏ハ大海ニ於テ起リタルモノト同視スベシトノ說ヲ取レリ。氏ノ說ニ曰ク、國家ハ領海ノ所有權ヲ有セズ、唯濱海ノ防禦ト商業上ノ利益ノ保護トニ必要ナル權利ヲ有スルノミト。ハルピル氏ハ反對ノ說ヲ取レリ、氏曰ク、國家ハ固ヨリ領海ノ上ニ十分ナル主權ヲ有セズ、然レドモ警察ノ權ヲ有ス、故ニ警察事項ハ其ノ裁判所之ヲ管轄ス。領海中ニ於テ衝突其ノ他ノ變災ノ生ゼザルハ其ノ國ノ公ケノ秩序ニ關スル利益ナリ。而シテ輕罪若クハ違警罪ノ問題ハ常ニ衝突ノ問題ニ牽聯スルモノナリト、ルノール氏フエローデロー氏モ亦此說ヲ贊セリ。要スルニローサンヌノ會ニ於テハ領海ニ於テ生ジタル船舶ノ衝突ハ國内水上ニ於テ起リタルモノト同視スベシト云フコトニ定マレリ。

第二節

余（トーマスバルクレー）ハ報告者ノ本分トシテ上來列擧セル各種ノ材料ニ就キテ左ノ結論ヲ下セリ。此ノ結論タルヤ勉メテ現在ノ慣習ヲ省ミ實際ノ事實及條約ト相隔絶スルコトナカラシメタリ。庶幾クハ委員諸子討論ノ基礎タルコトヲ得ン。

第一條　沿岸ヲ有スル國ハ其ノ沿海一帶ノ絶對專有ノ主權者トス但第六條ニ規定セル平和通行ノ權利ヲ妨ゲズ。

領海ノ定義及制度　八五

此ノ一帶ノ沿海ヲ領海ト稱ス。

理由

主權ト云フ語ハ會員諸子ノ用キタル所有權ト云フ語ヨリモ更ニ國家ガ行使スル裁判權ノ意義ヲ明瞭ナラシム。國家ハ一個人ニ對シ法人トシテ所有者トナルコトヲ得、他ノ國家ニ對シテハ其ノ土地領有權ニ附スルニ主權ノ名ヲ以テス、既ニ沿岸國ノ主權ヲ以テ絕對專有ナリトスル以上ハ、漁獵ノ權利其他其ノ固有ノ水上ニ於ケル諸權利ヲ特ニ沿岸國ニ與フルハ無用ナルガ如シ。是レアツセル、ハルトマン二氏ノ主張スル所ニシテ、報告者ノ由リテ以テ此ノ條文ヲ草スル所ナリ。

領海（merterritoire）ト云フ語ハ最モ世間ニ行ハルル熟語ナルガ故ニ、之ヲ廢棄スルノ必要ナシ會員エフ、ドスルタン氏ハ其著國際法ニ於テ領海ト濱海トヲ區別セリ。氏ノ說ニ曰ク、濱海トハ退潮ノ極端ヨリ三英里ノ距離ニ廣マリタル海ヲ云フ、領海トハ江、港、灣、及一般ニ一國ノ占有地ガ圍繞スル水ヲ云フト。ハンブールノ會ニ於テルノール氏ハ此ノ區別ヲ調査センコトヲ提議セリ。蓋シ濱海ハ領海ヨリモ狹クシテ領海ノ上ニハ國家ガ十分ナル主權ヲ行フコトヲ得ズト雖ドモ、或ル權利ヲ行使スルコトヲ得、濱海ニ至リテハ寧ロ國土ノ延長ト見ルベキモノナリ。

世間共通ノ語ヲ認ムルノ利益ハ一家言ヲ認ムルノ利益ニ愈ルコト遠シ。會員諸子ガ領海ト云フ語ヲ撰取シタルモ其意亦實ニ此ニ在リ。而シテ報告者モ亦之ニ從ヒテ領海ノ語ヲ撰取セリ。

第二條　領海ノ區域ハ落潮ノ處ヨリ測度シテ一切ノ海岸ニ於テ三海里トス（緯度百分ノ六十）但數百年繼續セル慣習ニ於テ之ヨリ廣キ領海ヲ定ムルトキハ此限ニ非ズ。

理由

三海里ノ區域ハ一般ニ國際條約ニ依リテ認メラレ、且各國ノ立法ニ依リテ認メラルル所ナリ。此ノ區域ハ一千八百八十二年五月六日北海ニ於ケル漁業警察ニ關スルヘーノ條約ニ於テ之ヲ認ム。一千八百三十九年八月二日ノ條約ニ於テ英佛國ノ間ニ於テモ之ヲ認ム（一千八百四十三年五月二十四日ノ規則）其他各國ノ內國法ニ於テ之ヲ認ムルモノ多シ。英國ハ一千八百七十八年ノ領海ノ刑事裁判權ニ關スル法律ニ於テ此ノ區域ヲ承認セリ。一千八百七十年八月九日ノ英國法ハ外國間戰爭ノ場合ニ於テ英國人民ノ中立ヲ確ムル爲ニ發シタルモノニシテ、同法第二條ニ於テ此ノ法律ハ英國全土ノ上ニ行ハレ近隣領海ヲモ其中ニ含ムト規定セリ。同法ハ所謂近隣領海ト云フ語ノ意義ヲ說明セズト雖モ、一千八百七十九年英國水師提督ガ海軍司令長官ニ與ヘタル訓令ニ依レバ、近隣領海ト云フ語ハ第一ニ港灣、河口及同一國ニ屬スル

岬角ノ間ニ在ル海ヲ含ミ、第二全國海岸三マイルノ距離マデノ水ヲ含ムト明セリ（四百三十五條）佛國モ亦佛國及アルゼリーノ領海ニ於テ外國人ノ漁業ヲ禁ズルガ爲ニ一千八百八十八年三月一日ノ法律ニ於テ此ノ距離ヲ承認セリ。

領海ノ距離ヲ測定スルニ落潮ノ極端ヨリスルハ是レ亦實際ニ於テ廣ク認メラルル所ナリ。北海條約ニ於テハ島及洲ニ就キテモ亦然リトノ語ヲ挿入セリ。此語ハ無用ナルガ如シ。且之ガ爲メニ種々ノ解釋論ヲ生ズルニ至ルベシ。島及洲ヲ以テ大陸ノ土地ト區別スルノ理由アルコトナシ。海岸ト云フ語ハ島及洲ノ海岸ヲモ含ムモノナリ。故ニ全國ノ周圍ニ於テ三海里ヲ測度スベキモノナリ。

那威ニ於テ四海里ノ區域ヲ要求スルハ固ヨリ例外ノ場合ニシテ、本條末文ノ規定ヲ要スル所以ナリ。愛爾蘭ト英國トノ間ニ於ケルセンヂヨルヂノ海峽ニ於テモ亦四海里ノ區域ヲ要求ス、佛國ノガンカル灣ニ就キテモ亦然リ。ウイストレーキ氏云フ。

西班牙ハ一千七百六十年十二月十七日ノ法令ヨリ以後六海里ノ領海上ニ其權ヲ行フ、リケルム氏ノ說ニ依レバ是レ他國ノ嘗テ爭ハザル所ナリト。

北海漁原ノ條約ヲ定メタルラヘーノ會議ニ於テ委員ハ此ノ例外ヲ說明スル爲メニ左ノ二案ヲ提出セリ。

一、此ノ條約ハ從來海岸ノ諸處ニ於テ各沿岸國ガ有スル既得權ヲ變ズルコトナシ。

二、此ノ條約ハ或ル政府ガ灣ニ於テ三海里以外ニ有スル權利ヲ變更スルコトナシ。

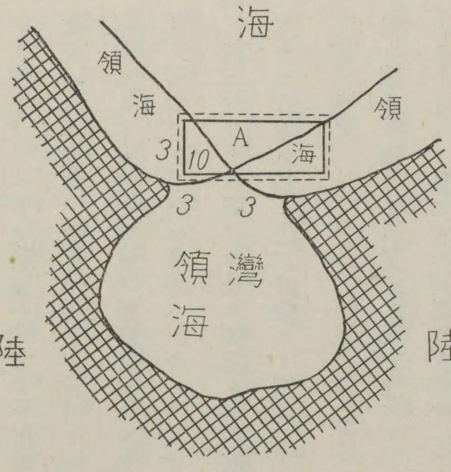
領海ヲ三海里ト定メタルガ爲メニ害セラルベキ各國ノ利益ヲ救護セントシタル此ノ企圖ハ、北海ニ就キテ詳細ナル區域ヲ定ムルノ已ムヲ得ザルニ至レリ。而シテ那威ハ終リニ之ニ從ハザリケリ。ラヘーノ發案ハ非常ナル困難ニ遭遇シテ終ニ之ヲ解クコト能ハザリケリ。發案ノ條文ハ既得權卽チ數百年強行ノ習慣ト云フ語ヲ提示シテ頗ル困難ノ範圍ヲ狹メタリト雖ドモ、然レドモ尙ホ種々ノ解釋ヲ容ルルノ餘地ヲ存スルナリ。然レドモ此ノ發案タルヤ歐洲公法ノ根基タル原則ニ適應スルモノナリ。

第三條　灣ニ在リテハ灣口ニ最モ接近シタル部分ニシテ灣ノ對岸互ニ六海里ヲ隔ツル所ヨリ灣ヲ橫絕スル直線ヲ劃シ此ノ直線ヨリ測度シテ三海里以內ヲ領海トス。

理由

灣ノ測量ニ關シテハ從來二ノ方法アリテ存セリ、一ハ單ニ灣ノ周圍ニ領海線ヲ劃シテ、二線ノ接合以內ノ海ヲスベテ領海ト見做シ、一ハ灣口ニ尤モ接近シタル部分ニシテ灣ノ兩岸互ニ六海里ヲ隔ツル處ニ於テ一直線ヲ劃シ、而シテ此ノ直線ヨリ外海ニ向ヒテ三海里ノ區域ヲ測定スルニ在リ。北海條約ニ於テハ第二ノ方法ヲ取リ、而シテ六海里ニ代フルニ十海里ヲ以テ

セリ、第一ノ方法ハ一千八百六十七年英佛條約ニ於テ認ムルモノノ如シ。但シ同條約ニ於テモ六海里ニ代フルニ十海里ヲ以テセリ。今此ノ二方法ヲ圖解スルコト左ノ如シ。



點線ハ北海條約ニ於テ認メル所ナリ。第一ノ方法ニ於テハAノ部分ヲ以テ自由海ト爲セリ。蓋シ航行及漁業ヲ爲スニ當リテ其ノ領海内ニ在ルヤ否ヤヲ判スルハ獨リ海ノ形狀ニ由ルベキモノナリ。且Aノ部分ハ頗ル領海ノ間ニ挿入スルヲ以テ、之ヲ自由海ト爲ストキハ領海トスルヨリモ反リテ多クノ爭論ヲ惹起スベシ。是レ第二ノ方ヲ撰取スル所以ナリ。且第二ノ方法ハ北海ニ於テ各國ノ夙ニ認ムル所ナリ。

北海條約ニ於テ十海里ノ範圍ヲ定メタルハ一千八百六十七年十一月十一日ノ英佛條約ニ由リタルモノナリ。此ノ英佛條約ハ英佛間ノ海中ノ漁業ニ關スルモノニシテ、其源ハ一千八百三十九年八月二日ノ漁業條約及一千八百四十三年五月二十四日ノ漁業規則ニ在ルナリ。十海里ノ區域ハ亦一千八百八十八年三月一日ノ漁業ニ關スル佛國法律ニ於テ之ヲ認メリ、然レドモ十海里ヲ以テ一般ニ行ハルル三海里ヲ倍シタルモノニ過ギズ。要スルニ測量ノ方法ハ北海條約ニ於テ認メタルモノヲ撰取スベキニ似タリ。但シ大海ニ最モ接近シタル對岸ノ距離ハ六海里トス。

第四條　船舶ヲ通ズベクシテ全ク國有ニ屬スル河川ノ口ハ如何ニ廣濶ナルモ其河川ト同一トス。

理由

航行スベキ河川ノ口ハ性質上其ノ河川ト同視スベキモノナリ。所謂河口ハ那邊ニ於テ始スルヤヲ定ムルハ屢々困難ナルコトアリ、然レドモ是レ唯事實ノ問題ニシテ明文ヲ以テ定メタル原則ヲ變更スベキニ非ズ。

第五條　領海以外ノ海ノ使用ハ自由トス。但沿岸國ノ管轄ニ屬スル財產及人民若クハ此等ノ國ノ中立ヲ害スルコトナク共通財產ヲ使用スルト同ジク之ヲ使用スベシ。

沿岸國ノ海岸ヨリ砲丸ノ到達スル距離以内ニ於テ敵國相互ニ戰爭ヲ爲シ、若クハ外國ノ軍艦演習ヲ爲シタルトキハ其國ノ中立ヲ犯シタルモノトス。

理由

三海里ノ距離ハ中立國ニ在リテ不充分ナリトノ說ハ委員諸子ノ唱フル所ナリ。然レドモ其說各異ナレリ、或ハ曰ク劃一ノ新區域ヲ定ムベシト、或ハ曰ク砲丸ノ實際到着スル限界ニ於テ

スベシト、然レドモ今日三海里ヲ以テ普通ノ區域ト爲スモノハ、昔時ニ於ケル砲丸彈着ノ距離ニ基ヅキタルモノナリ。三海里ハ或ハ不十分ナラン、然レドモ大體ニ就キテ一定ノ距離ヲ定ムルニ非ザレバ如何ナル距離ヲ定ムト雖モ不十分ナルヲ免カレズ。何ントナレバ砲丸ハ今日八海里以外ニ於テ發射シタル砲丸ニ比スレバ其何ナル距離ニモ達スルコトアルベケレバナリ。

昔時三海里以外ニ於テ發射シタル砲丸ハ八海里ト定ムト雖ドモ足ラザルナリ。

害ヲ與フルコト小ナリ。故ニ今日ハ八海里ヲ以外ニ於テ發射シタル砲丸ニ比スレバ其

且三海里ヲ改メテ八海里トストモ、中立國ノ危險ハ同一ナリ而シテ八海里ノ範圍以内ニ於テ

嚴ニ中立ヲ守ラシムルハ甚ダ苛酷ナルニ非ズヤ。

余ハ疑フ、戰爭ニ對シテ嚴ニ中立ヲ守ラシムル爲ニハ領海ノ區域ヲ擴張スルヨリ他ニ其ノ目

的ヲ達スルノ方法ナキカ、砲丸彈着ノ距離ヲ以テ領海ヲ定ムルハ極メテ不便ナリ。何トナレ

バ此ノ區域ハ常ニ變動スベキヲ以テナリ。且領海ノ問題ハ之ヲ戰時ニ於ケル中立國ノ權利ト

平時ニ於ケル各國相互ノ義務トニ關スル一般ノ問題ト連結セシムルコトヲ得ザルカ、大海ハ

事實上人類共通ノ財產ナリ、故ニ各人皆之ヲ使用スルコトヲ得、但之ガ爲ニ他人ノ使用ヲ害

スルコトヲ得ザルノミ。余ガ議案ハ他語ヲ以テ之ヲ言ヘバ戰爭國若シ中立國ノ彊上ニ在リタ

ルトキハ、其軍隊ヲ戒飭シテ砲丸到着ノ距離以内ニ入ルコトナカラシメント欲スルニ在リ。

若シ之ヲ犯ストキハ中立國ノ權利ヲ害スルナリ。陸上ノ戰爭ニ於ケルモ亦然リ、然レドモ此ヲ以テ砲丸到着ノ距離以内ニハ中立國ノ主權存立スト云フヲ得ザルナリ。

第六條　一切ノ船舶ハ領海内ニ於テ平和通行ノ權利ヲ有ス。此ノ過關免稅ニ就キテハ領海ハ大洋ト同一トス。領海ヲ通行スル外國船中ニ於テ犯セル重罪輕罪ニシテ沿岸國若クハ其所管者ト何等ノ關係ヲモ有セザルモノハ沿岸國ノ裁判管轄以外ニ在ルモノトス。

沿岸國ハ其ノ領海ニ於ケル航海ノ安全ヲ監視スベキモノトス。而シテ其領海ヲ通行スル船舶ハ航海ノ利益ノ爲ニ沿岸國ニ於テ定メタル特別警察規則ニ服從スベキモノトス。

理由

大海ヲ萬國共有ト爲スト雖ドモ勢領海ニ於ケル平和通行ノ權利ヲ認メザルヲ得ズ。何トナレバ大海ト領海トハ唯想像上ノ區劃アルノミニシテ船舶ヲシテ單ニ大海ノミヲ使用シテ領海ヲ使用セザラシムルコトハ決シテ爲シ得ベカラザレバナリ。且潮流風位變災等ノ爲メ船舶ヲシテ已ムヲ得ズ海岸ニ近ヅカザルヲ得ザラシムルコトアリ。故ニ領海通行ノ權利ハ實際上學說上共ニ認ムル所ノ地役ナリトス。

第二項ハ第一項ノ必然ノ結果ナリ。

領海裁判權ニ關スル一千八百七十八年八月十六日ノ英國法ハ、英國領海中ニ在ル英國船若ク

ハ外國船中ニ於テ、英國人若クハ外國人ノ犯シタル重罪輕罪ハ水師提督ノ法廷ニ於テ之ヲ處斷スト規定セリ。此ノ英國法ハ本條ニ於ケルガ如ク單ニ通行スル船舶ノ船員ニ關スル重罪輕罪ニ就キテ例外ヲ設ケズ。但此ノ英國法ニ於テモ領海中ニ於ケル重罪若クハ輕罪ノ外國犯人ニ關シテハ特別ヲ設ケ、犯罪ノ事實ガ英國植民地ノ領海ニ於テ生ジタルトキハ國務大臣ノ同意ヲ得ルニアラザレバ之ヲ訴追スルコトヲ得ズ。但豫審ノ訴追ハ此限ニ非ズト規定セリ。故ニ被告人ハ政府ノ同意ナキコトヲ理由トシテ抗辯スルコトヲ得ズ。

萬國公法上海ノ一部ヲ專有スルコトヲ許サレタル者ハ專有ノ權利アルト同時ニ其ノ領海內ニ於ケル航海ノ安全ヲ監視スルノ義務アリ。

第三項末文ハ北海道條約ノ第二條ニ基ヅキタルモノナリ。

「航海ノ利益ノ爲メニ」ト云フ語ハ同條約ノ文言中ニ存セズ、委員諸氏ハ沿岸國ハ航海ノ利益ノ爲ニ通行ニ關スル規則ヲ定ムルノ權利アルコトヲ認メタリ。但此ノ規則ヲ施行スル爲ニ用ヰル制裁ニ至リテハ、沿岸國ハ平和通行ノ自由ヲ害セズシテ之ヲ適用スルコト難シ。通常船舶衝突ノ場合ニ於テ衝突ノ際此ノ規則ヲ守ラザリシ者ニ民事ノ制裁ヲ加フ。

華盛頓ノ萬國會議ニ於テ認メタル海法ノ規則ハ領海ニモ適用セラルベキモノナリト宣言セラレタリ。

フエローヂロー氏ノ說ノ如ク稅關ノ權利モ或ル例外ノ場合ニ於テハ固ヨリ沿岸國ノ有スベキモノナリ、然レドモ原則トシテハ之ヲ排却セザルベカラズ。是レ委員諸子ノ同ジク唱フル所ナリ。之ヲ既往ノ經驗ニ徵スルモ稅關ノ非ナルヲ知ルベシ。且沿岸國ハ其領海ニ就キテノ利益ヲ壟斷スルガ故ニ、其對價トシテ航海ノ安全ヲ監視スルノ義務アリ、卽チ沿岸國ハ漁獵ノ權利ヲ有スルガ故ニ他國ハ之ニ對シテ通行ノ權利ヲ有スルナリ。

第七條　領海內ニ投錨シ回轉シ若クハ休泊スル一切ノ船舶ハ沿岸國ノ裁判權ニ服從ス。沿岸國ハ其ノ領海內ノ犯罪人ヲ逮捕スル爲ニ大洋ニ於テ之ヲ追跡スルノ權利ヲ有ス。然レドモ大洋ニ於テ之ヲ捕拿シタルトキハ其ノ事實ヲ犯罪人ノ本國ニ通知スベシ。而シテ其本國ヨリ何等ノ要求ナキトキハ沿岸國ノ法律ニ依ツテ之ヲ處斷スベシ。

理　由

沿岸國ノ主權ニ對スル唯一ノ例外ハ平和通行ノ權利ナリトス。故ニ此ノ條文ハ主權ノ適用ニ外ナラザルナリ。

大海ニ於テ犯罪人ヲ追跡スルノ權利ハ萬國公法ノ認ムル所ナリ（ブルニチユウー、ウールセー、ハールテスタ諸子ノ著書參照）若シ秘密貿易者違法漁獵者、剽掠人等ニシテ僅ニ三海里以外數尺ノ處ニ脫出スルトキハ、直ニ其罰ヲ免カルヽトセバ沿岸國ノ主權ハ殆ンド之ヲ行フ

コト能ハザルベシ。秘密貿易ヲ禁壓スルハ殊ニ此ノ權利ノ作用ニ屬スルモノナリ。故ニ英佛米ノ法律ニ於テハ秘密貿易者ヲ捜索スルノ範圍ヲ頗ル擴大セリ。

關稅徵收ニ關スル一千八百七十六年ノ英國法律第百七十九條第百八十條ニ於テハ、乘組員ノ過半ガ英國人ナルトキハ、若クハ英國人ガ船舶ノ全部又ハ一分ノ所有主ナルトキハ、海岸ヨリ九マイルマデ裁判權ヲ行フ。他國人ニ在リテハ三マイルマデトスト規定セリ。故ニ此ノ範圍內ニ於テ秘密貿易ヲ爲シタル者ハ貨物ノ沒收及刑罰ヲ課セラルルモノトス。同法ハ英國ノ稅關吏ニ與フルニ九マイル以內ニ於テ一切ノ船舶ヲ檢閱シ其書類ヲ呈示セシムルノ權能ヲ以テセリ。但實際ニ於テ此ノ規則ハ海岸ヲ距ル三マイル以外ニ於テハ單ニ英國船ノミニ適用セラルルナリ。

合衆國モ其ノ港ニ出入スル船舶ニ對シテ海岸ヨリ十二マイルマデハ檢閱ノ權利ヲ行フ。佛國モ百噸以下ノ船舶ニ對シテ殆ンド同一ノ距離卽チ二ミリアメートル以內ニ於テ同一ノ權利ヲ行フ。

此ノ如ク稅關管轄ノ範圍ヲ三マイル以外ニ擴張スルコトハ、三マイルノ範圍ノ如ク國際條約及各國ノ內國法ニ於テ一樣ニ認メタルモノニ非ズ。故ニ稅關管轄ノ範圍ハ國際上ノ習慣又ハ學說上ノ原則ニ本ヅキタルモノニ非ズ。ホルランド氏曰ク、是レ唯秘密貿易ヲ禁壓スルニ就キテ同一ノ利益ヲ有スル隣國間ノ好意默許ニ出ヅルノミト。

船舶抑留ハ特別ノ處分ニシテ疑ハシキ船舶ヲ自由ヲ與フル迄港ヨリ適當ノ距離ニ抑留スルヲ目的トスルモノナリ。故ニ各國ハ互ニ一般ノ領海以外ニ於テ之ヲ行フノ餘裕ヲ認ム。但船舶抑留ニ關シテハ第十番委員會ノ研究スル所ナリ。

余ハ以上ノ結論ニ於テ前ニモ述ベタルガ如ク勉メテ公認セラレタル原則以外ニ逸出スルコトヲ爲サヾリキ。唯余ガ委員諸子ト意見ヲ異ニスル所ハ中立國ノ領海ヲ三マイル以上ニ擴張スベキカ、將タ三マイルノ主義ヲ維持スベキカノ一點ニアリトス。余ハ三マイル說ヲ主張スルモノナリ。而シテ余ハ此說ヲ以テ最モ近代ノ趨勢ト公正ノ原則トニ適應シタルモノニシテ、第十二第十三ノ問題ニ對スル委員諸氏ノ解答ヲ裁斷スルノ力アルモノト信ズルナリ。

一千八百九十二年八月六日巴里ニ於テ

トーマス、バルクレー

第二章　クリーン氏ノ報告

第一回　章

委員長及委員諸君足下

領海ノ定義及其ノ制度ノ研究ハ國際法協會第三委員會ノ目的ニシテ、余ノ見ル所ヲ以テスレバ此ノ研究タルヤ尤モ重要ニシテ險難ナル問題ヲ包含ス。且委員諸君ノ說ヲ調和シテ確乎タル成績ヲ得ンニハ最モ精深ナル講究ヲ要ス卽チ領海ノ範圍ニ關スル問題是ナリ。

前年ハンブールニ於テ會合セル國際法協會員諸子ハ、領海ノ範圍ハ獨リ各地方ノ情況ニ依リテノミ之ヲ定ムベキモノナルコトヲ認メタリ。然ルニ世界ノ各地方ハ各其ノ情況ヲ異ニスルガ故ニ事物ノ性質上領海ニ關スル法律モ亦各相異ナラザルコトヲ得ズ。

故ニ會員諸氏ノ意見ヲ調和シテ歸一セシメント欲セバ先ヅ討議ヲ爲スノ前ニ於テ、會員諸氏ニ告知スルニ領海問題ノ要素タル各地方特殊ノ情況ヲ以テスルコトヲ要ス。

余ガ畏友オーベル君ハハンブールノ會ニ於テ巧ニ此事ヲ論ジテ曰ク、特ニ一地方ヲ研究スルトキハ其地方ハ余輩ニ供スルニ有益ナル事例ヲ以テスルモノナルガ故ニ、各地方ノ情況ヲ知ルコト最モ

緊要ナリト。君ノ論眞ニ然リ、蓋シ各地方ノ情況ハ事實ヲ明瞭ニシテ問題ノ解釋ヲ容易ナラシム。故ニ各地方ノ情況ト萬國共同ノ利益トヲ連絡セシムルガ爲ニ、茲ニ協會ニ報ズルニ二三ノ事例ヲ以テスルハ無用ニ非ザルベシ。是レ余ガ領海ニ關スル備忘錄ヲ呈出スル所以ナリ。余ガ記載スル所ハ主トシテ北海ニ於ケル漁業領海ノ問題ニ關スト雖ドモ、然レドモ余ハ勉メテ國際法上ノ大原則、卽チ一國ノ利益ヲ以テ萬國ノ利益ニ隷屬セシムベシト云フ大原則ニ遠ザカラザラムコトヲ期セリ。但シ自然ニ根基セル各國民ノ權利ト現在ノ實情トヲ顧ミズシテ一定ノ規律ヲ設ケ、之ニ依リテ各種ノ困難ヲ解決セムコトハ決シテ爲シ得ベキニ非ズ。是レ余ガ證明セント欲スル所ナリ。

余ハ窃ニ謂フ、所謂現在ノ實情ハ世之ヲ知ルモノ少ナシト、故ニ余ハ次期ノ會合ヲ待タズシテ茲ニ會員諸君ニ對シテ聊カ告語スル所アラントス。

委員長及委員諸君足下其レ余ガ畏敬ノ情ヲ諒納セム。

エル、クリーン

第一　領海ノ範圍ニ關スル備忘錄

各國ノ習慣及立法ニ於テ領海ノ範圍ヲ測度スルノ方法ヲ異ニスルモノハ何ゾヤ、豈相容レザル各種ノ主義ヲ取リタルガ爲ニ非ズヤ。是ニ於テカ異說紛々トシテ終極ヲ知ラズ、一切ノ方法ノ中ニ就

キテ單一ノ本位ヲ求メ、此ヲ以テ沿岸ノ性質ト形狀トニ適合セシムルニ非ザルヨリハ、之ヲ歸一ニシムルノ途アルコトナシ。然ルニ現今ノ制度ハ砲丸ノ彈着ニ依ルモノモ、海里ニ依リテ定メタルモノモ一トシテ、此ノ主義ニ副フモノナシ。

請フ一一之ヲ檢査セム。

砲丸ノ距離ヲ以テ領海ノ範圍ヲ定ムルハビンケルショエク氏ノ主唱スル所ナリ。氏ハ巧妙ナル公法家タルニ論ナシト雖モ、稍々腕力說ニ傾キタル人ナリ。氏ノ方法ハ三箇ノ謬說アリ。

第一　此方法ハ誤謬ノ原則ニ本ヅケリ、卽チ戰時ニ於ケルノミナラズ平時ニ於テモ尙ホ腕力ヲ以テ權利ト同視スル原則ニ本ヅキタルモノナリ。

第二　此ノ方法ハ砲術發達ノ程度ニ從ヒテ各國其ノ距離ヲ異ニシ且砲術ノ進歩ト共ニ容易ニ變遷スルノ失アリ。

第三　戰時若クハ中立ノ時ヲ除キテ砲丸ノ距離ヲ以テ領海ノ範圍ヲ定ムルハ甚ダ廣キニ過グルノ弊ナリ。

第一ノ點ニ就キテ注意スベキコトハ、砲丸ノ距離ヲ以テ領海ノ範圍ヲ定ムルハ戰時中立國ノ平和ヲ防護スルガ爲ニスルモノトセバ稍々理由アリト雖ドモ、平時ノ裁判管轄ノ範圍ヲ定ムルガ爲ニスルモノトセバ毫モ其理由アルコトナシ。裁判管轄ノ範圍ハ武器ニ關スルモノニ非ズシテ國土海岸ノ形狀ト同ジク住民ノ生活行爲等自然ノ情況ニ關スルモノナリ。

第二ノ點ニ就キテ余輩ハ砲丸ノ距離ヲ以テ定ムル領海ノ範圍ガ各國齊一ナランコトハ決シテ望ムベカラザルモノナルコトヲ知ル。何トナレバ各國其ノ固有ノ鏡甕ニ依リテ距離ヲ定ムルトキハ、其到着ノ度各相異ナルベキヲ以テナリ。況ンヤ各國ノ政府ハ、其ノ銃丸ノ到達スル最長距離ヲ秘シテ外國ニ示サザルガ故ニ、領海ノ範圍ハ終ニ其ノ那邊ニ達スルヤモ知ルベカラザルナリ。

第三ノ點ニ就キテハ單ニ今日大砲ノ到達スル距離ハ昔時各國ノ政府及學者ガ砲丸到達ノ平均距離ヲ求メテ之ニ依リテ領海ノ範圍ヲ定メタル時ニ比シテ三倍セリト云フヲ以テ足レリトス。唯此ノ一箇ノ事實ヲ以テスルモ既ニ戰時ノ外、砲丸ヲ以テ範圍ヲ定ムルノ非ナルヲ證スベシ。今日球上ノ何レノ國カ能ク海濱ヨリ二十三キロメートル（一キロメートルニシテ我九丁十間ニ當ル一マイルハ千八百五十二メートルニ當ル）ノ海面ヲ領シ得ルモノアランヤ。他國モ亦能ク之ニ同意スルモノアラムヤ。

然レドモ他方ヨリ之ヲ言ヘバ中立國ガ其ノ平和ヲ保タムト欲スルトキハ、砲丸ノ距離ヲ以テ領海ノ範圍ヲ劃スルヨリ他ニ其方法アルコトナシ。若シ戰爭國ノ軍艦ヲシテ自由ニ砲丸到達ノ距離以內ニ入ルコトヲ得シメバ、中立國ハ安ンゾ能ク其侵害ヲ免カルルヲ得ンヤ。

故ニ余輩ハ將ニ言ハントス、戰爭及中立ノ關係ニ於テハ砲丸ノ距離ヲ以テ領海ノ區域ヲ定ムベシ。

他ノ關係ニ於テハ然ラズ、兵力ニ關係セズシテ進歩發明ノ爲ニ變動スルコトナク、何レノ國ニ於テモ數學的ニ測度シ得ベキ一定不變ノ距離ヲ定ムベキノミ。姑ラク海里ヲ以テ此ノ距離ヲ測度スルコトヽセム抑モ若干ノ海里ト爲スベキカ、是レ實ニ至難ノ問題ナリ。

此ノ問題ニ關シテハ先ヅ砲丸ガ三マイル以外ニ達セザリシ時代ニ於テ定メタル三マイルノ距離說ハ到底今日ニ通用スベカラザルコトヲ認メザルベカラズ。何トナレバ、昔時ニ在リテハ此ノ說ヲ主張スルノ理由アリタリト雖ドモ、其原因既ニ消滅シタル今日ニ於テ之ヲ主張スルノ理由ナケレバナリ。故ニ三マイル說ハ既ニ陳套ニ屬シタルモノト割セザルヲ得ズ。且此說ハ事物ノ性質ト相反セリ。何トナレバ濱海ニ關スル法律上ノ關係ニ於テ、若シ沿岸國ガ此ノ小距離以外ニ其主權ヲ行フコトヲ得ザルトキハ、其國ノ秩序ハ到底保持スルコト能ハザルベケレバナリ。是レ近者各國ノ政府ガ領海ノ擴張ヲ要求シ、且ツ既ニ之ヲ擴張シタル所以ナリ。亞米利加分離戰爭ノ時ニ當リテ、西班牙政府ハキユバ島ノ周圍ニ六マイルノ領海ヲ要求セリ。而シテ北亞米利加ノ國務大臣セワルド氏ハ歐洲諸內閣ニ國際上ノ協議案ヲ提出シ、五マイルヲ以テ一般ノ規則トナサムトセリ。稅關ノ檢察ハ英國米國ニ於テハ四マイルノ距離マデ之ヲ行ヒ、瑞典ニ於テハ六マイルマデ之ヲ行フ。瑞典那威聯合王國ニ於テハ領海ノ距離ハ立法及條約ニ於テ常ニ四マイルヲ以テ最小距離ト定メタリ。但稅關等特別ナル場合ニ於テハ之ヲ超過スルコトアリ、此ノ區域ハスカンヂナーブ全地圖ノ上ニ劃出サレ、瑞

那聯合王國ノ政府ハ屢々海上權ノ範圍ヲ定ムルニ就キテハ嘗テ三マイルト云フガ如キ短距離ヲ認メズト宣言セリ。四マイルノ距離ハ數百年以來ノ法律ニ規定セラレタリ。其中最モ重要ナルモノハ瑞典ニ於ケル一千六百八年四月十二日ノ船舶捕獲規則、及一千八百七十一年五月五日ノ勅令、那威ニ於ケル一千六百八十六年十月十四日ノ勅令、一千七百四十七年五月七日、一千七百五十九年二月二十三日、同四月二十日、一千八百十二年二月二十四日二十五日、同三月十日、一千八百三十年九月十三日、一千八百六十九年十月十六日、一千八百七十八年六月六日、一千八百八十一年五月二十八日、一千八百八十九年九月九日ニ於ケル勅令若クハ決定及一千八百七十年一月三日ノ假法律トス。而シテマイルノ距離ハ概シテ海岸ヨリ最モ遠キ島若ハ岩ニシテ波浪中ニ常ニ埋沒セザルモノヨリ起算ス。此ノ原則ヲ含ミタル條約ノ最モ著明ナルモノハ一千八百三十八年五月八日ニ於ケル露國トノ條約ナリトス。

四マイルハ昔時ヨリ一般ニ行ハルル距離ナリト雖ドモ、瑞那聯合王國ノ政府ハ此ヲ以テ足レリトセズ、國際上ノ協議アル毎ニ常ニ此ノ距離ヲ擴大セムコトヲ希望セリ。何ントナレバ實際ノ必要ニ適應セザルヲ以テナリ。此ノ意見ヲ助クベキ偏強ノ理由アルコトヲ證スル爲ニハ、余輩ハスカンヂナーブ半島ノ北西海岸ニ於ケル海上漁獵ノ事例ヲ引證スルヲ以テ絕好ナリトス。殊ニ那威ノソントモール及ロムスタルニ於テハ鱈ノ漁獲最モ盛ニシテ、全歐洲ノ食料トシテ之ヲ供給ス。故ニ其ノ絕

滅ヲ豫防スルハ世界ノ利益ナリト謂フベシ。此ノ海岸ニ於テハ數百千年前ヨリ存スル浮標アリテ、鱈魚群集ノ區域ヲ標幟セリ。故ニ此ノ部分ハ必然沿岸國ノ所領トシテ一定ノ規律ヲ制定シ、不法不規則有害ナル漁獲ヲ禁ジ、以テ此ノ貴重ナル富福ノ根源ヲ保護スルハ固ヨリ其所ナリ。然ルニ此ノ自然ノ區域ハ四海里以外ニ廣ガリ、海岸ヲ距ル最モ遠キ岩ヨリ五海里ノ海上ニ廣ガレリ。故ニ此ノ海峡ニ於テハ五海里以内ノ領海ヲ定ムルコトヲ得ズ、而シテ此ノ因襲ノ區域ハ歐洲諸國ノ常ニ尊敬スル所ナリ。若シ此ノ區域ヲ認メズシテ之ヲ制限セント欲スル者アラバ、是レ天賦確定ノ權利ヲ損賊スル者ナリ。假令ヒ國際條約ヲ以テ之ヲ制限スト雖モ天下ハ視テ以テ悖戻行トナスベシ。若シ或ハ三マイルノ主義ヲ貫徹セムガ爲ニ或ハ地方ノ事情ヲ顧ミザル國際上ノ協議ニ依リテ此ノ天定ノ範圍ヲ縮少スルガ如キコトアラバ、其ノ結果ハ如何ナルベキゾ、獨リ沿岸ノ勤勉赤貧ナル漁民ヲシテ衣食ノ資ヲ失ハシムルノミナラズ、球上ノ開明國ハ皆間接ニ損害ヲ被ルベシ。蓋シ地方ノ情況ヲ知悉スルモノハ獨リ其ノ沿岸國ノミナルヲ以テ、適當ナル制度ヲ立テ、能ク其ノ漁業ヲ保護スルコトヲ得ベキモノモ亦唯沿岸國ノミナリ。若シ漁獵海ヲ二分シテ領海以内領海以外トナストキハ、保護ヲ受クル所ハ獨リ領海以内ニ止マリテ領海以外ハ亂離ノ光景ヲ呈シ、魚類ヲ盡シテ遺ス所ナキニ至ルベシ。而シテ唯一不可分ナル天然ノ獵區ヲ二分シテ其ノ一方ヲ破却スルトキハ、他ノ一方モ亦獨リ存スルコト能ハザルベシ。何トナレバ全部ガ一體ヲ成シ相依リテ存在スルモノナレバナリ。若シ自由ニ漁獵ヲ許ストキハ外國ノ民ハ其ノ所爲ノ結果トシテ將來危殆ニ陷ルノ虞ナキガ故ニ、或ハ魚類繁殖ノ時期ニ於テ之ヲ漁獲シ、或ハ數罟ヲ用キテ一ノ生類ナキニ至ラシムベシ。此ノ如キハ獨リ沿岸ノ人民ヲ害スルノミナラズ、歐洲全土地中海ノ沿岸諸國マデヲシテ此ノ貴重ナル食料ヲ失ハシムルモノナリ。

沿岸國ヲシテ其近海上ニ十分ナル主權ヲ行ハシムルハ獨リ其國ノ利益ナルノミナラズ、全地球ノ利益ナリト云フハ此ヲ以テナリ。那威政府ガ發布シタル一千八百六十七年十月十六日、一千八百七十八年六月六日、一千八百八十一年五月二十八日、一千八百八十九年九月九日ノ法律ハ巧ミニ濫漁ノ弊ヲ嚴禁シタルモノニシテ、歐洲全土ノ爲ニ洵ニ貴重不易ノ立法ナリトス。然レドモ若シ濱海上ニ於ケル那威ノ主權トシテ毀傷セラレタラムニハ此ノ立法モ亦其ノ價格ヲ失墜スルニ至ルベシ。而シテ若シ現今ノ國際法ニシテ五海里以下ノ區域ヲ認ムルガ如キコトアラバ、那威ノ主權ハ毀傷セラレタルモノト謂フベキノミ。

以上述ベタル所ノ例證ハ余輩ノ最モ熟知スル所ノ海ヲ要求スル所アラバ國際上領海ノ範圍ハ斷ジテ其ノ以下ニ降ルベカラザルナリ。

故ニ余輩ハ漁業商業稅關衞生警察安全等平時ノ關係ニ於テハ、領海ノ範圍ヲ五海里ト定メムコトヲ望ムハ各種ノ範圍竝行スルトキハ之ガ爲ニ國交上ニ各種ノ爭端ヲ惹起スベキヲ以テナリ。

要スルニ余輩ハスベテノ場合ニ於テ領海ノ範圍ヲ五海里ノ距離ニ一定セムコトヲ望ム。但中立ノ場合ハ之ヲ例外トシ中立國ノ海岸ヨリ砲丸ノ到達スル距離マデヲ以テ中立國ノ領海ト見做サムコトヲ望ム。

エル、クリーン

第三章　オーベル氏ノ報知

一千八百九十一年九月ハンブールニ於テ開キタル第三委員會ノ前議ニ於テハ領海ノ區域ハ、各場合ニ於テコレヲ區別スベシト云フニ歸着セルモノノ如シ。故ニ中立ノ場合ニハ砲丸ノ到達スル距離マデトシ、現今砲術ノ進歩ニ依リ昔時ノ三海里若クハ四海里ノ說ヲ改メザルベカラズ、之ニ反シテ平時ニ於テハ沿岸國ノ裁判權ヲ砲丸到達ノ所マデトスルハ甚ダ痛ニ過グルガ如シト云ヘリ。

漁業ニ關シテ會員多數ノ意見ハ漁業ニ關シテハ國際法上新ニ制度ヲ定ムルノ要ナシ、何トナレバ既ニ一千八百八十二年ノ北海條約ニ於テ一般ニ三里ト定メタルヲ以テナリト云フニ在リ。

然レドモ那威瑞典ニ於テハ從來四里ノ領海ヲ定ム、此ノ領海ハ國際法ニ牴觸スルコトナシ。何トナレバ國際法ニ於テ認ムル所ハ砲丸到達ノ距離ニシテ、現時砲丸到達ノ距離ハ四里以上ナルコト何人モ認ムル所ナレバナリ。蓋シ那威ノ如キ海岸ニ於テハ必ズシモ距離ノ劃一ヲ求ムベカラズ、淺渚ノ如キハ之ヲ陸地ト見做シテ可ナリ。アスシユフー氏モ漁業ニ關シテハ領海ノ範圍ヲ廣ムベシト論ゼリ。

漁業領海ノ論ハ姑ク此ニ止メ、更ニ外海漁獵船ニ關スル沿岸國ノ裁判權ニ就キテ述ベムトス。

往年本會ニ於テ裁判權ノ範圍ヲ制限セムト欲シタルハ、海岸ヲ通行スル船舶ノ利益ヲ計リタルモ

ノナリ。然レドモ外海漁獵船ニ關シテハ其範圍ヲ縮少セムヨリハ寧ロ之ヲ擴大スベキモノナリ。但余ガ言フ所ハ刑事裁判權ニ關スルモノニ非ズシテ、漁業ニ特別ナル規則ノ執行ヲ云フナリ。蓋シ漁業ノ秩序ヲ保持スルハ國際上ノ利益ニシテ漁業領海ノ範圍ヲ擴張スルモ全ク此ノ理由ニ本ヅクモノナリ。余ハ此ニ我邦ノ例ヲ擧グベシ。那威ニ於ケル大漁獵ハ多クハ領海外ニ於テ之ヲ行フ、海豹ノ漁獵ノ如キ是ナリ。領海以外ニハ國法ヲ適用スルコト能ハザルガ故ニ全ク無法律ノ情況ナリ。

既ニ那威漁民間ノ關係及那威ノ漁民ト外國ノ漁民トノ關係ヲ定ムルコト能ハズ、又漁獵ノ時期網器ノ制限ヲ設クルコト能ハズ。

此ノ不便ヲ匡救スルハ沿岸國ノ裁判權ヲ領海以外ニ擴張シ、內外國漁人ヲシテ同一ノ規律ニ從ハシムルヨリ好キハナシ。然ラバ如何ナル距離ニ裁判權ヲ擴張スベキカ、各國ヲシテ自ラ其範圍ノ定メシムベキノミ。而シテ此ノ範圍ヲ定ムルハ沿岸國ト其沿岸ニ漁獵スル他國トノ條約ヲ以テスベキナリ。

一千八百九十二年八月

クリスチアニアニ於テ

エル、エム、ベイ、オーベルト

一千八百九十二年九月十日總會記事抜萃

モアニエー氏議長席ニ就キ先ヅ報告者バルクレー氏ニ發言ヲ許セリ。

バルクレー氏曰ク、領海ノ範圍ニ關シテハ砲丸實着ノ距離ヲ以テスベシト云フ者多シ。然レドモ漁業ト中立トニ關シテハ此說ヲ用ヰルコト能ハズ、而シテ砲丸ヲ以テ定ムル距離ハ三海里トセザルヲ得ズ。上ニ揭ゲタル修正決議ニ於テハ領海ト中立海トヲ區別セリ。故ニ漁業ノ場合ヲ除キ領海以外砲丸ノ到達スル距離以內ニ於テ爲シタル船舶ノ捕拿ハ正當ナルモノトス。但之ニ關スル中立國ノ要求ヲ妨グルコトナシト、ホルランド氏ハ此ノ問題ニ關シテハ議論百出シテ未ダ底止スル所ヲ知ラザレバ、更ニ十分ナル研究ヲ爲シ各國ノ特別ナル事情ヲ調スルコトヲ要スト云ヘリ。

クリーン氏ハ尙ホ佛國獨國ノ事實ヲ蒐集スベシト云ヒハルトマン氏ハ獨國ニ關シテハ更ニ事實ヲ蒐集スルノ要ナシト云ヘリ。バルクレー氏ハ諸氏ノ解答多クハ理論ニ偏スルヲ以テ更ニ事實上ヨリ立論セランレコトヲ望ムト云ヘリ。是ニ於テ議長ハ協會ノ名ヲ以テ報告者ノ勞ヲ謝シ、尙ホ次期ノ會合マデニ十分ノ研究アランコトヲ望ムトノ意ヲ述ベテ閉會セリ。

一　日本各島海岸干瀉ノ水際ヨリ三里（海里下同）以內ノ海ヲ日本領海ト爲ス。

一　日本各島ノ海灣兩岬ノ距離六里ニ過ギザルモノノ直線以内及ビ武藏伊勢中國九州ノ内海ハ日本領海ト爲ス。

一　日本領海ハ海軍省ノ所轄ニ屬ス。

一　日本領海ニ於テ起ル訴訟ハ日本法律ノ管轄ニ屬ス但中外條約ノ規定ヲ除ク外。

一　日本各島トハ本州四國九州壹岐對馬隱岐佐渡蝦夷千島八丈琉球其他附屬ノ島嶼ヲ謂フ。

一　武藏内海トハ安房ノ洲崎ヨリ相摸ノ城ケ島燈臺ニ至ル直線以内ノ海ヲ謂フ。

一　伊勢内海トハ三河ノ伊良古崎ヨリ志摩ノ石鏡ニ至ル直線以内ノ海ヲ謂フ。

一　中國内海トハ紀伊海峽（紀伊ノ日岬ヨリ阿波ノ蒲生田岬ニ至ル直線以内）豐後海峽（豐後佐賀國ヨリ伊豫ノ小由良岬ニ至ル直線以内）下ノ關海峽（長門ノ伊崎鼻ヨリ引島ノ西端ヲ經テ筑前ノ名古屋崎ニ至ル直線以内）以内ノ海ヲ謂フ。

一　九州内海トハ薩摩ノ佐瀉ヨリ肥後ノ下須島ニ至ル直線及ビ肥前ノ早崎ヨリ肥後ノ御領ニ至ル直線以内ノ海ヲ謂フ。

千八百七十八年八月十六日領海法權ニ關スル法律

第六條第五項ニ云ク

女皇陛下管領ノ領海ハ海ニ關スルトキハ合衆國王國ノ海岸又ハ女皇陛下ノ領地ノ或ル他ノ部分ノ海岸ニ近隣シタル海ノ一部分ニシテ國際法ニ依テ女皇陛下ノ領地主權ニ屬スルモノト認メタルモノヲ言フナリ而シテ本法律ニ依リ海事裁判所管轄權内ニ屬スルモノト指定セラレタル總テノ犯罪ニ對シ干潮ノ海岸リーグ（一リーグハ三英里ナリ）内ニ在ル外海ノ如何ナル部分ト雖ドモ女皇陛下管領ノ領海内ナル外海トス。

沿海ノ侵スベカラザルコト

沿海ノ侵スベカラザルコトハ諸家多クハ之ヲ是認スル所ナリ。然ルニ某々ノ論者ハ之ニ異論ヲ容レ沿海ハ陸地ト違ヒ特別例ヲ以テセザルベカラズト爲ス。

ビンチスホイク氏ハ大海ニ於テ攻撃セラレタル交戰船艦ガ逃レテ中立沿海ニ入ルニ當リ、其ノ敵艦之ヲ追擊シテ岸地ニ近ヅクモ敢テ中立權ヲ暴侵スルノ所爲ト云フベカラズト主張セリ。ホートフウイユ氏及ビウエアトン氏ハ之ニ反對說ヲ唱ヘ、中立沿海ニ敵戰國双方ノ船艦現ハルモ中立主權ハコレヲ禁ズルノ權利ナシト云フハ是レ確定ノ條理ニ背違スルノ考案ナリト駁擊セリ。

抑モ沿海ニ係ル原則ハ之ヲ實行スルノ難キヲ見ル、蓋シ海岸ノ形狀ハ潮水ノ高低砲力ノ遠近等ノ

爲ニ沿海境界ヲ精定スルノ難キニヨリテナリ。オルトラン氏ハ此點ニ付キ左ノ疑問ヲ設ケタリ。敵戰國ノ艦ニシテ中立沿海ニ入リ北沿岸ニ防禦ノ備ヘナキトキハ交戰ヲ試ムモ可ナルヤ否ヤ、若クハ此艦ニシテ交戰ヲ欲スルトキハ先ヅ其沿海ノ岸ヲ距ルコト砲力到達ノ境内ナルヤ否ヤヲ確認シテ然ル後ニ從事スルヲ要スルヤ否ヤト。而シテ此問題ヲ決スルニ當リテ左ノ說ヲ立テタリ。曰ク、理論上ヨリ之ヲ云ヘバ此ノ沿海ハ中立國ノ版圖ナルガ故ニ、防備ノ有無ヲ以テ交戰ノ可否ヲ定ムベカラズト雖ドモ、實際上ニ在リテハ精シク此ノ砲力到達ノ界線ヲ定ムル能ハズ。且ツ之ヲ定メザルモ敢テ中立國ノ權利ヲ暴侵セザルヤ明カナリ云々ト。蓋其ノ意ハ此ノ場合ヲ以テ特例ト爲スナリ。ホールドフウイユ氏ハ此ノ特例ヲ是認セズ、ピユトワイ氏及ビジユウエルジ氏ト共ニ之ヲ駁シテ曰ク、防備住人ノ無キ沿岸頭ノ海上ニ於テ其ノ公法上ノ界線卽チ砲力到達ノ界線ヲ超侵スルコトハ實際防備アル所ノ沿海卽チ砲臺アル所ノ中立沿海ニ入ルコトヨリモ其ノ罪輕シトハ雖ドモ、沿海界線ヲ暴侵スルコトニ於テハ敢テ差異アラズ、故ニ斯ル場合ニ於テ爲シタル一切ノ占取（プリース）ハ違法所爲ト見做サレ且ツ無效ト見做サレザルベカラズ。

此ノ說ハ共和紀元八年ニ於テ占取分捕會議（マンセイユ、ドプリース）ノ以テ葡萄船事件ヲ裁定セシ所ノモノナリ。余モ亦好ンデ此ノ說ニ贊成スベシ。當時佛國軍艦ハマロク國ノ沿海ニ於テ葡國軍艦ヲ分捕シタリ、會議ハ之ヲ裁定シテ曰ク、沿海ガ其ノ距離内ニ於テ獨立版圖タルヲ得ルハ公法上ノ原則ナリ。戰時ニ當リテ中立國ノ斯ル沿海ニ入ル所ノ戰艦ハ中立權利ヲ享有スルヲ得ベシ。故ニ防禦ノ備ナキヲ以テ口實トスルハ許ス所ニアラザルナリ云々ト。

（右カルウオー氏說ノ摘要）

中國內海ノ日本領海ナルヤ否ヤヲ論ジ併テ千島艦衝突事件ニ關スル上海法廷ノ判決ヲ評ス

萬國公法會員
コンゴー國參議院議員　バークレー

第一

千八百九十二年十一月ノ事ナリ。普通ニ日本ノ內海（以下中國內海ト譯ス）ト稱スル海面ニ於テ、ピーオー會社ノ汽船ラヴエンナ號ト日本政府ノ千島丸號ト衝突セリ。千島丸號ハ沈沒シ其乘組員若干名ハ溺死シ、ラヴエンナ號ハ大ナル損害ヲ蒙レリ。於是日本政府ハ在神奈川英國法廷ニピーオー會社ニ對スル訴訟提起シタルニ、被告ピーオー會社ニ於テハ同法廷ニ反訴ヲ提起シ、且若シ此反訴ニ於テ被告勝訴ニ歸シタルトキ、原告ヨリ仕拂フベキ損害賠償ノ金額ニ對スル保證金ヲ豫メ原告ヲシテ法廷ニ提供セシメラレン事ヲ請求セリ。日本政府ハ此請求ニ對スル抗辯ヲ爲シ、衝突ノ場所ハ日本ノ領海ノ內ニ在リ、日本ノ領海ノ內ニ在ルガ故ニ日本政府ニ對スル訴訟ハ日本法廷ニ提起スベキナリ、假リニ之ヲ英國領事法廷ニ提起シ得ベキモノトスルモ、英國法廷ニ於テ此事件ニ關シ原告ニ適用スベキ法律ハ日本ノ國法ヲ措テ他ニアルベカラズト論ゼリ。而ルニ同法廷ハ被告ノ反訴ヲ許サザリキ、其理由ハ種々有リト雖省キテ述ベズ。唯茲ニ吾輩ノ專ラ研究ヲ試ミントスル所ノモノハ、衝突ノ場所ガ日本ノ領海ナリヤ否ヤノ一點ニ在リトス。蓋シ日本ノ國法ニ依ルトキハ、原告ハ日本ノ主權者ナルガ故ニ、法律上義務ヲ負ハズ、日本法廷ニ於テハ日本ノ主權者ニ對シ訴訟ヲ提起スル事ヲ得ザルナリ。

該衝突事件ノ第一審ハ在神奈川英國領事裁判所ニ於テモーアツト氏之ヲ爲ス、然ルニ同氏ハ原告ノ主張ニ利益アル判決ヲ下セリ（千八百九十三年十月二十一日刊行ジヤパン、ウイクリー、メール）其判決文中ニ於テ吾輩ガ茲ニ研究セント欲スル所ノ領海問題ニ關スルモノ左ノ如シ。

一、日本ノ領海ニ於テ衝突セシハ吾輩ノ疑ヲ容レザル所ナリ。茲ニ領海トハ國際法上ニ於テ認メラレタル意義ヲ以テ云フナリ。

二、訴狀ニ依レバ千島丸號ハ殆ント二ツニ裂ケ直チニ水底ニ沈沒セリ。其沈沒ノ場所ハ東經百三十二度四十分北緯三十三度五十六分二十秒ノ所ニ在リ、又答辯書ニ依レバ衝突シタル當時及ビ衝突ノ以前ニ於テハ、船ハ共ニ陸月島及興居島ノ間ノ興居島瀨ト稱スル狹隘ナル海峽ニ在リ、

依テ之ヲ案ズルニ右兩島ハ日本ノ中國内海ニ在リ、北内海ハ陸地ヲ以テ圍繞シタル數多ノ海灣ノ連續ヨリ形成スルモノニシテ、東西殆ンド二百四十哩ノ長キニ亘レルモノナリ。

三、内海ノ入口ハ四個アリ、其中二ツハ極メテ狹隘ナリ。第三ハ其幅二哩弱ナリ、而シテ第四ハ二條ニ岐シ大ナルモノ其幅殆ンド四哩アリ、又答辯書ニ記載スル所ノ興居島ハ四國ノ北海岸ニ接近セリ四國ハ日本ノ四大島ノ一ニシテ、中國内海東部ノ南方ノ境界ヲ成ス、又答辯書ニ於テ衝突ノ場所トシテ記載セル興居陸月兩島間ノ海峽ハ其幅二哩弱ナリ。而シテ衝突ノ場所ハ四國ヲ去ルコト其最近距離三哩弱ノ所ニ在リ。

四、右ノ理由ニ依リテ考フレバ衝突ハ日本ノ領海ノ内ニ起リシコト爭フベカラザルナリ。

モーアツト氏ノ所論此ノ如シ。被告ハ此判決ニ服セズシテ在上海英國高等法廷ニ控訴セリ。此高等法廷ハ日本ノ中國内海ヲ以テ萬國ノ公道ナリトシ、萬國ノ公道ナルガ故ニ、洋海ノ一部分ナルコトヲ公言シテ領事法廷ノ判決ヲ覆シタリ。其判長エヌ、ゼー、ハンネン氏曰ク、衝突ノ場所ハ萬國ノ公道ニ當ルコト疑ヲ容ルベカラズ、現時支那ヲ發シ太平洋ヲ越ヘ亞米利加ニ航海スル所ノ郵便船ハ殆ンド一トシテ衝突ノ場所ヲ通行セザルナキ事ハ吾輩ノ見ル所ニアラズヤ。嘗テ中國内海ノ入口ヲ日本政府ガ閉鎖セシニ當リ、英佛蘭及ビ米ノ四國ハ、船舶ヲ此内海ニ乘入レ此内海ヲ通航スベキ權利アルコトヲ兵力ヲ以テ主張シタルニ、日本政府公ニ於テ此權利ヲ承認シタルコトハ亦歷史上ノ事實トシテ吾輩ノ見ル所ニアラズヤ。然ラバ卽チ衝突ハ萬國ノ公道ニ當レル所ノ場所ニ起リタルモノニ外ナラズ、更ニ又在日本ノ英國領事法廷竝ニ此高等法廷（兎ニ角海上法廷ノ資格ヲ以テ開廷スル場合）ニ於テ執行スベキ法律ノ適用上ヨリ之ヲ言フトキハ、衝突ノ場所ガ萬國ノ公道ニ當レリトノ事ハ、洋海ニ於テ衝突セリト云フニ均シト云ヘリ。又ハンネン氏ハ判決ノ理由ヲ說明シテ曰ク、此論斷ハ吾輩ニ示サレタル各判決例ヲ注意審査シタル末ノ結果ナリ。吾輩ハサキソニヤ事件ヲ以テ最モ此衝突事件ニ適切ナリト思考ス。「サキソニヤ」事件ニ於テハ衝突ノ場所ハ「ソーレント」海峽ナリ、ワイト島ヲ去ルコト殆ンド半哩、「ヤームス」ノ東方三四哩ノ所ニ在リ、吾輩ノ見ル所ニ依レバ衝突ノ場所ニ付テ云フトキハ此「サキソニア」號衝突ノ場所ハ千島丸及「ラブエンナ」號衝突ノ場所ト殆ンド善ニ類似セリ。「サキソニヤ」事件ニ於テハ國法ノ適用ヲ見ザルコトヲ判決セリ。裁判長ハ法廷ノ判決ヲ下スニ方リテ曰ク此衝突（ワイト島ヲ距ル半哩ノ沖ニ於テ起リタルモノ）ハ外國船舶ニ於テハ英國船舶ニ適用スル目的ヲ以テ發布シタル法律ノ拘束ヲ受クルコトナク通航シ得ベキ所ノ洋海ノ一部ニ於テ起リタルモノト謂ハザルベカラズト言ヘリ。

陪席判事「デヤミーソン」氏ノ意見モ「ハンネン」氏ト同一ナリ。氏ハ日本ノ中國内海ヲ通航スルコトト「ソレント」海峽或ハ愛蘭海峽ヲ通航スルコトノ間ニ著シキ差異アルコトヲ見ルコト能ハ

ザリシナリ。

第二

左ニ掲グル事實ハ思考ノ裡ニ置ク事ヲ要ス。

一、中國内海ハ數多キ商船ガ上海「ヴアンクーバー」間航路ノ一部分トシテ使用スル所ナリ。右船舶ハ其航海ノ途中ニ於テ必ズ神戸及ビ横濱ニ寄航ス。此航路ハ上海横濱間又ハ上海「ヴアンクーバー」間ノ最近航路ニアラズ、支那亞米利加間ニハ日本帝國ノ外部ヲ通過セル他ノ二個ノ航路アリ。

二、日本ガ西洋諸國ト國際關係ヲ開始シタルヨリ以來外國軍艦ハ此問題トナレル中國内海ノ海面ニ於テ航海スルコトヲ許容セラレタリ。

三、千八百七十四年及ビ千八百七十五年ノ兩年ニ於テ英國及ビ佛國ノ軍艦ハ航海ノ安全ヲ圖ル目的ヲ以テ海圖ヲ製造スルガ爲メ此問題トナレル所ノ海面ノ多々ノ海峽ヲ測量スルコトヲ許容セラレタリ。

四、千八百七十年佛獨戰爭ノ際、日本政府ハ此ノ問題トナレル中國内海ノ局外中立ヲ宣言シ、交戰國ハ此宣言ヲ遵守シタリ。此日本政府ハ其宣言ニ於テ内海ニテ苟クモ戰爭ニ關係セル行爲アルトキハ、卽之ヲ日本ノ中立權ヲ侵害セルモノト見ルベキコトヲ布告シ、之レト同時ニ平和ノ通航ヲナスモノニ對シテハ軍艦ト雖之レガ通航ヲ妨ゲザルベキコトヲ布告シタリ。

第三

上海ノ高等法廷ガ日本ノ中國内海ヲ以テ洋海ト見ザル可ラズトナセルハ果シテ國際公法ノ原則ト實例トニ適セルモノナリヤ否ヤノ一點ハ正ニ講究スベキ問題ニ屬ス。吾輩ハ茲ニ原被告主張ノ優劣ヲ論ゼントスルモノニアラズ、唯「モーアツト」氏ノ判決文中ニ在ル日本ノ中國内海ハ之ヲ内地水面ト見ルベキヤ、或ハ領海ト見ルベキヤ、將又洋海ノ一部分ト見ルベキヤ否ヤノ一點ヲ深ク講究セントト欲ス。

第四

領海問題ヲ圍繞スル數多ノ葛藤ハ終リニ世人ヲシテ洋海ノ自由ナルベキコトヲ承認セシムルニ至リタル所ノ多年ノ論議ト密接ノ關係ヲ有ス。往時ニ在リテハ諸國ハ各其欲スルガ儘ニ海上主宰權ヲ主張シタリ。領海ハ實ニ此種々ナル主張ノ痕跡ナリトス。既往ノ沿革ヲ見ルニ、諸國ノ海上主宰權ヲ主張スルヤ、其初ニ在リテハ海面ノ全部ニ對シテ之ヲ主張シタルナリ。次ニ之ヲ距岸百哩以内ノ

海面ニ減退シ、次ニ又之ヲ六十哩以内ニ減退シ、更ニ又之ヲ視線到達ノ範圍内マデ減縮シタリ。終リニ此クノ如クシテ程宜キ限度ニマデ其要求スル處ヲ減縮シタルナリ。而シテ終ニ諸國トシテ其海上主宰權到達ノ範圍ニ關スル要求ヲ砲丸到達ノ距離以内ノ海面ニ減縮セシメタルモノハ二箇動力ノ衝突ノ結果ナリ。此動力ノ一ハ一般航海ノ便利ナリ、他ノ一ハ漁業及海岸防禦ノ利便ナリ。蓋シ後者ニ在リテハ主宰權到達ノ範圍ノ廣大ナルヲ以テ利便トシ、前者ニ在リテハ其範圍ノ狹小ナルヲ以テ利便トナス。蓋シ領海區域算定ノ標準ヲ砲丸到達ノ距離ニ取リタルハ「ビンケルシャウーク」氏ノ所說ヲ採用シタルモノナリ。同氏ハ其著書海面管轄論（ドウドミニオ、マーリス）（千七百二年）ニ於テ右ノ說ヲ記載セリ。而モ同氏ノ此說ハ實例ヲ綜合シテ得タル所ノ結果ナリ。同氏ノ著書アル以前ニ於テ既ニ或ル國々ハ砲臺ノ建設シアル所ノ港灣ノ傍近ニ關シ、砲丸到達ノ範圍内ニ海上主宰權ヲ制限スベキ事ノ實例ヲ開キタリ。

國家ハ其自衞上必要缺ク可ラザル限度ヲ越ヘテ其沿海主宰權ヲ抛棄スル能ハズ。距岸三海里ハ諸國ガ其要求ヲ減縮シタル極度ナリ。

歐洲ノ實例ニ依レバ、距岸三海里以内一帶ノ海面ハ沿岸主權者ノ無限ナル主宰權ノ下ニ在リ。又此主宰權ハ他國船舶ガ此海面ニ於テ殊ニ諸國通航ノ要路ニ當レル海面ニ於テ平和ナル航海ヲ爲スノ權利ヲ妨グル事能ハズ。

吾輩ノ見ル所ニ依レバ、

（一）國家ガ國防上ニ必要ナルダケノ沿海區域内ニ施行スベキ法令ヲ制定シ、同海面ヲ其領土ノ一部分トシテ取扱フコトハ國家ノ權利ナルコト、及ビ

（二）右海面ノ中ニ於テ諸國ノ正當ナル通航路ニ當レル部分ハ外國船舶ハ之ヲ航海スルノ權利ヲ有シ、該海面ヲ管轄スル所ノ主權者ト雖之ヲ拒絶スル能ハザル事歐洲ノ公法ナリ。

之ヲ換言スレバ、砲丸ノ到達スベキ範圍内ノ海面ニ於ケル國家ノ主宰權ハ通航權ニ依リテ之レガ侵蝕ヲ受クルモノナリ。

是ヨリ吾輩ハ洋海ニ通シ而モ武力ヲ以テ船舶ノ通航ヲ杜絶シ能フベキ水面ニ關シテ如何ニ此原則ノ適用サルベキヤヲ見ント欲ス。只此適用ヲ研究スルニ當リテ吾輩ハ國家ノ管轄權ノ内地水面ト領海ト及ビ洋海トニ依リテ同一ナラザルコトヲ記憶スルヲ要ス。蓋シ内地水面ハ河川及海ニ通路ヲ缺キタル内地ノ湖水ト之ヲ同一視シ、領海ニ於ケル國家ノ主宰權ハ外國船舶ノ平和通航ノ權利ニ依リテ制限ヲ受ケ、公開ノ海面即チ洋海ハ國家ノ主宰權ノ以外ニ在ルモノナリ。

第五

陸地ニ圍繞セラレ洋海ニ通路ヲ有スル所ノ海面ハ學者之レガ分類ヲ異ニセリ、然レドモ實際上諸

中國内海ノ日本領海ナルヤ否ヤヲ論ジ併テ千島艦衝突事件ニ關スル上海法廷ノ判決ヲ評ス

國ガ承認スル所ノ區別ヲ擧グレバ左ノ通リナリ。

一、同一ナル國家ノ領土ヲ以テ圍繞セラレ、唯其國ノ港ニ到達スルニ必要ナル通路ト爲レル所ノ內地水面ハ、タトヒ其水ハ洋海ニ通ズト雖其洋海ニ通ズル所ノ入口ノ狹隘ナルコトト、其海岸ノ地形上ニ依リ其入口ガ實際上內地水面ト洋海トヲ別異ニスル場合ニ於テハ、之ヲ一國內ノ河川及ビ河口ト同部類ニ編入シテ內地水面トナス。

例ヘバヂーデルジー海北白耳曼ハツフス海及ビアブーブ海ノ如シ。

二、距岸三海里以內ノ海面及ビ灣口ノ距離六海里以上ナルモ、岬角突出ノ形勢ニ依リ甲外國ト乙外國間通航ノ線路以外ニ僻在シタル曲海（ベー）ハ之ヲ領海トナス。

例ヘバ佛國ノ「カンカール」灣（灣口ノ幅十七哩アリ）

蘇蘭土ノ「スコツチ、フオルス」ノ如シ。

漁場區域ニ關スル一般ノ實例ハ前揭領海區域ニ關スル實例ト同ジカラズ之ヲ一致セシムルコト難シ。

三、同一ナル國家ノ領土內ニ介在スル海峽ハ甲外國ト乙外國間ノ通航路ニ使用スルコトヲ得ベキモノト雖、右外國間ノ通航ニ必要缺ク可ラザルモノニアラザルモノ又ハ此々ノ如クナラザルモ、右外國間ノ通航上甚ダ要用ナルモノニアラザルモノ、若ハ該海峽ガ事實上隣國ノ港ニ到達スルノ航路トシテノミ用立テルモノハ、各其場合ノ異ナルニ從ヒ或ハ之ヲ領海トナシ或ハ之ヲ內地水面トナス。

ジョージ海峽ノ如キハ第一ノ例ニシテソーレント及メナイ海峽ノ如キハ第二ノ例ナリ。

四、甲外國ト乙外國トノ通航上必要ニシテ缺ク可ラザル海峽又ハ其通航上極メテ利便ナル所ノ海峽ハ其兩岸一ノ國家ニ屬シ、其幅甚ダ狹隘ナルモノト雖之ヲ領海トナス。

例ヘバメシナ海峽ノ如キダルダネレス海峽ノ如キモノナリ（ダルダネレス海峽ハ條約ニ依リ領海權ニ制限ヲ受ケタリ）

五、諸國ノ航路ニ當リ甲國ト乙國トノ間ニ介在スル海峽、例ヘバジブラルタル海峽サウンド海峽ライムーン瀨戶等ノ如キモノハ玆ニ吾輩ノ論究セント欲スル所ノ內海ニ毫モ類似スル所ナキモノトス。

第六

玆ニ吾輩ハ右ニ述ベタル法則ノ日本ノ中國內海ニ關シテ如何ナル適用アルベキヤ一見セント欲ス。「モーワツト」氏ノ云フ所ニ依レバ、日本ノ中國內海ハ四個ノ入口ヲ有セリ。其二ツハ極メテ狹隘ナリ。第三ハ其幅二哩弱ナリ、第四ハ二條ニ岐レテ廣キモノト雖其幅殆ント四哩ニ過ギズ。卽チ

中國內海ノ日本領海ナルヤ否ヤヲ論ジ併テ千島艦衝突事件ニ關スル上海法廷ノ判決ヲ評ス

此四個ノ入口ハ皆歐洲諸國ガ國安ヲ保持スルニ必要ナリトスル所ノ距岸最少里程六哩ヨリモ狹キモノトス。故ニ中國内海ヲ通行スル所ノ船舶ハ内海ヲ出テ洋海ニ至ラントスルニハ必ラズ日本ノ領海ヲ通航セザルベカラズ。而シテ砲臺ノ直下ヲ通リ領海ヲ過グルニ非ザレバ洋海ヨリ内ニ入リ來ルコトモ得ザル所ノ内海ハ、其洋海ニ非ザルコトハ明白ナリ。此中國内海ハ果シテ領海ナリヤ、將又實ニ日本ノ領海ナリヤ。是レ實ニ研究スベキ疑問ナリ。

上海ヨリ「ヴアンクーバー」ニ向ケ航行スル船舶ハ此中國内海ヲ通航ス。而シテ日本及其隣國ノ地圖竝ニ是等船舶ノ寄港スル場所ノ位置ヲ審案スル時ハ、是等ノ船舶ハ神戸ニ寄港シ又横濱ニ寄港スルコトヲ見ルノミナラズ、「ヴアンクーバー」ニ至ルベキ短航路ハ内海ノ内ニ在ラズシテ太平洋ニ在ルヲ見ルナリ。日本ノ中國内海及其入口ノ形勢ヨリ言フトキハ、此内海ハ内地水面ノ部類ニ屬スルモノニシテ、日本政府歐洲各國ノ船舶ニ對シ此内海ヲ閉鎖シ得ルノ權利ヲ有スルモノタリ。然レドモ一概ニ地形ノミヨリ論ズベカラズ。他ニ尚ホ思考スベキ點アリトス。例ヘバ神戸港ハ條約ニ依リ港場ト爲レルガ故ニ、歐洲諸國ハ條約上該港ニ於ケル通商貿易ノ權利ヲ有ス。此通商權アル以上ハ之レニ伴隨シテ歐洲船舶ハ當然ニ該港所在ノ内海ノ海面ヲ通航シ得ベキ航海權アリト云ハザルベカラズ。又内海ノ航路ハ風浪ヲ避ケ航海必需ノ事柄ヲ充タス事ノ上ニ於テ利便ナルガ故ニ、航海者ハ海洋ヲ棄テ内海ノ航路ヲ取ルニ至リタリ。又嘗テ日本政府ニ於テ航海ノ安全ヲ計ル爲メ、英佛兩國ノ軍艦ニ海面ノ測量ヲ許容シタル事實ハ、此問題トナレル所ノ中國内海ヲ使用スルノ權利アリトノ彼等ノ要求ノ理由ヲ幾分カ强クスルモノナリ。又日本政府ガ千八百七十年ニ於テ中國内海ノ局外中立ヲ宣言シタル事實ハ或ハ、日本政府ガ該海面閉鎖ノ權利ヲ主張セザリシ事ヲ自ラ承認シタルモノト解釋スルコトヲ得ベキナリ。

第七

然ルニ上海法廷ハ中國内海ヲ以テ海上ノ公道ナルガ故ニ洋海ノ一部分ナリトナシタルハ明カニ公道ト洋海トヲ誤リ混同シタルモノトス。日本ノ中國内海ヲ以テ「ジブラルタル」海峽及ビ「サウンド」海峽等ト同一部類ニ置クニ均シキモノナリ。中國内海ノ沿岸ハ同一君主ノ所領ナリ。「ジブラルタル」海峽及ビ「サウンド」海峽ノ如キハ其兩岸ノ領主ヲ異ニセリ。二者ノ間ニ其事情ノ異ナルモノアルハ獨リ只此一點ニ止マラズ。上海ノ裁判ニ於テ愛蘭海ヲ引證スルハ正鵠ヲ誤レリ。此愛蘭海ハ陸地ヲ以テ圍繞セラレタルモノニ非ズシテ該海ノ大海ニ接續スル所ハ其幅甚ダ廣濶ナレバナリ。

裁判長ノ言ニ依レバ、上海裁判ニ於テ其判決ヲ下スニ當リ、判決ノ標準トシテ取リタル重ナル先例ハ、嘗テ樞密院ニ於テ判決シタル「サキソニヤ」事件ナリ。依テ茲ニ該事件ニ付テ研究スル所アラン。

ルベシ。「サキソニヤ」事件ニ於ケル判決ハ「ソーレント」海峽ガ英國ノ領海ニテアリ、或ハ其英國內海ニテアリトノ事ヲ主張シ得ベキ餘地ヲ存シ、此主張ト兩立スルコトヲ得ザル事ハ毫モ判決シタルコトナシ。卽チ該事件ノ掛判事等ハ外國船舶ニ於テ「ソーレント」海峽ノ通航權ヲ有スルハ尙ホ彼等ガ他ノ英國領海內ノ通航權ヲ有スルニ異ナラズ、通航ノ點ヨリ云フトキハ船舶ハ「ソーレント」海峽ニ在リト雖、洋海ニ在ルト均シキモノナリト云フニ過ギズ。然レドモ其判決ハ此處ニ揭グル所ノ意見ノ結果ニアラズ。其判事ハ「サキソニヤ」事件ニ適用スベキ法律ハ英國ノ成文法規ニアラズシテ海上法ナルコトヲ判定シタルニ過ギザルナリ。

然ルニ海上法ハ船舶ニ舷燈ヲ擧グベキ事、又ハ船舶衝突ノ事ニ關シテハ海上私法トシテハ英國々法ノ一部分ニ過ギザルモノトス。抑々「サキソニア」丸號ハ白耳曼國人ノ所有ニ係リタルモノニテ、該船ハ英國ノ帆船「エクリプス」號ヲ沈沒セシメタルモノナリ。該船ノ所有者ハ其衝突事件ニ關シテ敢テ白耳曼ノ國法ヲ適用スベキモノニアラズシテ、英國ノ慣習法ヲ適用スベキモノナルコトヲ主張シタリ。然ルニ若シ「サキソニヤ」事件ヲシテ千島丸「ラヴエンナ」事件ト同一轍ニ出デシメントスルトキハ、「サキソニヤ」事件ニ對シテハ白耳曼ノ成文法ヲ適用スベキモノニアラズシテ、其慣習法ヲ適用スベキモノナリトノ主張ヲ見ザル可ラズ。「サキソニヤ」事件以前ニ「アイヌールド」事件アリ。此事件ニ於テ英國海上法廷判事ハ英國制文法ヲテームス河ノ「グラベセンド」ノ沖ニ當レル部分ニ適用スベキ事ヲ判定スルニ躊躇セリ。乃チ「サキソニヤ」事件ノ判決ヲ下スニ當リテ同判事ハ曰ク、曾テ吾輩ハ英國ノ成文法ヲ「テームス」河ニ適用スルコトヲ敢テセザリシナリ。此故ニ吾輩ハ此「サキソニヤ」ノ場合ニ於テ英國成文法ヲ「ワイト」島ト陸地トノ間ノ海面ニ適用スベク、該海面ヲ通航スル總テノ航舶ハ英國ノ諸規則ヲ遵守セザルベカラザルコトヲ言フニ於テ更ニ尙一層躊躇セザルヲ得ザルナリト云ヘリ。

然ルニ右事件ノ判決以後ニ於テ、船舶ニ舷燈ヲ揭グベキ事ニ關シ、諸國ハ英國ガ嘗テ千八百六十二年ヲ以テ海上衝突ノ豫防ヲ圖ル爲ニ發布シタル諸規則ヲ其國法中ニ採用スルニ至リタルヨリ、各國ノ規則ハ同樣トナルニ至レリ。其後華盛頓府ニ於テ開會シタル萬國會議ニ於テ斯ル事項ハ之ヲ國際法ノ範圍內ニ移シ條約ヲ以テ取極ムベキコトトセリ。

「サキソニヤ」事件ノ論點ハ舷燈ニ關スル英國ノ成文ノ諸規則ハソーレント海峽ヲ通航スル外國船舶ニ於テ之ヲ遵守スベキ義務アルヤ否ヤト云フニ在リ。船舶所屬國ノ國法ノ適用如何ハ當時ノ要點ニアラズ、然ルニ千島「ラヴエンナ」事件ノ論點ハ全ク之ニ異ナリ、千島ラベンナ兩船ハ之ヲ多クノ例證ニ依リ云フモ、日本政府ニ於テ日本ノ領海トシテ主張スルコトヲ得ベキ所ノ海面ニ於テ衝突セリ。卽チ該事件ノ要點ハ英國法廷ニ於テ衝突ノ恰モ英國ノ海（タイダルウオーター）面ニ於テ生ゼシモノノ如ク、之レニ英國ノ海上私法ヲ適用スルハ果シテ正當ナリヤ否ヤト云フニ在リ。

上海法廷ノ判決ヲ見ルニ、世ニハ船舶ノ衝突ニ適用スベキ萬國ノ不文海上法ノ在ルアリテ、萬國ノ公道ニ於ケル航海ヲ支配セリト誤認シ、此誤認ニ依リテ其判決ヲ下シタルモノノ如シ。然レドモ世ニハ決シテ此ノ如キ海上法アルコトナシ。而ルニ共同ノ安ヲ計ルガ爲メニ其沿岸ノ主權者ガ設定シタル正當ナル規定ハ、其領海ヲ通航スル所ノ船舶ハ之ヲ遵守スベキモノニシテ、又此船舶ハ衝突其他外面的性質アル所ノ事件ニ關シテハ其國法ノ支配ヲ受クベキモノナリトノ事ハ近世ノ定論トナレリ。若シ萬國ノ不文海上法アリトセバ唯此事ヲ措テ他ニアラズ。

左右ノ兩岸ガ同一ノ主權ニ屬シ、互ニ善ク相類似スル所ノ海峽ノ中ニ於テ最モ著明ナルモノハ「ダルダネレス」海峽ト「マゼラン」海峽ナリ。「ダルダネレス」ハ「ダニウーブ」河及黑海ヨリ外海ニ出ヅル唯一ノ道ニ當リ、缺クベカラザル通路ナリ。此「ダルダネレス」ハ諸國之ヲ領海トナシ條約ヲ締結シテ之レガ通航ノ權利ヲ規定セリ。「マゼラン」海峽ハ嘗テ其兩岸ノ主權ヲ異ニセシコトアリ、此時ニ於テ海上ノ公道タリシモノナリ。

此故ニ之ヲ日本內海ノ場合ニ引例センカ如キハ事情全ク異ナレリ。之レニ依リテ英國法律ヲ日本內海ニ適用スベシト論結スルハ爲シ得ベキ事ニ非ズ。

第八

是ヨリ吾輩ノ意見ヲ述ベン。日本ノ中國內海ハ內地水面ノ部類ニ屬セリ。只或ル目的ノ爲メニハ之ヲ領海ト見做スベキナリ。神戶港ノ開港場ナル間ハ外國商船ハ該港ニ到達スベキ通路ヲ使用スルノ權利アリ。中國內海ハ唯此使用權ノ範圍內ニ限リテ之ヲ萬國公道ト謂フコトヲ得ベシ。

是ヨリ前揭ノ吾輩ノ意見ヨリ生ジ來ル所ノ結果ヲ述ベン。日本ノ中國內海ハ日本國法ノ下ニ在リ、之レト同時ニ外國商船ノ平和通航權ノ支配ヲ受クベキモノトス。而シテ該海面ヲ通航スル船舶ノ船內ニ於テ生ジタル事件ハ日本ノ管轄權以外ニ在リ。只此一事ハ通航ノ船舶ニ關シテ日本主宰權ノ受クベキ制限ナリ、之ヲ條約ニ依リテ變更シ得ルハ固ヨリ論ズル迄モナシ。戰時ニ於テハ是等水面ハ局外中立タルベキ權利アリテ、交戰國ハ此中立ヲ遵守セザル可ラズ。日本政府ハ此局外中立ヲ確守スベキ義務アリ。平和ノ時ニ於テハ日本政府ハ公共ノ安全ト自衞ノ必要トニ依リテ是等海面ニ關シ相當ノ處置ヲナスベキ權利アリ。又日本ノ軍艦ノミヲ以テ秩序ヲ維持スルニ十分ナル場合、或ハ外國軍艦ノ數ガ條約ノ約款ノ限度ヲ超過シ、又ハ其臣民ノ保護ニ必要ナル數ヲ超過シタル場合ニ於テ、日本政府ハ外國軍艦ヲ是等海面ヨリ拒絕スルコトヲ得ルナリ。

日本ハ其領土ニ於ケルガ如ク其所領水面ノ主宰權者ナリ。唯自ラ適當ナリト斷定シ又ハ條約ヲ締結シ以テ其主宰權ノ幾分ヲ拋棄シ、又ハ之ヲ他ニ委任シタル場合ニアラザレバ其活用ヲ妨ゲラルル事ナキナリ。

中國內海ノ日本領海ナルヤ否ヤヲ論ジ併テ千島艦衝突事件ニ關スル上海法廷ノ判決ヲ評ス　一二九

千島艦事件ニ關スル「ルヴオン」氏ノ意見

重大ナル千島艦事件ニ付キ余ハ幸ニシテ之レガ仲裁ヲ適用スベキコトノ意見ヲ閣下ニ呈スルノ榮譽ヲ得タリ。蓋シ閣下ノ意仲裁ヲ適用スルコトノ詳細ニ付テ余ノ意見ヲ問ハント欲スルニアリタルヲ以テ、余ハ左ニ記スル所ノ論說中ニ於テ余ノ所考如何ヲ簡短ニ說明スベシ。而シテ余ノ著述シタル『國際仲裁』ト云ヘル書ハ此ノ簡短ナル文書中ニ論ジタル諸點ヲ順ル詳密ニ解明スルモノナルガ故ニ、詳細ノ點ニ付テハ處々之レヲ余ノ著書中ニ求メラレンコトヲ願フ。

第一

若シ或ル爭論ノ起リタル時ハ左ノ三方法卽チ和解、仲裁裁判ヲ以テ之レヲ解決スルコトヲ得ベシ。而シテ紛議ノ二個人間ニ起リタルト二國間ニ起リタルト、或ハ又此ノ事件ノ場合ニ於ケルガ如キ一國ト一個人トノ間ニ起リタルトハ固ヨリ深ク問フ所ニ非ズ。國際法ニ於テモ私法ニ於ケルガ如ク此ノ三種ノ解決方法ハ常ニ現出スルモノナリ。

然ラバ三方法中孰レヲ可ナリトシテ選ブベキ乎?

蓋シ此ノ如キ問題ハ畢竟左ノ問題ニ歸着ス。卽チ通常一般ニ仲裁ノ利益ハ如何ナルモノナリヤ、又此ノ方法ハ何ノ故ニ和解若クハ裁判ヨリモ可ナリトヤト云ヘル問題ニ歸着スルモノナリ。抑々一方ヨリ云ヘバ穩和ナル和解ハ平常、當事者間ニ於テ行ヒ得ベキモノニ非ズ。而シテ假令バ行フコトヲ得ベキ時モ亦アルベシト雖モ、此ノ如キ和解ハ其性質上、屢々確實ナル權利ノ放棄ヲ含有スルモノナルガ故ニ、到底危險ナル和解タルヲ免レズ。故ニ和解ヲ爲シテ爭論ヲ避クルコトハ或ハ疑ヒヲ容ル可ラザルベシト雖モ、然レドモ爭論ヲ避クルト同時ニ有効ト爲シ得ベキ權利ヲ有スル至當ノ請求ヲ一方ノ當事者ニ拋棄スルモノナリ。而シテ又他ノ一方ヨリ云ヘバ、裁判ハ和解ヨリモ一層明白ニシテ且ツ一層公正ナリト雖モ、又和解ヨリモ一層緩慢ニシテ且ツ一層多ク費用ヲ要スルモノナリ。夫レ兩者ノ缺點ヲ有スル時ハ毫モ斯ノ如キ患ヲ見ズ。抑々此公正ナル方法ハ既ニ毫モ權利ノ放棄ヲ望マザルガ故ニ和解ヨリモ勝レルノミナラズ、又一層迅速ニシテ且ツ一層費用ヲ少ナクスルガ故ニ、裁判ヨリモ勝レリ。而シテ此等ノ諸利益ハ殊ニ裁判官ガ鑒定人ヲ必要トスル所ノ重大緻密ナル問題ニ於テ現出ス。卽チ仲裁者ハ特別ノ事件ヲ審査スルニ法官ヨリモ一層多クノ時間ヲ與ヘ得ベク、又法官ヨリモ一層深キ

調査ヲ爲シ得ベシ。故ニ從テ多クノ注意ト適任トヲ以テ法官ヨリモ一層短少ナル期限間ニ判決スルコトヲ得ベケレバナリ。

此等ノ明白ナル利益ハ吾人ノ從事スル問題ノ如キ損害賠償問題ニ於テ甚ダ能ク現出スルモノナリ。夫レ彼ノ英國ノ裁判ガ如何計リ緩慢ナルカハ實驗上世人ノ既ニ目擊スル所ナリ。故ニ若シ仲裁ヲ用ユルトキハ當事者間ノ協議ヲ以テ豫ジメ制限ヲ設ケテ或ル期限ヲ定メ、現時ニ於テ未ダ豫備ノ訴訟ヲモ終結セザル處ノ訴訟事件ヲ數ケ月間ニ全ク決定スルナラン。英國ノ裁判ガ如何計リ多クノ費用ヲ要スルカハ世人ノ證明シ得ル所ニシテ、又千島艦事件ニ於テ遭難者ノ六十二家族ガ勝訴ト爲ルベキ看込ヲ有セザルコトモ亦世人ノ目擊スル所ナリ。何トナレバ奇怪ナル法律ハ此等諸家族ノ共同シテ運動スルコトヲ妨ゲ、他日控訴ヲ爲スコトハ固ヨリ期スル所ナレドモ、當時此ノ控訴ヲ算入セズ、唯ダ始審ノミニ於テモ百十六名ノ人ヲシテ其ノ要償權ヲ百十六回爭論スル爲メ異別ノ陪審官百十六名ノ前ニ百十六ノ訴訟ヲ別々ニ提起セザルヲ得ザラシムベシ。然レドモ仲裁ハ訴訟事件全體ヲ一事件ニ總括シテ斯ノ如キ結果ヲ避クルナラン。又英國ノ裁判所ニ訴訟ヲ提起セバ、本訴ヨリシテ鑒定費ヲ生ズベシ。余ハ此ノ如キ費用ノコトニ付テ敢テ云フヲ欲セズ。故ニ緘默スベシト雖ドモ、仲裁ハ豫ジメ此等ノ諸費用ヲ除去スベシ。何トナレバ當事者等ハ隨意ニ通常ノ法官ヲ以テ組織スル所ノ裁判所ニ代ユルニ己レ自ラ審判スルニ全ク適當ナル特別ノ學藝アル人ヲ以テ組織スル所ノ

委員會ヲ以テスベケレバナリ。是故ニ迅速ニシテ費用少ナキノミナラズ、裁判官ヨリモ一層大ニ適任ナルコトハ、一般ニ仲裁ノ有スル利益ニシテ、此ノ如キ利益ハ特ニ千島艦事件ノ如キ事件ニ於テ現出スルモノナリ。

仲裁ハ此等一般利益ノ外ニ裁判管轄國ニ於テ開キタル訴訟ニ付テ明白ナル特別利益ヲ有ス。今埃及ノ例ヲ回想スルニ、埃及ニ於テ法律ノ牴觸、訴訟ノ混雜外國人ニ控訴ノ困難ナルコト及ビ此ノ如キ情況ヨリ生ズル國際的怨讐、卽チ概括シテ云ヘバ明白ニ世上ニ知レ渡リタル領事裁判權ノ諸缺點ハ殆ント不幸ニモ混合裁判所ヲ設置セシムルニ至リタルナリ。日本ニ於テモ司法上同一ノ複雜アリテ、又同一ノ結果ニ達セリ。然ラバ日本ニ於テモ亦混合裁判所ノ定制ヲ設クベキ必要ヲ有スル乎、否ナ之ヲ要セザルコト明白ナリ。何トナレバ是レ又條約改正ヲ遲延スベキモノナレバナリ。然レドモ各特別ノ場合ニ於テ臨時混合裁判所ヲ構成セバ、卽チ詳ニ云ヘバ各訴訟事件ニ仲裁ヲ適用セバ、毫モ國ノ品位ニ對シ危險ヲ加ヘルコトナクシテ同一ノ惠福ヲ受ケ得ベシ。一時ノ情況ニハ宜シク一時ノ制度ヲ要ス。領事裁判權ノ存在スル間ハ毫モ國ノ最上權ヲ減少スルコトナク、諸人ニ善良ナル裁判ヲ確保シテ狀態ヲ良好ナラシメ得ベキモノハ獨リ仲裁アルノミナリ。

若シ橫濱及上海ニ於テ裁判シタル千島艦事件ヲ吟味セバ、今ノ場合ニ於テ起ル所ノ不幸ナル諸問題ハ仲裁ヲ以テ豫ジメ之レヲ除去シタルナラントハ是レ世人ノ了解シ得ベキ所ナリ。吾レ今左ニ此

ノ諸問題ヲ三要點ニ歸着セシメテ述ベン。

第一ニ損害賠償事件ノ原告人トシテ領事裁判廳ニ出訴スル一國ノ主權者ノ位地ハ如何ナルモノナリヤト云フニ、此ノ點ニ付テハ數多ノ議論紛々トシテ未ダ決スル所アラズ。若シ原告人トシテ出ヅベキ者ハ□□□□自身ナル乎ト云ハバ、此ノ如キ場合ニ於テ此ノ特別原告人ヲ通常ノ一外國人ト看做シ、領事裁判廳ノ裁判權ニ明ニ服從スベキコトヲ原告人ニ望マザル可カラザル乎、又原告人ニ對シ擔保證ヲ求メ得ベキ乎、領事裁判廳ノ裁判權ハ帝權ノ委任シタル所ナル乎、將タ又獨リ女皇ニノミ屬スル乎ト云ヘル問題ヲ生ズベシ。然レドモ若シ仲裁ヲ以テセバ此等諸問題ハ悉ク萠芽ノ時ニ於テ既ニ消滅セシナラン。卽チ□□□□ノ名ヲ出ダスガ如キ結果ヲ生ゼズ、又彼阿會社モ亦此ノ如キ事ヲ爲スノ必要ナクシテ、政府ハ調和契約ニ署名セシナラン。何トナレバ政府ハ仲裁者ノ裁判ニ必ズ附與スベキ制裁ノ擔保寄托金ヲ差出ダシ、會社モ亦同一ノ事ヲ爲ス可キガ故ニ、然ル時ハ原告人ノ身分權利、義務及ビ承諾セラレタル裁判權ノ性質ニ付キ決シテ議論ノ起ルコトナク、又爭論スルモ利益ナキガ故ニ爭論ハ消滅スベシ。

第二點ハ訴訟ニ於テ議論ノアリタルモノニシテ、卽チ衝突ノ起リタル場所何レノ處ナル乎、日本ノ領海ナル乎、將タ公海ナル乎、語ヲ換ヘテ云ヘバ內海ノ公正ナル性質ハ如何ルモノナル乎、從テ如何ナル法律ヲ適用セザル可カラザル乎ト云フニアリ。橫濱及上海ノ裁判所ガ如何ニ此ノ問題ヲ決定シタルカハ世人既ニ之レヲ知レリ。抑々英國ハ十七世紀ニ於テ自己ニ利益アルガ爲メ公然閉海ノ理ヲ主張シ、公海ヲモ沒收セントマデ欲シタルニ、今日ニ至リ其ノ利益變更シタルノ故ヲ以テ、飜テ正反對ノ說ヲ唱ヘ、領海ヲモ開カント欲シ、其ノ裁判官ハ甘ンジテ此ノ實利主義ノ追化ニ隨從シ、他人民ノ品位上承諾スルコトヲ拒絕スベキ判決ヲ爲セリ。是ニ於テカ日本ハ道理ニ依テ英國裁判官ノ奇怪ナル理論ニ對シ異論ヲ述ベタリ。然レドモ是レ或ハ資口問題ノ起ラザルヨリモ勝レリト云フニ過ギザラン乎。若シ仲裁ヲ以テセバ此ノ如キ問題ハ設ケ得ラザルベキモノニ非ズ。卽チ英國ノ法律又ハ日本國ノ法律ヲ適用スルコトニ付テ何等ノ議論モ起ルコトナカルベシ。何トナレバ當事者等ハ豫ジメ協議ノ上己レ自ラ裁判所ニ命ズル法律ヲ決定ス可ケレバナリ。故ニ從テ內海ニ付テ何等ノ議論モ起ルコトナカラン。

議論ノアリタル第三點ニ付テ一言ヲ述ベンニ、領事裁判所ニハ反訴ヲ裁判スベキ權限アル乎ト云ヘル此ノ緻密ナル點ハ、訴訟ニ於テ甚ダ久シク議論シタル所ナリト雖モ、仲裁裁判所ニ於テハ此ノ如キ議論ヲ惹起セザルベシ。卽チ原被兩告ハ仲裁裁判所ニ反訴ヲ裁判スベキ權利ノ承認スベキコト毫モ疑ヒヲ容レズ、何トナレバ一方ヨリ云ヘバ日本政府ハ隨意ニ選擇シタ

ル裁判所ニ對シ、領事裁判權ニ對シテ至當ニ行ヘルガ如キ用心ヲ爲サザルベシ。而シテ他ノ一方ヨリ云ヘバ、此等相互ノ訴訟ヲ一纏ニシテ裁判スルコトハ最モ公平ニ近キ方法タルコト明白ナルヲ以テ、原被兩告ハ裁判官ノ承諾ヲ經テ訴訟ヲ經テ訴訟中ト雖ドモ最初ノ調和又ハ其以後ニ於テモ容易ニ此ノ方法ニ服從スルナラン（吾ガ著書第五百十九頁ノ「ゴルドスミド ト」案第十七條參照）

是故ニ仲裁ヲ用ユル時ハ諸問題ハ調和シテ數時間ニ豫ジメ決定スベキヲ以テ、横濱、上海及倫敦ニ於テ多クノ時日ヲ費ヤシテ爲スガ如キ訴訟ハ仲裁裁判所ニ於テ起ルコト能ハザルベシ。而シテ此ノ方法ヲ領事裁判ニ比較セバ、此ノ方法ノ勝レルコトハ固ヨリ主張スル必要ナカルベク、又此ノ方法ヲ用ユルトキハ迅速ニシテ費少ナク、適任ニシテ簡易ナルノ利益アルコトモ固ヨリ主張スルノ必要ナカルベキナリ。

第二

余ハ實驗ト最近ノ實例トニ付テ之レガ證明ヲ決定セント欲ス。而シテ又斯ノ如キ實驗ヨリシテ利益ヲ引出タシ得ベキヤ否ヤヲ論ゼン。今倫敦ニ於テ爲ス所ノ判決ト、既ニ終結セシ所ノ訴訟トヲ按ズルニ、事件ノ根本ニ付テ新ニ一訴訟ヲ惹起セザルヲ得ズ。夫レ領事裁判ノ弊害ハ既ニ最初ノ訴訟

ヲ起セシ時ニ於テ發シタルガ故ニ、第二ノ訴訟ヲ起ス時ニ當テハ之レガ方向ヲ變ズルコトヲ得ベキ乎、略言セバ仲裁ハ損害賠償ノ問題ニ適用シ得ベキモノナル乎。

蓋シ名義上ニ於テハ之レヨリ明白ナル事題及名譽問題ニ付テニ非ザレバ論爭ヲ受ケザルモノニシテ、吾人ノ遭遇スル場合ハ純然タル司法問題ニ屬セリ。且ツ又此ノ法律問題ハ正ニ損害問題ナルガ故ニ、ブルーンチリーノ如キ最モ嚴密ナル著述家等ハ此ノ如キ問題ヲ仲裁裁判ヲ受ケ得ベキ事件中ノ第一位ニ置クコトヲ躊躇セズ（第五百二頁參照）加フルニ實際モ亦此ノ理論ヲ確認セリ。若シ十九世紀ニ於テ二國間又ハ一國ト一個人トノ間ニ立チ入リスル仲裁ノ場合ハ、如何ナル事件ニ付テ最モ多カリシカヲ吟味セバ、假令バ外面ヲ被ヒ得ベキ體裁ハ如何ナルモノタルニモセヨ、必ズヤ損害事件ニ付テノ場合多キコトヲ見ルナラン（此等ノ先例ニ付テハ第三百三十八頁及第二百九十七頁乃至第三百三十七頁參照）又近頃上海ノ河口ニ於テ英國ノ一端艇ト佛國郵船會社ノ飛脚船ト相衝突シタルモ、其損害問題ハ私ノ仲裁ヲ以テ直チニ之ヲ決定シタリ。余想フニ日本ニ於テモ亦著名ナル一先例ヲ擧示スルコトヲ得ベシ。卽チ「マリア、リユ」艦事件是ナリ。此ノ事件ノ場合ニ於テ白露ヨリ損害賠償ヲ要求シタルハ千八百七十二年ニシテ、日本ニ於テハ千八百七十三年ニ於テ既ニ司法上ノ判決アリ。而シテ其後二回、外交上ノ會議ヲ開キタルモ其ノ効ヲ見ズ、遂ニ日本及白露ハ共ニ同意ニテ該事件ヲ露國皇帝亞歷山二世ノ判

定ニ任シ、露國皇帝亞歷山二世ハ千八百七十五年五月該事件ヲ判定シテ日本ヲ正當ト爲セリ（第三百十六頁參照）是レニ由テ之レヲ觀レバ吾人ノ設ケタルガ如キ假定ニ於テ仲裁ヲ適用スルコトノ困難ハ名義上固ヨリ毫モ存セズ、又世界一般ノ學說ハ確實ナル實際ト日本ニ於ケル先例ヲ以テ之レヲ鞏固ニセリ。

然レドモ現時ノ場合ニ於テ事實上此ノ適用ハ行ヒ得ベキモノナル乎ト云フニ、此ノ適用ハ訴訟ノ未ダ起ラザル前ニ於テ第一著ニ行ヒ得ベキモノタルコト疑ヒヲ容レズ、而シテ今日ニ於テモ猶ホ行ヒ得ベキモノナル乎、又殊ニ倫敦ノ判決以後ニ於テモ行ヒ得ベキモノナル乎ト云フニ、余ハ行ヒ得ベシト信ズ。蓋シ其理由タルヤ甚ダ多シ。

第一ニ右ノ如ク云フモ過言ニ非ザルベシ。曰ク現時ニ於テ訴訟ハ未ダ始マラズ、必ラズ倫敦ノ判決以後ニ非レバ起ラザルベシ。而シテ其時ニ至ルマデハ唯ダ卑劣ナル手續問題又ハ其他ノ倫敦ノ判決前ノ事ニ付テ議論スルノミナルベク、要スルニ此等ノ諸問題ハ此上ニ於テ頗ル過大ニ之レヲ說述セリト雖トモ、事件ノ根本ハ依然トシテ舊ノ如クナルベシ。

第二ニ左ノ如ク考フルコトヲ得ベシ。曰ク仲裁ハ此ノ無益ナル訴訟ヲ英國裁判所ニ提起シタル前ヨリモ、寧ロ其ノ以後ニ於テ容易ニ許容セラルヽナラン。原被兩告ハ裁判管轄國ニ於テ訴訟ヲ起スノ弊害ヲ目擊シタルノミナラズ、訴訟ノ爲メニ要スル時間、費用及ビ訴訟ノ複雜

ナルコトヲモ能ク之レヲ知レリ。

該訴訟ハ既ニ國内ニ於テ政事上ノ騷擾ヲ惹起シタルノミナラズ（議會ニ於テハ訴訟事件ノ始末ヲ質問セリ）國外ニ於テモ亦外交上ノ困難ヲ惹起セシメ得ベキモノナルガ故ニ、日本政府ハ成ルベク速ニ該訴訟ヲ決定センコトヲ望ムヤ明カナリ。

若シ仲裁ヲ用ユルトキハ政府ハ毫モ其ノ威嚴ヲ損セズシテ英國裁判權トノ抵觸ヲ消滅セシメ、從テ或ル黨派ノ要求ヲ緘默セシメ得ベキガ故ニ、仲裁ノ適用ハ政事上ノ動搖ヲ斷絕セシムベキ眞手段タルニ非ザル乎。

余想フニ會社モ亦同シク仲裁ヲ行フヲ以テ利益ト爲スガ如シ。會社ノ利益ハ會社ノ負擔シ得ベキ費用ヲ增加セザルニアリ。英國裁判所ニ訴訟ヲ起ストキハ十中八九必ラズ控訴ヲモ惹起スベキヲ以テ、若シ再ビ訴訟ヲ英國ノ裁判所ニ提起セバ短時日間ニ仲裁ヲ以テ判定スルト異ナリ、其ノ費用ハ必ラズ一層巨額ト爲ルベキコト明白ナリ。余ハ更ニ一說ヲ述ベン。想フニ此ノ考說ハ事ヲ決スルニ足ルモノナラン歟、右ノ二點卽チ倫敦ニ於テ會社ノ敗訴ト爲リタルトキ、又ハ勝訴ト爲リタル時ニ付テ議セン。

會社若シ敗訴ト爲リタル時ハ日本政府ハ倫敦ノ裁判官ガ會社ニ拒絕セザル可ラズト信ズル所ノ保證及反訴ヲ會社ニ對シテ寬大ニ許容シタルガ故ニ、仲裁ヲ申出デ會社ニ對シ甚ダ大度ナ

ル態度ヲ有ス可シ。

會社若シ勝訴ト爲リタル時ハ、政府ハ調和シテ前訴訟ノ結果ヲ許容スベク、從テ會社ノ請求スル滿足ヲ會社ニ與フベキガ故ニ、會社ハ更ニ多クノ要求ヲ爲スコト能ハザルベシ。情況既ニ此ノ如クナルモ、會社ハ猶ホ仲裁ヲ拒絶スルコトヲ得ベキ乎、余ハ會社ノ之レヲ拒絶シ得ベシトハ考ヘザルナリ。何トナレバ宜シク大ニ注意スベキ點アリ、卽チ若シ然ラズトセンカ、適當公平ニシテ且ツ原被兩告ニ對シ有益ナル發議ヲ拒絶セバ、會社ハ健訴ヲ好ムノ心ヨリシテ政府ト自己トノ爲メニ無益ナル費用ヲ惹起シ、至當ノ滿足ヲ得ベキ時期ヲ遲延セシメテ對主ヲ疲勞セシムル爲メニ訴訟ヲ遷延セシメント欲スル者タルコトト、重大ナル理由ナキニ一大國ノ內治ト國際上ノ和親ヲモ顧ミズ頑然固執シテ前進スルヲ恐レザル者タルコトヲ世上ニ示スベケレバナリ。

第三

仲裁人ノ領事裁判ヨリモ勝リタル一方法ナルコトハ當然ナリ。又現時ノ場合ニ於テ仲裁ヲ適用スルコトハ固ヨリ行ヒ得ベキナリ。故ニ若シ仲裁ヲ許容スト假定セバ、宜シク講究スベキハ如何ナル動作ヲ爲スコトヲ要スルカヲ知ルノ一點ノミナリ。

其ノ動作ハ左ノ三點卽チ組織權限、手續ニ之レヲ歸着セシムルコトヲ得（第四百七十九頁參照）

第一　裁判所ノ組織ニ付テハ先ヅ第一ニ或ル一般ノ擔保ヲ確保スルコトニ從事スルヲ要ス。卽チ裁判所ヲ充分ニ不羈獨立ト爲シ、相當ノ程度內ニ於テ會議ヲ公開シ又萬一ヲ慮リ原被中ノ一方ニ於テ控訴ノ必要ヲ感ジタル時第二ノ仲裁々判所ニ向テ直チニ控訴ヲ爲サシムルヲ要ス。

此ノ一般問題ニシテ確定セバ當事者等ハ各自其ノ裁判者ヲ選擇スベシ。而シテ裁判所ノ組織ハ如何ニスルヲ要スルカト云フニ、此ノ點ニ付テハ二方法アリ卽チ單一ノ仲裁人又ハ組合ノ仲裁人是レナリ。

余ガ見ル所ニ據レバ、單一ノ仲裁人ハ少シク可ナラザルガ如シ。殊ニ指名ノ裁判者ガ一國ノ元首タル時ニ於テ可ナラザルベシ（是レ卽チ第四百八十三頁ニ於テ述ベタル理由ナリ）故ニ余ハ特別ノ學藝アル人ヲ以テ組織シタル組合ヲ以テ可ナリト思惟ス。

然レドモ組合トハ如何ナル組合ナル乎、司法上ノ團體ナル乎、學術上ノ團體ナル乎、高等法院ナル乎大學ナル乎、將タ博士院ナル乎（第四百八十四頁乃至第四百八十五頁參照）

余ガ意見ヲ以テセバ一ノ混合委員會ヲ以テ必ズ最モ適當ナルモノナルベシト思フ。殊ニ現時ノ如キ場合ニ於テ最モ適當ナルベシト思フ。而シテ此ノ委員會ニハ大學教授（法律問題ニ關

スルガ故ニ）法官及ビ特別ノ學藝アル者（實際問題ニ關スルガ故ニ）ヲ召致スルヲ善シトス。此ノ裁判所ハ若干名ノ人ヲ有セザル可ラズ（例ヘバ伯令海事件ノ仲裁判所ハ英國人二名米國人二名佛國人一名（大統領）伊國人一名瑞典人一名ヲ以テ組織セリ。故ニ此ノ仲裁事件ニ倣ツテ日本人二名英國人二名局外中立國ノ市民三名卽チ總計七名ノ裁判者ヲ要ス）其他此ノ裁判所ハ裁判者中事故ヲ生ズル者アル場合ヲ豫メ慮カリテ補充員ヲ任命シ置カザル可カラズ。

裁判所ノ所在地ヲ東京ト爲スベシ。

公用語ハ若シ會社ニ於テ承諾セバ日本語ヲ以テスルコトヲ得ベク、若シ政府ニ於テ承諾セバ英語ヲ以テスルコトヲ得ベシト雖ドモ、兩者若シ意思ヲ異ニスル場合ニ當テハ、佛語卽チ正確ニシテ明白ナルガ故ニ外交上ノ用語トシテ採用セラレタルノミナラズ、猶ホ其他ノ諸種ノ利益ヲ有スル局外中立國ノ語ヲ用フベシ。

第二　裁判所ノ權限ニ付テハ毫モ困難ヲ感ゼズ、卽チ裁判所ノ權限ハ原被兩告協議ノ上共ニ一致シテ之レヲ決定シ、其ノ確定シタル制限ヲ超過スル諸點ニ付テハ豫ジメ之レガ無效ヲ宣言スベキコトヲ決定シ置クベシ。

第三　手續ニ付テハ其ノ方式諸種アリ、訴訟ノ受理ニ關スル方式アリ、豫審及ビ辯論ニ關スル方式アリ、裁判ニ關スル方式アリ、此等ノ諸方式ハ原被兩告ニ於テ協議ノ上之レヲ決定スベシ。若シ協議諸ハザル時ハ裁判所之レヲ決定スベシ（詳細ノ事ニ付テハ第五百十五頁ト「ゴルドスミドト」案ニ付キテ余ガ加ヘタル批評トヲ參照スベシ）

橫濱ニ於テ勝訴スルコト能ハザリシ被害者ハ、協議ノ時ニ於テ必ズ干涉問題ヲ惹起スナラン。然レドモ此ノ干涉ハ原被兩告ノ許可ヲ經ルニ非ザレバ裁判所ニ於テ之レヲ許容スルコトヲ得ズトスベシ。

今ヤ余ハ宣告ノ事ヲ述ブルニ到着セリ。故ニ左ニ重大ナル一問題ヲ擧ゲン。曰ク宣告ハ如何ナル規則ニ從テ行ハザルヲ得ザル乎。卽チ語ヲ換ヘテ云ヘバ裁判所ノ法律ハ如何ナルモノナル乎、是レ原被兩告ガ協議ノ時裁判者ニ委付スル自由ヲ測度シ時宜ニヨリ嚴密ナル規定ヲ裁判者ニ命ジ（第三百三十一頁アラバマノ例參照）其ノ他公平ニ從テ宣言スルコトヲ裁判者ニ許シ（第五百十九頁乃至第五百二十頁參照）注意ヲ周密ニシテ決定スベキ事ナリ。

裁判拒絕ヲ禁ズルコトノ如キ、其ノ他諸種ノ特別事項モ亦同ジク豫メ決定シ置カザル可ラズ。（第五百二十一頁參照）

宣告ヲ行フベキ期限ハ甚ダ明白ニ確定シ置クヲ要ス。（佛國ノ法律ハ私ノ仲裁ニ付テ三ケ月ヲ許可シ「ゴルドスミドト」案ハ反對ノ契約アル時ヲ除クノ外國際仲裁ニ付テ二ケ年ヲ許容ス。想フニ現

時ノ事件ハ純然タル私ノ論爭ヨリモ一層緻密ナリト云フト雖モ、國際上ノ大論爭ヨリモ重大ナラザルガ故ニ、中間ノ期限卽チ例ヘバ六ケ月ヲ以テ期限ト爲スヲ可ナリトス。伯令事件ハ巴里ニ於テ五ケ月以內ニ之ヲ判定シタリ)(第五百二十一頁參照)裁判ハ投票ノ多數ヲ以テ之レヲ定ムベク多數ハ過半數ヲ以テ善シトス。

裁判ハ書面ニ記載シ、諸裁判者悉ク之レニ署名シ(少數者ニ於テ署名ヲ拒絕スル時ヲ除ク少數者若シ署名ヲ拒絕シタルトキハ多數者ノ署名ヲ以テ足レリトス)原被兩告ニ通告スベシ。(第五百六十二頁參照)

最後ニ殘留スルモノハ卽チ制裁是レナリ。制裁ヲ保證スルトキハ甚ダ簡易ナル用意ヲ以テ足レリトス。卽チ原被兩告ヲシテ各々若干ノ金額ヲ銀行例ヘバ日本銀行ニ寄托セシムルヲ以テ足レリトス。

大臣閣下、余ハ閣下ガ余ニ對シテ意見ヲ述ベンコトヲ望マレタル所ノ諸問題ニ付キ右ニ記ス所ヲ以テ答辯シ得タリト信ズ。惜ヒ哉余ハ外國人ナルヲ以テ、余ノ身分ハ此ノ訴訟ニ關係スル內政上ノ爭論ヲ充分適切ニ評定スルコトヲ許サヾルナリ。然レドモ橫濱及上海ニ於テ爲セシ議論ノ精神ヲ嚴密ニ研究シタル後、余ハ右ノ如ク確信シタリ。曰ク此ノ緻密ナル事件ニ仲裁ヲ適用スルトキハ其終結ヲ迅速ニシ其費用ヲ僅少ニシ公平ニ最良ノ結果ヲ受ケ得ベシ。

從テ多ク時日ト費用トヲ費ヤシ、曖昧ナル議論ヲ以テ兩敵手ヲ疲勞セシムルガ如キコトナク、又國內ニ於テハ大ニ諸黨派ノ動搖ヲ鎭靜シ、國外ニ於テハ貴國ノ政事ヲ妨碍スベキ要素中ノ一ヲ消滅セシムルナラント。

千八百九十四年三月七日

大臣閣下

ミシエル、ルヴオン

千島艦訴訟來歷及結果

松岡康毅

一、千島艦ハ英國ピーオー會社ノ汽船ト衝突シ沈沒セリ。

二、海軍省ハ此事變ヲ會社ノ曲事ト爲シ橫濱英領事ニ損害賠償ノ訴ヲ起セリ。

三、訴訟ハ日本帝國政府海軍大臣ノ名ヲ以テセシナラン。(國法ノ命ズル所ナレバナリ聞ク單ニ帝國政府ノ名ヲ以テセリト)

政府ト云モ海軍大臣ト云モ本訴ハ民事訴訟ナルヲ以テ、公有國庫ノ代表ナリ、卽チ法人ニシテ民法ノ下ニ立ツ所ノモノニシテ、主權又ハ國際上ノ關スル處ニ非ズ。

四、政府ノ主長ハ　□□ナリ云々ハ代理人ノ權外ニ涉ル失言ノミ委任本人ノ知ル處ニ非ズ。

五、條約ハ(墺國等ニ同ジク從來相運行スルモノヲ斥ス)外國人義務者タルトキ其本國ノ吏員之ヲ裁判スルニ止リ、其他ハ毫モ我主張ヲ讓與スル所アルコトナシ。

本訴ヲ受理スル裁判所ハ反訴ヲ併セ受ルヲ得トハ、是双方一法ノ下ニ立ツモノニ適用スベシ。我訴訟法モ亦同ジ。知ラズ英人我裁判所ヘ出訴スル場合ニ於テ反訴ノ併管ニ服スルヤ否ヤ。

併管スルヲ得ト彼強テ言フモ、彼豈我國內ニ裁判ヲ執行スルヲ得ベケンヤ。執行スルコト能ハザルノ裁判ハ是初ヨリ裁判ナキナリ。

六、反訴併管云々ハ條約ニ反ス。故ニ無效ナリ我ハ之ニ應ゼズト云フニ止ルベカリシニ、我代理人ハ　□□ハ神聖不可侵及領事裁判權ハ　□□主權ノ分任ナリトノ言ヲ以テ反訴ヲ拒ミタルハ大ニ過マレリ。

七、上訴ヲ上海ニ爲セシハ英人ナリ、我ニ非ズ、我ハ彼ノ裁判ヲ求メタルニ非ズ、之ヲ拒ミタルナリ。上海ニ拒ミタルハ橫濱ニ拒ミタルト毫モ異ナルコトナシ。上海ニ拒ミタルヲ以テ裁判權ニ服シタルナリト云ハバ橫濱ニ拒ミタルトキ既ニ之ヲ服從シタルモノト云フナルベシ。世間豈ニ拒ミタルハ服シタルナリトノ理アランヤ。

若シ我代理ガ上海ノ裁判ニ服從スルコトヲ豫ジメ宣言シタリシナレバ是委任外ノ失言ナリ。要スルニ上海ニ代理人ヲ遣シタルハ餘計ナリト雖トモ、未ダ深ク咎ムルニ足ラズ、唯其代理人ノ立言ハ世人ノ攻擊ヲ被ルニ十分價ヒスル誤謬ナリ。

以上ハ訴訟ノ來歷ニ付キ聊カ其得失ヲ論ゼシノミ。以下將來ノ行爲ヲ攻窮セン。

一、反訴ニ付英國ノ裁判ニ服スベカラザルコトハ一人モ異議アルコトナシ。然レドモ將來ノ進行ニ付キ少クモ二論アリ。

甲、上海ニ往キシハ過レリ（横濱ニ止マルベキナリシニ）然レドモ其上海ノ裁判ニ服スルコトヲ明言セシ以上ハ、中途ニ止ムベカラズ。宜ク更ニ龍動ニ上訴シテ本旨ヲ達スベシ。之ヲ換言スレバ由ルベキ訴訟上ノ順序ヲ履ムベシ。龍動ニテ本旨ヲ達セズ、仍ホ上海ノ如クナルトキハ、其裁判ニ拘ハラズ初テ國際ノ問題ニ移スベシ。如シ之ヲ龍動ニ上訴セズ、直ニ上海ノ裁判ヲ履行セザルトキハ彼ノ裁判例ニ依リ我ニ「人外」ナリトノ宣告ヲ蒙ラシメラレン。

乙、本訴ヲ起セシハ國約ニ遵セシノミ、反訴ハ國約ニ反シ我ニ人民（國庫ハ卽法上人ナリ）ハ之ニ服スル義務ナシ。

抗拒ノ服從ニ異ナルハ已ニ見エタリ、我ハ未ダ固有ノ權利ヲ自棄シタルコトナシ（反訴ノ本案ニ立入リ服從ノ義務ヲ生ゼシメタルコトモナシ）

必竟反訴其物ニ付キ英國裁判ヲ受クルハ我人民ノ由ルベキ訴訟ノ途ニ非ズ安ゾ順序ヲ履ムノ道アラン。

自ラ原動ト爲リ彼ノ裁判ヲ請フ◎（龍動ニ）ト被動シテ裁判ヲ拒ム△（横濱上海ニ）トハ霄壤ノ差アリ輕ク混視スベカラズ。

◎△ノ註及符箋アリ

請フ◎＝一タビ英法廷ニ出訴シタル以上ハ其訴訟規則ニ依ラザルヲ得ザルナリ。英法廷ニ於テ其訴訟規則ノ順序ヲ履マス訴訟ヲ提起スルコトハ決シテ許サザルナリ。獨リ英法廷ノミナラズ、宇内文明國ノ法廷皆然リトス。今日ノ場合ニ於テ訴訟規則ノ順序ニ依ラズト云フコトハ英國ニ向テ陳辯スルコト能ハズ、却テ日本政府ノ智識ノ足ラザルヲ證明スルナラン。

拒ム△＝各國ノ訴訟法ノ原則ニ依レバ、原動ト被動トノ區別ナシ、原動ナレバ判決ニ服從シ、被動ナレバ服從スルニ及バズトノ原則ハ何レノ國ニ於テモ承認スルコトナシ。是手前勝手ノ議論ニシテ歐米各國ノ認ムル所ニアラズ。又被動ナレバ判決ニ服從ノ義務ナシト云ハバ到底法廷ノ威權嚴權力ハ空文ニ屬スルノミ。其他種々駁論スベキ箇條アレドモ、本論ハ右ノ二點ニ止ルガ故ニ玆ニ之ヲ論駁シ、其他ハ省略ス。

金子堅太郎

甲說モ到底反訴ノ英裁判管轄ニ非ザルヲ確認シ、且ツ本意ヲ達セザレバ自ラ請タル裁判ヲ踏破シテ國際問題ニ委スト云ヒ、而シテ自ラ上訴セザレバ「人外」ノ宣告ヲ免カレズトハ矛盾

ノ甚キニ非ズヤ。

到底國際問題ニ歸スベキモノトスレバ拒ミタル儘ニ稱スルト、自ラ請ヒタル後ニ稱スルト何ノ別カアル。又人外不人外ノ差ハ何ノ爲ニ生ズルヤ、假令彼レ人外トノ宣告ヲ爲サント欲スルモ請ハザルノミナラズ、拒ミタルモノニ對シテ之ヲ爲セバ彼ハ其ノ人外ノミ。豈恐ルヽニ足ランヤ。自ラ請ヒタル上更ニ之ヲ背ケバ之ヲ人外ト云フコト反テ適當ナラン。

余ハ乙說ニ從フ者ナリ。然レドモ甲乙共ニ其眼光單ニ反訴ノ一偏ニ經テ未ダ盡サヾル所アリ、余ハ更ニ乙說ニ一步ヲ進テ善後ノ策ヲ講ゼン。

一、現代理人ヲ斥ケ新代理人ヲ任シ英領事廳ニ言ハシム。

曰　□□云々主權分任云々ハ皆代理人ノ失言ノミ。最早今日ニ至テハ代理人ノ過失ヲ取消シ得ル時機ヲ失セリトスルモ、反訴ノ非管轄ナルコトハ國約上明瞭ナリ。原告ハ本訴ヲ提起セシノミ、反訴ハ飽迄之ヲ拒ム。假ニ上海ノ裁判ガ橫濱ニ同一ナリトシ兩被告ヨリ之ヲ龍動ニ上訴シ、龍動ニテ最終裁判ヲ以テ橫濱領事ニ反訴併管ヲ命ゼリト定ルモ、原告ハ單ニ國約ニ據テ之ニ應ゼザルノミ。故ニ本訴ノ裁判ヲ與ヘラルベシ。又反訴本案ニ付テハ固ヨリ應答セズ領事ハ之ヲ併管シテ原告ニ對シ如何ナル裁判ヲ爲スモ決シテ服從セズト。

領事本訴ノ裁判ヲ爲サヾレバ我政府ハ國際上之ヲ談判スベシ。

又本訴ノ裁判ニ不服ナレバ常ノ如ク上海及ビ龍動ニ上訴スベシ。

此際反訴ニ關シ本訴ノ不利益ヲ爲セシモノアルトキハ本訴ノ上訴ニ附帶シ龍動迄モ之ヲ提出スベシ。（本訴元來必勝ノモノニ非ザレバ復タ別段ナリ）

余ノ鄙見ハ如此ノミ。唯世人一個ノ民事訴訟ト一國主權ノ活動トヲ混同スルガ如キ疑アリ、其原質ノ異ナルハ嚴ニ界劃ヲ爲スベシ。

領海權云々ハ民事訴訟ノ能ク伸縮スル所ニ非ズ、唯國際上彼ニ照會スル如キハ本訴原告ノ關スル所ニ非ズ自ラ別論ナリ。

英國樞密院

軍艦千島損害要償反訴請求事件

上訴狀（譯文）

樞密院

千八百九十四年第三號

在上海日清ノ爲メ設ケタル英國高等裁判所ヨリノ上訴（海軍）

原告及上訴人　日本帝國政府

被告及被上訴人　彼阿汽船會社

上訴人ノ陳述

一、本件ハ日本帝國政府對彼阿汽船會社ノ件ニ於テ、千八百九十三年十一月三十日日本内海ニテ日本帝國ノ軍艦千島ト被上訴人ノ汽船羅辨那號トノ間ニ生ジタル衝突ニ對シテ、日本帝國政府ハ神奈川ニ在ル英國法廷ニ損害賠償ノ請求ヲ提出シ、該訴訟中被上訴人提出セル上申書

ニ對シ領事法廷ノ裁判官アンダーソン、モワツト閣下ガ千八百九十三年六月二十九日ニ與ヘタル判決ヲ支那帝國ノ上海ニ在ル日清ノ爲メニ設ケタル 英國高等裁判所ノ裁判長ジョン、ハンネン閣下及陪席判事ジョウジ、ジヤミーソン 閣下ガ千八百九十三年十月二十五日破毀セル判決ニ對シテ不服ナルガ爲メニ上訴セル者ナリ。

二、始メ被上訴人ハ本件ニ於テ原告ノ名稱ニ關シテ異議ヲ提出セリ。去レドモ後ニ君主ノ權利ハ帝國政府ノ名ニ因リ適當ニ言ヒ顯ハサルルモノナルコトヲ認承セルガ爲メニ從ツテ該異議ヲ取戻セリ。

三、千八百九十三年五月六日上訴人ノ請求ヲ在日本英國領事法廷へ提起セリ。該訴狀ニハ原告ハ日本帝國軍艦ノ一ナル千島ノ所有主ナルコト、及千島ハ千八百九十二年十一月三十日長崎ヨリ神戸ヘノ進行中ニ、釣島鼻ヨリ殆ト七鏈ノ距離ニ當リテ鮮明ナル白燈ヲ認メ、後ニ該白燈ハ被告會社ニ屬スル羅辨那號ノ檣燈ナルコトヲ知リ、該船ヲ殆ド六哩ノ距離ニ認メタルコトヲ記入セリ。訴狀ニハ尙此兩船ノ其後ノ行進及ビ千島ノ目擊セシモノ、及ビ其採リタル手段ヲ記載シ、次デ羅辨那號ノ軍艦千島ヲ衝キテ殆ド之ヲ兩斷シ、綠林威東經百三十二度四十分及北緯三十三度五十六分二十秒ノ處ニ沈沒セシメタルコト、及其結果トシテ千島ハ全ク亡失シ乘組人員ノ多數ハ溺死セルコトヲ記入セリ。次デ訴狀ノ尙ホ衝突ノ生ジタルハ羅辨那號

ノ怠慢及過失ニ因ルモノニシテ、決シテ軍艦千島ノ怠慢過失ニ因ルモノニアラザルコト、及原告ノ之ガ爲メニ被リタル損害ハ八十五萬弗（メキシコ）ナルコトヲ記入セリ。

四、千八百九十三年六月六日被告ハ右訴狀ニ對スル答辯書ヲ提出シ、該答辯書ニ於テ被告ハ千島ノ日本帝國軍艦ノ一ナルコト、及千八百九十二年十一月三十日ノ朝千島及羅辨那間ニ生ジタル衝突ノ爲メニ其沈沒セルコトヲ認承セリ。然レドモ沈沒ノ生ジタル事情ニ關シテハ之ニ抗辯ヲ爲セリ。

被告ハ羅辨那號ガ千八百九十二年十一月三十日ノ朝神戸ヨリ長崎ニ向ヒテ進行スル中ニ、伊豫灘ニ於ケル輿居睦月兩島間ノ輿居島海峽ニ入ラントスルノ際、其乘組員ハ鮮明ノ白燈ヲ認メ後ニ該燈ハ千島ノ檣燈ニシテ殆ンド六英里距リタルモノナルヲ知レルコトヲ記入セリ。

次デ兩船ノ其後ノ行進及羅辨那號ノ採リタル手段及目擊セル處ヲ記入シ、羅辨那ガ千島ヲ衝キ該艦ヲ兩斷シテ之ヲ沈沒セシメタルコトヲ認承セリ。

被告ハ千島乘組員ノミ獨リ右衝突ニ關スル批難ヲ受クベク、羅辨那乘組員ハ何等ノ批難ヲモ受クベカラザル者ナリト云ヒ、且ツ被告ハ之ガ爲メニ十萬弗ノ損害ヲ蒙リタルガ爲メ、其損害ニ對シ原告ヲ責任アル者トスルナリト結論セリ。

五、千八百九十三年六月六日被上訴人ハ該在日本領事法廷ニ於テ上訴人ニ對スル反訴ヲ提記シ、十萬弗賠償ノ請求ヲ爲スノ許可ヲ得ンコトヲ請ヒ、日本訴及反訴ヲ同時ニ審理シ、上訴人ヲシテ反訴ニ對スル判決ニ對シテ保證金ヲ法廷ニ納メシムベキ命令ヲ下付セラレンコトヲ請ヘリ。

六、上訴人ハ他ノ理由中特ニ該法廷ハ反訴ヲ許可スルノ權限若クハ職權ヲ有セズ、假令該權利若クハ職權ヲ有スルトスルモ、被告ノ反訴ヲ提記スルヲ許スベカラズ、從テ被上訴人ノ請ヘル數多ノ命令ヲ爲スベカラズト稱シテ被上訴人ノ請求上申ニ抗辯セリ。

七、被上訴人ハ千八百九十三年六月六日及七日自己ノ上申ヲ成立セシムル爲メ二種ノ宣言書ヲ提出シ、該宣言書ノ一ニ於テ被告代言人ラウダー氏ハ被告ガ衝突ノ生ジタル爲メ十萬弗ノ損害ヲ被リ、且ツ該損害ニ對シ反訴ヲ提供スル好理由ヲ有スルコトノ通知ヲ被告代理人ヨリ受タリト云ヒ、他ノ宣言書ニ於テラウダー氏ハ千八百六十五年三月九日ノ樞密院令ハ千八百六十五年八月二十六日日本政府ニ公式ニ通知サレタルコトヲ官憲ヨリ聞知セリト云ヘリ。

八、右ノ上申ニ對シ上訴人ノ爲メ二種ノ宣言書ヲ提出セリ。其一ニ於テ日本ノ法律ニ從ヘバ□□□ハ惡ヲ爲シ能ハズ、且其官吏ノ非行懈怠ニ對シテ何等ノ責ヲ負ハズ、從テ自ラ直接ニ訴ヘラルルコトモナケレバ、又代表ニ依リテ間接ニ訴ヘラルルコトモナキ旨ヲ證明セリ。此證明ニ對シテ被上訴人ハ異論ヲ唱ヘズ又反對ヲモ爲サヾリキ。他ノ宣言書ニハ日本政府ノ代

表者ト英國政府ノ代表者トノ間ニ往復セル書面ヲ證明セリ。該書面ノ趣ニヨレバ、千八百八十二年ニ於テ日本政府ハ英國政府ガ曾テ日清ノ爲メニ設ケタル上等裁判所又ハ日本ノ爲メニ設ケタル裁判所ニ（以下單ニ在日清法廷及ビ在日本法廷ト略稱セン）外國人ノ出訴事件ニ關シテ發布セル千八百八十一年十月二十五日ノ樞密院令ノ規定ニ反對ヲ唱ヘタル事、及ビ後ニ至リテ該院令ハ千八百八十六年八月三日ニ發布セラレタル樞密院令ニ據リテ改正セラレタルヲ知ルコトヲ得、尙此往復書ニ由リテ日本政府ノ爲メニ訴訟ヲ提起スルコトニ關シテ曾テ日本政府ヨリ問合ハセシ際、其返答トシテ英國政府ハ千八百八十六年ノ院令ニ據リテ改正セラレタル千八百八十一年十月院令ハ、一國政府ガ其代表ノ資格ニ於テ提起セル訴訟ノ場合ニ適用スルモノト思惟セズト通告シ來リタル事ヲ知ルニ足ル。

九、前述ノ上申ハ千八百九十三年六月十二日及ビ十三日在日本法廷ノ判官アンダーソン、モワツト君ノ面前ニ提出セラレシニ、同二十九日賢明ナル該判官ハ其判決ヲ言渡シテ被上訴人ニ前述ノ如キ反求ヲ爲スノ許可ヲ與ヘズ、被上訴人ノ請求ニ對シテ何等ノ命令ヲモ與ヘズ、且其請求ノ費用ハ被上訴人ノ負擔タルベキ旨ヲ命セリ。

十、千八百九十三年七月七日被上訴人ハ此判決ニ對シテ上訴スルノ許可ヲ得タリ。

十一、之ニ由リテ被上訴人ハ千八百九十三年十月十日此判決ニ對シテ在日清法廷ニ上訴シタリシニ、上訴裁判所ハ上訴ヲ至當トシ、千八百九十三年十月二十五日命令ヲ下シテ、被告ハ原告ヨリ十萬弗ノ賠償ヲ要求スルノ訴訟ヲ反訴ニヨリテ反求シ得ルモノニシテ、本訴ト反求トハ同時ニ之ヲ審問スベク、原告ハ供托其他ノ方法ニ據リテ在日本法廷ノ至當ト認ムル保證ヲ呈出シ、以テ反求ニ關シテ該法廷ノ下スベキ判決ヲ履スルノ擔保トナシ、且原告ハ上訴ノ費用ト前ニ揭ゲタル千八百九十三年六月二十九日ノ命令ヲ下サレシムルニ至リシ上申ノ費用ヲ支拂ハザルベカラズト言ヘリ。

十二、千八百九十三年十一月十四日上訴人ハ上訴遂行ト樞密院ヨリ被上訴人ニ與フベキモノナリト判決スルヤモ計ラレザル丈ノ費用ニ關シ、上海法廷ノ至當ト認ムル保證ヲ呈出シテ上海法廷ノ下セル千八百九十三年十月二十五日ノ命令ニ對シ樞密院ニ上訴スルノ許可ヲ得タリ。

十三、此上訴ニハ一般法律ノ重要ナル點ニ關シ左ノ如キ問題ヲ惹起セリ。

(1) 在日本法廷ノ裁判權ニ關スル樞密院令、之ニ附屬シテ制定セル諸規則及ビ□□□□ノ締結セル諸條約竝ビニ其認承サレタル解釋ニ因リテ、該法廷ハ果シテ被告ヨリ上訴人ニ對シテ千島ノ操縱ニ懈怠アリトシ、十萬弗若クハ其他ノ金額ヲ賠償トシテ支拂ハシムル爲メニ反求ヲ爲シ、且此反求ニ據リテ得ルヤモ計ラレザル金額ニ對シ上訴人ヲシテ保證ヲ提供セシムルコトヲ要求スルヲ許可シ得ルモノナリヤ、若シ果シテ此權ヲ有スルモ此訴訟ニ於テ

此ノ如キ許可ヲ與ヘテ可ナルモノナリヤ否ヤ。

(2) 在日本法廷ハ前述ノ樞密院令及ビ之ニ附屬スル訴訟規則ヲ離レ固有ノ權限上前述ノ如キ命令ヲ下スノ權ヲ有シ居ルモノナリヤ否ヤ。

(3) 在日本法廷ハ此衝突ハ日本帝國ノ版圖内ニ起リシモノニシテ、日本ノ法律ニ從ヘバ□□□□ハ其官吏ノ非行又ハ懈怠ニ對シテ何等ノ責ヲモ負ハザル旨ヲ證明セラレタリト云ヒテ被告ノ反訴ヲ許可セザルトキハ、其判決ハ果シテ至當ノモノナリヤ否ヤ。

十四、之ガ爲メニハ前述ノ條約及其解釋竝ビニ樞密院令及ビ之ニ附屬スル訴訟規則ヲ參照スルコトヲ要ス。

本件ニ重要ノ關係ヲ有スル條約ノ沿革ハ附錄ノ中ニ之ヲ揭グ、今其概要ヲ擧グレバ左ノ如シ。

千八百五十四年十月十四日長崎ニ於テ日本□□ト英國女皇間ニ合意ヲ爲シ、長州及箱館ノ二港ハ條約中ニ記載セル目的ノ爲メニハ全ク英國船ニ開放セラレタリ。其他ノ港ニハ唯天候難若クハ航海難ノ場合ニ於テノミ日本政府ノ許可ナクシテ之ニ入津シ得ルモノナリト宣言セリ。

千八百五十八年八月二十六日平和修好ノ通商條約ハ江戸ニ於テ日本大君ト英國女皇ノ間ニ締結セラレ、今尙□□□□ト女皇陛下ノ間ニ効力ヲ有スル者ナリ。該條約ニハ長崎箱館ノ二港ノ外尙某々ノ港ヲ英國臣民ノ爲メニ開放スルノ宣言ヲナシ、且其條約中ニ左ノ如キ條文ヲ有セリ。

「第四條財産ニ關スルト身體ニ關スルトヲ問ハズ、□□□□□□ノ版圖内ニ於テ英國ノ臣民ノ間ニ生ズル權利關係ノ諸紛議ハ總テ英國官廳ノ管轄ニ屬スベシ。

「第六條日本人ニ對シ訴フベキ理由ヲ有スル英國臣民ハ領事館ニ申出デ、其趣ヲ陳述スベシ。領事ハ其事件ノ當否ヲ審査シ好ク之ヲ整治スルコトニ勉ムベシ。

之ト同樣ニ若シ日本人ガ英國臣民ニ對シテ訴フベキノ理由ヲ有スルトキハ、領事ハ同ジク其訴ヲ聽キテ之ヲ調停スルコトニ勉ムベシ。爭ノ性質ニ因リ領事之ヲ整治スルコト能ハザルトキハ、宜シク日本官廳ノ助ケヲ要求シテ共ニ其事件ノ當否ヲ審査シ衡平ニ之ヲ裁斷スベシ。

「第二十三條英國政府及其臣民ハ現在又ハ將來ニ於テ、□□□□□□ヨリ他國政府若クハ其臣民ニ讓與スベキ總テノ特權及ビ便益ヲ等シク享有スベキコトヲ茲ニ明約ス」

十五、第六條ニ記載スル如キ混合裁判權ハ在日本法廷ノ未タ曾テ行使セザリシモノタリ、英國及ビ日本官廳ノ絕ヘズ實行シ來リシモノハ、千八百五十八年七月二十九日ニ日米ノ間ニ締結シタル條約及ビ千八百六十九年十月十八日日墺ノ間ニ締結シタル條約中ニ記載シタル條項ニ

シテ、今上訴人ハ此條約ニ參照センコトヲ要求スルモノナリ。絕ヘズ實行シ來リシ方法トハ英國臣民ニ對スル訴訟ハ常ニ英國領事法廷ニ提起シ日本臣民ニ對スル訴訟ハ常ニ日本法廷ニ提起シタルニアリ。

十六、前述ノ日墺條約中ニハ左ノ條文ヲ包含ス。

「第五條財產ニ關スルト身分ニ關スルトヲ問ハズ、在日本墺國市民間ニ生ズル權利關係ノ紛議ニ關シテハ墺國官廳ノ管轄權ニ服從スベキモノトス。墺國市民ト他ノ條約國臣民トノ間ニ生ズル紛議ニ關シテモ亦日本管廳ハ干涉スルコトナカルベシ。

「墺國市民ニシテ日本臣民ニ對シテ出訴セントスルトキハ日本官廳ニ出訴シテ其裁斷ヲ受クベキモノトス。

「之ニ反シ日本人ニシテ墺國市民ニ對シテ出訴セントスルトキハ、墺國官廳ニ出訴シテ裁斷セラル可シ。

前述ノ如キ一定ノ慣習アルト竝ニ日英條約ノ最惠國約款及ビ日墺條約ノ存スルトニヨリ、英國臣民ニ對スル訴訟ハ必ラズ之ヲ英國領事館法廷ニ呈出セザルベカラザルモノトス。然リ而シテ之等ノ條約中ニハ英國臣民ニ對セザル請求ニ關シテハ其管轄權ヲ英國法廷ニ與フルノ條款一モナキナリ。

十七、在日本法廷ノ裁判權該法廷ニ關スル訴訟規則竝ニ樞密院令ニシテ本件ニ重要ノ關係ヲ有スルモノハ之ヲ附錄ニ揭ゲタリ。左ニ其沿革ト概要ヲ示サン。

女皇陛下ハ千八百四十三年ノ在外裁判權條例及ビ之ヲ改正セル諸條例ヲ以テ國會ヨリ附與セラレタル權力ニ因リ、千八百六十五年三月九日ニ於テ千八百六十五年支那日本樞密院令ト題スル院令ヲ發布シテ從來發布シアリシ千八百六十年一月二十三日千八百六十一年二月四日千八百六十三年九月十二日及ビ千八百六十四年一月七日附ノ院令ヲ悉ク廢止セリ。而シテ千八百六十年ノ院令ノ爲メニ廢止セラレタル千八百五十九年ノ院令ハ、在日本英國裁判權ニ關スル院令中最モ古キモノナルヲ以テ、在日本裁判權ニ關スル一切ノ樞密院令ハ總テ此千八百六十五年ノ院令ニヨリテ廢止セラレタルナリ。千八百六十五年ノ院令ハ英國ガ千八百五十八年ノ條約ニヨリテ取得セル權利ヲ日本ニ於テ行使スルコトニ關シテ規定シ、上海上等法廷及ビ數多ノ在日本英國ノ法廷ヲ設置シ、之ニ附與スルニ條約ニヨリテ英國官廳ノ管轄ニ屬スベキモノト定マレル事件ノ管轄權ヲ以テシ、且此等ノ諸法廷ニ於テ訴訟ヲ審問判定スルノ方法ヲ指示シ、而シテ上等法廷ノ判官ニ與フルニ此等ノ諸法廷ニ於テ遵守スベキ訴訟手續ハ女皇陛下ノ國務大臣ノ一人ニヨリテ認可セラルルニアラザレバ其効ナキモノトス。

十八、前述ノ千八百六十五年三月三日ノ樞密院令中左ニ揭ゲタル規定ハ本件ニ重要ノ關係ヲ有